

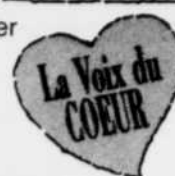
LUNDI

8 AOÛT 1994
Volume 60
No 41
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: *1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Pour trouver
l'âme
soeur...



776-1555

L110519

Un festival country plutôt... rock'n roll



*Des bagarres et de la
confusion en fin de
semaine à Saint-Pie*

— page 3

photo Alain Dion

Les
citoyens
de
St-Paul
disent
OUI aux
élus

— page 6

Bromont: la nature pose pour les artistes

— page 4

photo Alain Dion



NOUVEAU
BAS PRIX
A
L'ANNÉE

1895\$

Vidange d'huile + filtre, pièces et main-d'oeuvre inclus

Sur tous les modèles Suzuki ou
manufacturés par Suzuki

* Plus taxes applicables et les frais
d'inspection s'il y a lieu



GUY BISSONNETTE
SUZUKI

144 Denison Est, Granby 372-2007

Vente
372-2007
Service
372-2368

L112890

Parizeau et Bouchard se mettent au même diapason

Katia GAGNON

JOLIETTE
Presse canadienne

Après une semaine marquée par les dissensions, le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, s'est employé hier à accorder ses violons avec le chef bloquiste, Lucien Bouchard: «un gouvernement d'abord, la souveraineté ensuite».

«Le véritable enjeu de l'élection, c'est de se donner un vrai gouvernement, capable de sortir le Québec du marasme», a déclaré M. Parizeau, qui prenait part au premier grand rassemblement péquiste de la campagne électorale. Le chef du PQ se trouvait, pour la première fois, sur la même tribune que le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, qui s'est cependant fait exceptionnellement discret.

Plus de 3000 militants ainsi que plusieurs têtes d'affiche du milieu syndical étaient rassemblés à Joliette pour l'assemblée d'investiture de Guy Chevrette, député de la circonscription depuis 1976. Jacques Parizeau en a profité pour lancer un message clair à ses trou-

pes —et aux journalistes présents: la prochaine élection consacre essentiellement le choix d'un gouvernement.

Tous les orateurs, de Bernard Landry à Lucien Bouchard ont délaissé, le temps d'un discours, le thème de la souveraineté pour livrer une attaque en règle contre les neuf ans de pouvoir des libéraux.

«Élire Daniel Johnson, c'est un vote pour le statu quo. C'est comme si les brebis invitaient le loup à dîner dans la bergerie. C'est confier les destinées du Québec à Jean Chrétien», a lancé le chef bloquiste dans la plus vive attaque contre le premier ministre.

Sur tous les plans, le bilan des libéraux est désastreux, disent les péquistes, un bilan que Daniel Johnson cherche à tout prix à cacher en «inventant des divergences entre nous», lance un Jacques Parizeau visiblement agacé.

«De quoi parlons-nous depuis quelques jours? On cherche à déterminer si l'interprétation de Bouchard est la même que celle de Parizeau», a lancé M. Parizeau. «Il a dit autorisation et l'autre a dit permission. Ils ne s'entendent pas», a-t-il raillé, faisant allusion aux nuances apportées au programme péquiste par le chef du Bloc québécois dans les derniers jours.

Plus tard, en conférence de presse, pressé de questions sur les déclarations de M. Bouchard, assis juste à côté de lui, M. Parizeau a même piqué une colère, accusant la presse de prêter une importance démesurée à ces événements.

«On m'empêche de parler d'économie, de formation professionnelle, de développement régional parce que certains d'entre vous sont d'avis que la déclaration solennelle d'indépendance aura



Pour la première fois de la campagne, Jacques Parizeau et Lucien Bouchard se sont retrouvés sur la même tribune hier, à Joliette.

photo Presse canadienne

trois paragraphes au lieu de cinq», s'est-il exclamé, se plaignant ensuite du trop grand nombre de questions en anglais.

Le chef péquiste a également profité du rassemblement de Joliette pour tenter de réparer les gaffes commises la semaine dernière par plusieurs de ses candidats vedettes, en louangeant abondamment son équipe.

«M. Johnson s'aventure en terrain glissant lorsqu'il se permet des commentaires sur l'équipe exceptionnelle du PQ. De la part d'un homme qui a réussi en six mois à faire le vide autour de lui...», a ironisé M. Parizeau.

Pour Bernard Landry, vice-président du parti, les membres de l'équipe péquiste en sont encore à accorder leurs instruments. Lorsque les musiciens s'accordaient, a-t-il raconté au sujet d'un

concert auquel il avait assisté à l'amphithéâtre de Joliette, «ce n'est pas très beau à entendre. Mais vous auriez dû voir le concert qui a suivi».

«C'est sûr que dans un désert d'idées il n'y a jamais de collisions», a-t-il conclu, en guise de flèche à l'équipe libérale.

Les discours de la journée ont également été marqués par les pointes à l'endroit du candidat libéral dans Bourassa, Yvon Charbonneau, devenu la tête de Turc favorite des péquistes. «Ca fait tellement longtemps que je suis ami avec Guy Chevrette qu'à l'époque, Yvon Charbonneau était encore marxiste-léniniste», a rigolé Lucien Bouchard.

Bouchard dans la mire du PLQ

Norman DELISLE

SEPT-ÎLES
Presse canadienne

L'entrée du chef du Bloc québécois dans la campagne électorale du Québec inquiète les libéraux. Daniel Johnson a fait hier de Lucien Bouchard sa cible favorite lors d'une tournée sur la Côte nord.

M. Johnson a accusé Lucien Bouchard «d'avoir été membre de tous les partis politiques au Québec et au Canada depuis 25 ans, sauf du Parti libéral fédéral».

«Lucien Bouchard dit qu'il a été mêlé par accident à la politique. C'est par accident qu'il a été négociateur en chef du PQ lorsqu'ils ont coupé 20 pour cent au salaire des fonctionnaires en 1983. Par accident, il a été ambassadeur du Canada à Paris. Par accident, il a été secrétaire d'Etat dans un gouvernement Mulroney sans être député. Par accident il a été ministre de l'Environnement au Canada. C'est toute une série d'accidents», a ironisé le chef libéral.

«C'est la constance dans l'accidentel pour Lucien Bouchard», a dit M. Johnson, en traçant un parallèle avec Jacques Parizeau qui lui, a toujours eu des convictions souverainistes inébranlables depuis 25 ans.

«Depuis 25 ans, Jacques Parizeau, au contraire, ne s'est jamais démenti de ses convictions séparatistes. Il a même abandonné René Lévesque en 1984 afin que sa conviction puisse s'exprimer en toute liberté», a poursuivi M. Johnson qui s'adressait à une centaine de partisans libéraux à Sept-Îles.

Ils ont dit...

«Je suis un gouverneur. Nous sommes des gens qui veulent gouverner pour créer des emplois.» —Daniel Johnson hier à Baie-Comeau.

«Le véritable enjeu de l'élection, c'est de se donner un vrai gouvernement, capable de sortir le Québec du marasme.» —Jacques Parizeau hier à Joliette.

«Ils (les péquistes) ne disent plus ce qu'ils écrivaient, ils n'interprètent plus ce qu'ils disent, ils ne pensent plus ce qu'ils ont interprété, ce qu'ils ont écrit ou ce qu'ils ont dit. Bref, c'est la confusion la plus totale.» —Daniel Johnson hier à Sept-Îles.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	21
Automobile	13
Économie	12
Jeux	19
À ne pas répéter	10
Petites annonces	16
Sports	23
Statistiques	26

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ Un creux barométrique en provenance de l'Ontario balayera la province lentement d'ouest en est. Les nuages envahiront graduellement le nord-ouest tandis que les régions longeant le fleuve et au sud-est auront droit à une autre journée ensoleillée. Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux.
■ Demain: ensoleillé.
■ Le soleil se lève à 5h52 et se couche à 20h18.
■ Vers le premier quartier.
Min.: 15 Max.: 26

LA QUOTIDIENNE

910
7267

deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

Concessionnaire Qualité Totale
l'honneur le plus prestigieux
décerné par HONDA

441 Principale, Cowansville 263-1800



Jean-François Gazaille

Le diable est aux vaches dans le circuit des festivals country.

Après les machinations de l'organisateur du Festival country-western de Granby, présenté sur les rives du lac Boivin, qui a négligé de payer ses employés et les artistes invités, et après le lamentable fiasco du mini-festival country en face des Kiosques de Granby, voilà le très réputé Festival de St-Pie victime d'un sombre quiproquo.

La petite municipalité de 2000 âmes s'est retrouvée le week-end dernier avec non pas un, mais deux événements musicaux virtuellement semblables. La seule différence, c'est que l'un donnait vaguement l'impression d'être l'autre, tandis que ce dernier, malgré qu'il ait adopté le nom du premier, n'était autre que lui-même...

Depuis vingt ans, Julien Lussier organise un festival bien connu des amateurs de country du Québec et même de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick. Or, plus tôt cette année, un autre citoyen de Saint-Pie, Aimé Désautels, a obtenu du conseil de ville un permis lui permettant de tenir un festival country les 5, 6 et 7 août et ce, bien que M. Lussier ait, au cours de l'été 1993, annoncé ces mêmes dates pour le retour de son festival.

Aimé Désautels aurait, l'an dernier, proposé à Julien Lussier de s'associer à lui. Or il ne voulait pas investir un sou dans l'aventure, soutient M. Lussier. Aussi, profitant de ce que celui-ci se trouvait en Ontario à l'automne 1993, M. Désautels aurait soumis une demande de permis auprès du conseil de ville, alléguant que l'organisation de M. Lussier avait fait faillite. Il l'a obtenu en janvier

Quand la bisbille dit bonjour à Saint-Pie...

Le réputé festival country prend des allures de foire



Julien Lussier (en bas) a dû se résoudre à changer la vocation du festival country qu'il organisait depuis une vingtaine d'années. Il estime malgré tout que quelque 20 000 personnes sont venues faire un tour sur son site en fin de semaine.

photos Alain Dion

1994. «Si le conseil s'était tenu debout, ce ne serait pas arrivé», a reproché M. Lussier.

Étonné d'apprendre qu'on lui avait coupé l'herbe sous le pied, il a fait pression auprès de la municipalité et obtenu un permis, en modifiant l'appellation de l'événement. Le Festival country est ainsi devenu le Festival original de musique folklorique de Saint-Pie.

Mais une véritable guerre de nerfs s'est poursuivie durant les trois derniers jours entre Julien Lussier et Aimé Désautels.

Ce sont d'abord les visiteurs qui ont fait office d'otages dans cette histoire: le long des routes menant à Saint-Pie, des affiches posées par les deux organisations ont semé la confusion chez plusieurs dizaines de visiteurs. L'une annonçait un festival de musique folklorique, l'autre un festival country. Le doute était d'autant plus grand que les deux événements avaient lieu sur le chemin de Saint-Dominique, l'un au Domaine des bouleaux blancs, le second au Camping des glissades d'eau.

Des centaines de festivaliers se sont donc rendus au Camping des glissades d'eau, croyant y trouver le site de ce qu'ils ont toujours connu comme le Festival country. La plupart ont forcément rebrousse chemin et exigé un remboursement de la part d'Aimé Désautels, après avoir constaté que seuls des amateurs s'y produisaient et qu'il ne s'agissait vraisemblablement pas de ce dont ils avaient entendu parler. Dans la plupart des cas, M. Désautels a refusé de remettre l'argent à ces visiteurs floués.

Samedi, vers 15h30, une bagarre a éclaté sur le site du 20e Festival de musique folklorique et deux hommes, armés de bâtons, auraient tenté de saccager des kiosques. Ils ont rapidement été évincés des lieux par les organisateurs.

La guérilla s'est poursuivie hier matin. Selon Julien Lussier, des témoins lui auraient rapporté que des gens avaient arraché ses pancartes, vers sept heures.



Malgré tout, samedi après-midi, plus de 10 000 personnes avaient franchi l'entrée du site et M. Lussier en attendait encore autant jusqu'à la fin du vingtième festival. «Ça va avoir doublé par rapport à l'année passée», at-il affirmé. Faisant allusion aux malheurs qui ont affligé plusieurs autres fêtes du genre, il a ajouté qu'«on peut faire quelque chose de bien».

Il entend par ailleurs déposer au conseil de ville une pétition qu'il a fait circuler parmi les festivaliers, pour dénoncer la présence du «festival à côté».



Preuves en main, Aimé Désautels assure qu'il était tout à fait dans son droit de tenir un festival country, puisqu'il a été le premier à obtenir un permis.

Pensée du jour

L'expérience, c'est refaire les mêmes bêtises en connaissance de cause.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L112648

La fête des fleurs et des artistes

4 000 personnes répondent à l'invitation du Jardin Marisol

BROMONT



Denis Poissant

On imagine souvent le peintre comme un être reclus, enfermé dans son atelier ou dans ses pensées.

Mais au Jardin Marisol de Bromont en fin de semaine, rien de vrai là-dedans. Amateurs ou professionnels du pinceau, ils étaient 46 à participer à la deuxième édition du symposium de peinture *Fleurs en fête*.

Inspirés par la flore environnante, ils devaient peindre un ou plusieurs tableaux *live*, pendant que les visiteurs — plus de 4000 en trois jours — leur posaient des questions, ou les regardaient faire, tout simplement. Un contact avec le public qu'adore Denise Caron, de Cowansville, la grande gagnante dans la catégorie professionnelle. «C'est agréable pour les gens et pour l'artiste, dit-elle. C'est un lien fantastique! Un homme à la retraite m'a dit qu'il n'a jamais vu autant de peintures de sa vie.»

Les visiteurs ont aimé, eux aussi. «On est venues jeudi et nous sommes revenues pour constater l'évolution des peintures», explique la Granbyenne Suzanne Poulin.

«Beaucoup de gens sont intéressés par la peinture, mais c'est un milieu très fermé, ajoute son amie, la Granbyenne Michelle Dupaul. Ici on peut voir les peintres à l'oeuvre, leur parler...»

Au Jardin Marisol, le décor est bien sûr enchanteur. Des fleurs à perte de vue, de toutes les couleurs, de toutes les odeurs. Émoustillés par cette flore, les peintres n'ont pas eu trop de difficulté à créer.

Il y en avait pour tous les goûts, des toiles: des impressionnistes, d'autres surréalistes, d'autres tout bonnement... sucrées!

Oui, et faites de chocolat en plus. Et pas avec n'importe quelle vulgaire Oh Henry, oh non, avec du chocolat de haute qualité fait de vanille nature et de fèves de cacao choisies. «On a voulu créer quelque chose à part, quelque chose que les gens pourraient goûter», explique Michel Bilodeau, de la confiserie Bromont, qui comprend également un musée du chocolat.

Il a eu l'idée, mais c'est Catherine Gagnon qui a peint les deux toiles à l'aide de chocolat blanc, brun et noir. «C'est un matériau très malléable, dit-elle. Il a fallu improviser, car il n'y a aucune technique reconnue.»

«C'est beau! dit une dame, debout tout près des toiles.



Être «espionné» par les visiteurs n'a pas empêché les peintres de créer à leur guise. En trois jours, près de 4000 personnes sont venues surprendre les artistes en pleine création



La Cowansville Isabelle Champagne ne savait sûrement pas qu'elle allait rafler le premier prix de la catégorie amateur lorsqu'elle travaillait sur sa toile, en milieu d'après-midi hier.

«C'est fait avec du chocolat, répond l'artiste.

«HEIN!!

«C'est superbe, c'est pas croyable!

Cette même conversation s'est déroulée 4000 fois en fin de semaine...

Ces deux toiles ont coûté environ 200\$ de chocolat. Du gaspillage, diront les fins palais... Enfin, tout n'a pas été «sacrifié». «Au début je mangeais tout ce qui tombait, confie Catherine Gagnon. Mais un moment donné tu t'écoeurs...»



Avec le soleil qui plombait sur la tête de tous hier, les peintres avaient absolument besoin d'un bon parasol.



Sans commentaire...

photos Alain Dion

PANIER À SALADE

Deux motocyclistes blessés

CANTON DE GRANBY (JG) - Deux personnes ont été légèrement blessées lors d'une collision impliquant une moto et une voiture. L'accident est survenu hier vers 17h au carrefour du chemin Grande ligne et de la rue Cowie. L'auto qui roulait sur Grande ligne a embouti la motocyclette qui se dirigeait vers le sud. Souffrant de blessures mineures, les deux passagers de la moto ont été transportés au Centre hospitalier de Granby.

Parizeau vient saluer les «missionnaires» péquistes de Brome-Missisquoi

Jean-François Gazaille
COWANSVILLE

Soulignant le rude travail de «missionnaires» des militants péquistes du comté de Brome-Missisquoi, le chef Jacques Parizeau leur a laissé entendre que le PQ ne délogerait peut-être pas de son fief le libéral Pierre Paradis, mais qu'ils étaient plus près de la victoire qu'il ne l'avaient jamais été.

M. Parizeau a fait une entorse à la journée de congé qu'il s'était octroyé et, à l'invitation de la candidate Paule Bourassa-Marais, est venu rencontrer les membres du comité électoral de Brome-Missisquoi réunis à la terrasse d'un restaurant de Cowansville.

«Je n'ai pas de message politique à livrer. Je suis venu en voisin», a-t-il indiqué, soulignant qu'il avait quitté plus tôt sa ferme des environs de Knowlton pour prendre part à cette rencontre.

Il a loué l'implication des militants, ajoutant qu'«on ne peut pas ne pas être impressionné par leur travail».

Saluant au passage la présence du député bloquiste Gaston Pélouquin, il a rappelé que 41 % des électeurs de la circonscription fédérale de Brome-Missisquoi avaient appuyé le Bloc québécois. «Le Parti québécois n'a pas fait de score comme ça (dans le comté provincial éponyme)», s'est-il réjoui. De même, comme 44 % des citoyens ont voté contre l'Accord de Charlottetown lors du référendum, il y a vu un indice de changement. «Les missionnaires vont commencer à se sentir du côté de la majorité», a-t-il lancé aux quel-

ques 40 sympathisants.

Étonnamment, le chef péquiste a déclaré que «vous l'aurez peut-être ou bien vous ne l'aurez pas», mais que «cette fois-ci, ça vaut la peine d'essayer».

En entrevue, Jacques Parizeau a admis ignorer le ton de la campagne menée par le député libéral de Shefford, Bernard Brodeur, celui-là même qui a infligé la défaite à Roger Nicolet lors d'une élection partielle. «Vous seriez mieux de demander à M. Johnson», s'est-il contenté de répliquer. Faisant allusion à la manne électorale qui déferle sur tous les comtés, il a cependant ajouté que «beaucoup de ce qui est annoncé l'est sans préparation, sans autorisation administrative».

Il a également dénoncé les privatisations effectuées «sans tenir le public au courant». Prenant à partie un gouvernement qui signe des contrats «quatre jours avant les élections», M. Parizeau a affirmé que ne peut pas «se sentir lié, mais qu'il y avait peut-être des bonnes choses».

Il a érudé tout commentaire au sujet du candidat dans Iberville, Richard Le Hir. «C'est réglé», a-t-il tranché. Refusant de dresser un bilan de la dernière semaine, il s'est contenté de dire qu'il fallait plutôt faire «un bilan des choses pas réglées».

Quant à la confusion que d'aucuns ont prêté aux rapports qu'entretenaient Jacques Parizeau et le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, il s'est montré ferme: «J'ai le même genre d'idées que lui. Mais je sais que des gens aimeraient bien nous diviser.»



Jacques Parizeau a profité de son séjour à sa ferme de Knowlton pour venir encourager les péquistes de Brome-Missisquoi, ces «missionnaires» qui n'ont jamais été aussi proches d'une victoire.

photo Alain Dion



La Voix du COEUR

Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions (Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119





L'ASSOCIATION DE LA COLONIE DE VACANCES DE GRANBY INC.

DOCUMENTS VOLÉS

Avis de recherche

Le mardi 2 août dernier, un membre de l'Association de la Colonie de vacances de Granby s'est fait voler plusieurs documents administratifs à l'intérieur de son véhicule, dont un livre de comptabilité, un chéquier, le cahier des salaires et certains contrats.

Toute personne ayant de l'information pouvant aider à retrouver ces documents est priée de contacter

M. Vincent Dion
 au 777-1213
 ou **M. Mario Choinière**
 au 777-4668 (soir)
 ou au (514) 658-4171 (jour).

PARTENAIRE DE VOS AMBITIONS!

Votre cours d'anglais, une affaire classée avec



La maîtrise d'une langue seconde permet d'augmenter vos contacts, votre clientèle, votre chiffre d'affaires ou vos possibilités d'emploi.

299,40\$

PROGRAMME EN PETITS GROUPES (6 À 9 personnes / groupe)

ÉTUDIANTS DE MÊME NIVEAU
60 PÉRIODES (45 HEURES)
DÉBUT : 19 SEPTEMBRE 1994



**CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
22 Principale,
Granby**

Pour information et inscription : 777-2542



- Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec
- Accrédité par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 août 1994

5

DESIGN DÉCORATION INTÉRIEURE

Le GÉANT de la TAPISSERIE & de la DRAPERIE

Laurentide

Cuisines & Salles de bains

2995\$ 3,78 litres

Antimoissure 100 % acrylique très résistant à l'usure, à la moisissure, au jaunissement et à la graisse

Peinture à base d'eau à pollution réduite. M-Marque officielle d'Environnement Canada

Une seule adresse : 49 Évangéline, Granby 378-7770



197 citoyens de Saint-Paul-d'Abbotsford sont allés voter hier à l'hôtel de ville; une écrasante majorité, soit 74,62%, ont dit oui au projet d'infrastructures.

photo Alain Dion

Saint-Paul dit OUI au projet d'infrastructures

Denis Poissant

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

C'est maintenant officiel, la municipalité de St-Paul ira de l'avant avec son projet d'infrastructures.

Lors du référendum, hier, les citoyens ont exprimé leur accord avec le projet de façon très convaincante: 74,62% ont dit oui, et seulement 24,87% non.

En tout, 197 personnes sont venues voter, un taux de participation de 59,34%.

À l'hôtel de ville, on jubilait. «Les membres du conseil sont arrivés ici à 19h15, et on avait hâte que les chiffres soient enfin dévoilés, raconte le maire de la municipalité, Martial Gousy. Quand finalement on a eu le résultat, on était très heureux, car on a toujours mis de l'avant le côté logique du projet, qui est subventionné à moitié. Et depuis l'origine on voulait refai-

re l'aqueduc et les travaux d'infrastructures en même temps, pour ne pas avoir à rouvrir la rue deux fois.»

Ce qui a été adopté hier, c'est le règlement d'emprunt de 1 091 755 \$ pour le remplacement de la conduite d'aqueduc, de l'égout pluvial, et pour divers travaux de réfection de trottoirs et de pavage. Des subventions de 508 448 \$ ont déjà été confirmées pour ce projet, qui viendra se greffer à celui d'assainissement des eaux usées: ce dernier coûtera 2,9 millions \$, dont 309 000\$ seront payés par Saint-Paul.

Les travaux débuteront au printemps.

Joie et discrétion

Très heureux de la tournure des événements, le maire Martial Gousy l'était d'autant plus que les

citoyens, par une journée magnifique hier, ont délaissé leurs barbecues et leur piscines pour venir voter. «Je dis un gros merci à la population de Saint-Paul. Le fait que les gens soient venus voter en si grand nombre a permis de clarifier le mandat du conseil.»

«Et les gens avaient le droit de manifester contre le projet, c'était leur droit», a-t-il ajouté diplomatiquement.

Le principal opposant au projet, Roger Paquette, n'a pu être joint en soirée hier. En fin de semaine, il a redistribué un tract aux citoyens de la municipalité, sur lequel il reproduisait certains passages de la mise en demeure que lui a fait parvenir la municipalité mardi dernier: ayant ridiculisé le conseil dans un autre tract, la mise en demeure lui sommait de présenter des excuses publiques à la ville avant vendredi le 5 août dernier. Il ne l'a pas fait.



Plus de 230 personnes ont participé au troisième Brunch de l'amitié de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, qui a eu lieu hier matin dans le stationnement de l'institution médicale. Grâce à cette activité, la Fondation a pu recueillir plus de 2000 \$.

photo Alain Dion

RÉSULTATS loto-québec

649 Tirage du 94-08-06

3 8 11 12 21 48

Numéro complémentaire: 43

Extra Tirage du 94-08-06

NUMÉROS	LOTS
136837	100 000 \$
36837	1 000 \$
6837	250 \$
837	50 \$
37	10 \$
7	2 \$

Banco Tirage du 94-08-06

GAGNANTS	LOTS
6/6	5 1 128 191,40 \$
5/6+	11 73 201,60 \$
5/6	509 1 265,50 \$
4/6	26 443 46,70 \$
3/6	434 432 10,00 \$

Ventes totales: 21 583 196,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 \$
Prochain tirage: 94-08-10

SELECT Tirage du 94-08-06

6 18 20 22 27 41

Numéro complémentaire: 28

MISE-TÔT 7-12-19-34

GAGNANTS	LOTS
112	446,40 \$

Super 7 Tirage du 94-08-05

7 19 21 26 38 40 42

Numéro complémentaire: 33

Extra Super 7 Tirage du vendredi 94-08-05

NUMÉROS	LOTS
161270	100 000 \$
61270	1 000 \$
1270	250 \$
270	50 \$
70	10 \$
0	2 \$

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 2 500 000,00 \$
6/7+	0 66 508,00 \$
6/7	18 3 233,00 \$
5/7	1 526 136,20 \$
4/7	30 273 10,00 \$
3/7+	28 364 10,00 \$
3/7	252 316 participation gratuite

Ventes totales: 3 655 122,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 3 000 000,00 \$
Prochain tirage: 94-08-12

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

«Les AA ont remplacé mes amis de brosse» —Luc M.

*500 personnes se retrouvent au
congrès des Alcooliques anonymes*

Jean-François Gazaille
GRANBY

Pour le commun des mortels, l'image de l'ivrogne affalé sous un banc persiste.

C'est avec l'espoir d'anéantir cette vue de l'esprit que les Alcooliques anonymes de l'Estrie tiennent depuis 16 ans un congrès auquel participent des membres actifs, mais aussi des individus qui s'interrogent sur leur consommation d'alcool ou qui pensent qu'un proche souffre d'alcoolisme.

«Le but, c'est de rejoindre ne serait-ce qu'une seule personne, souligne Luc M., président du congrès, qui a accueilli plus de 500 personnes. Avec les congrès, on fait tomber les préjugés sur l'alcoolisme.»

Ni la génétique ni les pressions sociales ne suffisent à expliquer cette déviance. «On était neuf enfants chez nous, raconte Luc M., et ni mon père ni mes frères et sœurs n'ont été alcooliques.»

Ce mécanicien, plutôt baraqué et doté d'un fort caractère, mais incapable d'exprimer à froid ses émotions, a noyé son mal de vivre dès l'âge de neuf ans. Il a suffi d'une gorgée de bière pour le voir se transformer en un petit rigolo. «Ce que j'aimais, c'était l'effet, pas le goût», précise-t-il. La recherche de l'extase. «Mes difficultés à exprimer mes émotions, ça ne dépendait pas de mes parents, ni de mon éducation.»

Sortir de la bouteille

À 21 ans, conscient de son problème, il s'intéresse aux A.A., mais il n'y reviendra définitivement que six ans plus tard. «Au restaurant, mes amis buvaient une bouteille de vin, j'en prenais six», se souvient-il. La tournée à la taverne après le boulot se terminait toujours sur la même note. «Le premier verre déclenchait en moi une soif incontrôlable, un état d'engourdissement pendant lequel plus rien ne compte. (...) Tous les gens sont au courant que tu as un problème, mais toi, tu es le dernier à le savoir.»

Les premières réunions ont été éprouvantes. Lui qui avait tout perdu, famille et amis, se voyait désormais contraint de mettre ses inquiétudes au rancart, de vivre au jour le jour. «Ce n'est pas facile à accepter quand tu as des problèmes d'argent.»

Or Luc M. ne pourrait désormais plus vivre sans le soutien des Alcooliques anonymes. Il s'est en quelque sorte produit un transfert de dépendance et il admet avoir «peur de retomber si je quitte le groupe, même après 20 ou 30 ans. (...) Les A.A. ont remplacé mes amis de brosse. (...) Plus je prends connaissance de ma maladie, plus je me rends compte qu'elle est grande», ajoute Luc M., soulignant qu'à son entrée, personne ne l'a questionné sur son passé.

Il n'a pas pris un verre depuis douze ans. Il se souvient pourtant d'avoir sous-estimé sa persévérance. «Quand je suis devenu A.A., je ne croyais pas le rester aussi longtemps.»

*Ne laissez pas une mauvaise mécanique
gâcher vos vacances !*

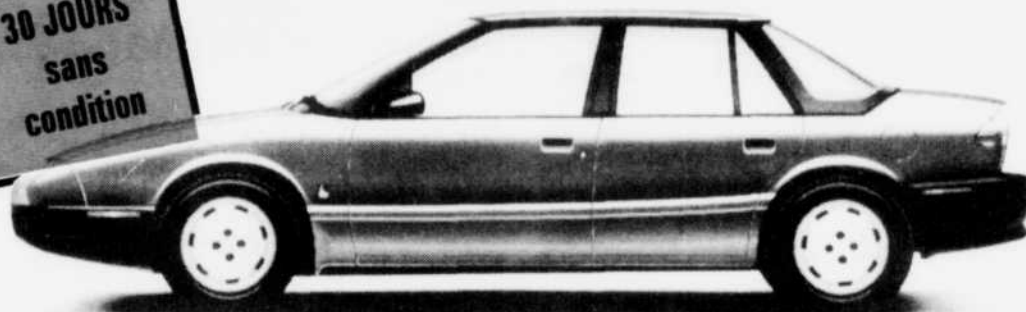
PARTEZ EN TOUTE TRANQUILLITÉ AVEC...



**L'automobile réinventée
de toutes pièces**

SATURN

**GARANTIE
SATISFACTION
30 JOURS
sans
condition**



SL 1994
À partir de

11 595\$*

* Immatriculation
et taxes en sus.



- Moteur 4 cylindres de 1,9 litre à 8 soupapes
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Panneaux de carrosserie en polymère résistant aux chocs et à la corrosion
- Volant ajustable
- Banquette arrière à dossiers rabattables
- Sac gonflable côté conducteur
- Radio AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Pneus quatre saisons P175/70R14 avec enjoliveurs pleins
- Assistance routière 24 heures
- Ouvertures du volet de carburant et du coffre/hayon télécommandées

L110867

SATURN de GRANBY
1348 Principale, Granby 378-1404

Élections 94



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte

*Au moment du recensement,
les 8, 9, 10 et 11 août,
je vais m'arranger pour être là.*



Pour de plus amples renseignements,
composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine:

de l'extérieur
de Québec

1 800 461-0422

de la région
de Québec

528-0422

Les personnes sourdes
ou malentendantes



1 800-537-0644

COMMENTAIRES

Valère Audy



La perception des pensions alimentaires

Le premier ministre Daniel Johnson promet de serrer la vis aux mauvais payeurs de pensions alimentaires. Mais son engagement va plus loin que ce que le gouvernement libéral avait déjà décidé d'appliquer et qui doit entrer en vigueur en décembre prochain.

Conséquemment, on ne se limitera pas à courir après les sommes dues. Les fautifs risquent, après plaintes, en cas de mauvaise foi surtout, de voir les pensions dues déduites de leurs salaires. Dans le cas des travailleurs autonomes, ce sont les biens qui seraient saisis. Les retours d'impôts pourraient aussi l'être. Et on n'écarte pas, comme mesure de pression, la possibilité d'imiter les états américains qui vont jusqu'à retirer le permis de conduire.

Sur le même sujet, le chef péquiste Jacques Parizeau a décidé de railler son adversaire qu'il tient responsable des délais d'application d'une loi remontant à quelques années déjà. Selon le programme péquiste, il y aurait déduction à la source dans le cas de toute pension à payer.

Quel que soit le chef du prochain gouvernement, on sait maintenant qu'il y aura resserrement. Malgré tout, les engagements pris ne satisfont pas tout le monde. Critique à l'endroit des libéraux, la Fédération des familles monoparentales voudrait quelque chose de très étanche, que le système de perception à la source s'applique à tout le monde sans égard à la bonne ou à la mauvaise foi. Ce que semble lui assurer le programme péquiste.

M. Johnson ne va pas aussi loin. Il est ainsi plus respectueux de ceux qui assument correctement leurs responsabilités. Pourquoi leur faire l'affront de saisir une partie de leur salaire alors qu'ils s'acquittent de toutes leurs obligations financières et qu'ils ont ainsi un comportement à la fois responsable et exemplaire? Pourquoi faudrait-il les traiter de la même façon que les mauvais payeurs?

On pourrait comprendre le gouvernement d'appliquer une législation uniforme à tout le monde si la majorité des gens concernés étaient de mauvais payeurs, s'il n'y avait qu'une minorité de bons payeurs. Mais c'est presque moitié moitié, à peine un peu plus de mauvais payeurs que de bons payeurs. Généraliser la perception automatique à la source porterait atteinte à la dignité de pas mal de monde. Il faut donc la limiter à ceux qui paient mal ou qui ne paient pas.

On pourrait aussi comprendre, tout en déplorant l'atteinte à la dignité des payeurs, s'il n'y avait pas d'autres moyens de rendre justice à ceux qui sont en attente de pensions et qui ont eux aussi droit au respect et à la dignité. Or, pour autant que le percepteur n'ait pas les doigts dans le nez, il y a moyen de traiter rapidement les plaintes et d'ordonner tout aussi rapidement le prélèvement de la pension sur le salaire dans le cas des fautifs. Pour les victimes comme pour le percepteur, pas besoin d'attendre bien des mois.

Il ne faudrait cependant pas faire l'erreur de croire que l'implication de l'Etat règlera tout ce problème. Alors que certains rêvent du système ontarien, celui-ci ne recouvre que 67% des pensions dues contre 55% pour le Québec. Et il est inopérant dans le cas des non-salariés.

La formule énoncée par M. Johnson mérite l'attention. Car elle vise à résoudre le problème des victimes tout en respectant ceux qui s'acquittent bien de leurs obligations. Reste à la figurer pour en assurer l'efficacité. Et reste aussi à veiller à ce que ça ne prenne pas des années à l'appliquer.

LES LECTEURS

Questions des aînés aux chefs politiques

Le président de la Fédération de l'âge d'Or du Québec envoyait, le 15 juillet dernier, une lettre destinée aux chefs des trois principaux partis politiques du Québec, messieurs Daniel Johnson, Jacques Parizeau et Mario Dumont.

M. Lapointe leur faisait part de l'insatisfaction des aînés québécois face aux nombreuses coupures visibles ou insidieuses qu'ils avaient subies dans leur revenu de retraite.

"Toutes ces coupures font réfléchir les associations d'aînés qui les représentent, de dire M. Lapointe. Les aînés, comme tous les groupes d'âge, sont prêts à participer aux efforts collectifs en vue de diminuer la dette gouvernementale résultant de la mauvaise gestion des élus provinciaux, mais pas à n'importe quel prix et surtout pas en se laissant dépourvoir de l'ultime nécessaire".

"Il y a tellement de coupures à faire, poursuit-il, d'abord dans le fonctionnement de nos institutions, dans les échappatoires fiscales, dans les dépenses inutiles ou exagérées de toutes sortes, comme les régimes de retraite plantureux des élus, les frais élevés de voyages, les duplications, etc... On pourrait également voir au rapatriement de certains transferts".

Les aînés ont aussi à coeur la création d'emplois, l'avenir des jeunes et celui des retraités. "Ce n'est pas en fouettant les plus démunis qu'on réussira un meilleur partage des richesses" s'écriait récemment un dirigeant des 36 000 membres des clubs de l'âge d'Or de Québec/Chaudière/Appalaches.

"La tradition veut qu'au Québec, d'ajouter le président de la FADOQ, les personnes âgées participent dans une très forte proportion au scrutin électoral. Ils seront nombreux à se rendre aux urnes cet automne. Conscients que l'élection prochaine comporte des enjeux importants pour l'avenir du Québec et le sort des citoyens en général, ainsi que celui des aînés en particulier, ceux-ci ont plusieurs questions à poser, aux futurs élus et à leur parti, avant de déposer leurs bulletins de vote".

ser leurs bulletins de vote".

Le président de la FADOQ, qui compte 170 000 membres répartis dans tout le Québec, invite donc les trois chefs de parti politique à répondre publiquement, dans les semaines qui suivent, aux sept questions suivantes:

1. Qu'allez-vous proposer aux aînés face aux nombreuses coupures qu'ils subissent dans leur revenu de retraite?
2. Quels moyens allez-vous prendre pour que leur situation financière, donc leur qualité de vie qui, pour un grand nombre est déjà précaire, ne continue pas à se détériorer?
3. Quelles mesures allez-vous prendre pour enrayer la violence faite aux aînés?
4. Qu'allez-vous faire pour maintenir la qualité des soins de santé dans les centres hospitaliers?
5. Qu'est-ce que vous vous proposez de faire pour améliorer les services aux aînés en matière d'hébergement et de soutien à domicile?
6. Quelles mesures allez-vous adopter pour améliorer l'enseignement et l'éducation des jeunes en milieu scolaire et pour atténuer sinon annihiler le décrochage scolaire?
7. Quels sont vos plans diminuer le taux de chômage et pour créer de l'emploi?

M. Lapointe termine sa lettre aux chefs de parti en espérant, dit-il "qu'ils auront des réponses claires et honnêtes (qu'ils respecteront après l'élection) aux interrogations de leurs électeurs".

R. Brouillard
Conseil Régional de l'âge d'or
Richelieu-Yamaska

Une belle solidarité

Je me permets d'évaluer la solidarité, dont les gens de la communauté de Waterloo ont fait preuve lors de la parade de mode du 27 avril 1994 et du marché aux puces du 21 mai 1994 au Centre Gériatrique Courville, comme étant une solidarité forte, généreuse et vivante.

Merci aux donateurs, aux bénévoles et aux acheteurs qui ont donné beaucoup d'heures pour faire de ces événements une réussite en plus d'activités des plus intéressantes pour les résidents du Centre.

Merci beaucoup!

Mme Angèle Ledoux
directrice des loisirs
Centre gériatrique Courville
Waterloo

Une opinion?

Avez-vous une opinion à exprimer sur les sujets qui sont d'actualité dans votre ville ou votre région? Couchez-la sur papier. Soyez le plus bref et le plus clair possible. Et signez votre lettre en y ajoutant votre adresse et votre numéro de téléphone qui ne sont cependant pas pour publication. Mettez-la à la poste ou laissez-la en passant. La Voix de l'Est l'attend... pour la diffuser.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

GAGNANTS

sur toute la liste!!

35 000\$ EN PRIX

LES ÉTUDIANTS GAGNANTS

- 15 500\$ en bourses d'études
- 2 ordinateurs personnels
- 11 lecteurs de disques compacts portatifs
- 100 abonnements d'un an à la revue **LES DÉBROUILLARDS**

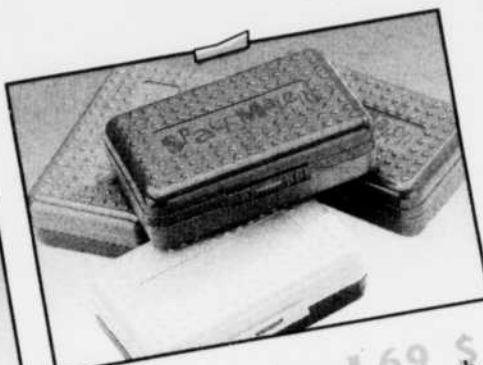


on s'occupe de votre liste!

GAGNEZ de rêve!



BOÎTE DE 60 "PRISMACOLOR SCHOLAR"



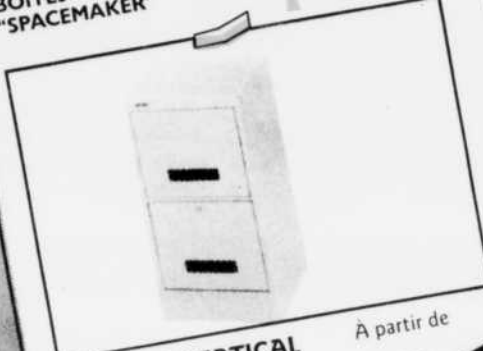
BOÎTES "SPACEMAKER"

169\$ ch.



DICTIONNAIRE "PETIT LAROUSSE" ILLUSTRÉ

2195\$



CLASSEUR VERTICAL Formats lettre ou légal 2 et 4 tiroirs. Couleurs assorties

À partir de

4995\$



PAQUET DE 4 CAHIERS D'EXERCICES "CANADA"

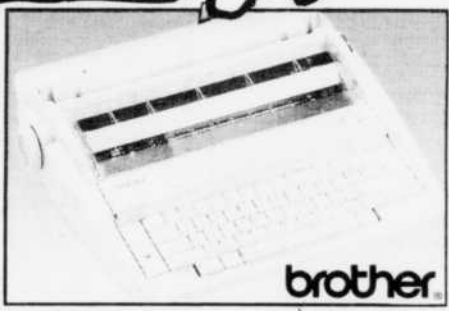
le paquet

69¢



CAHIERS À RELIURE SPIRALE 80 PAGES

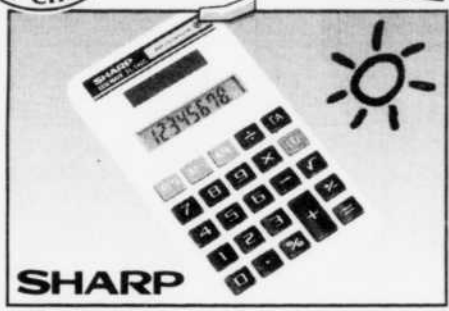
69¢ ch.



MACHINE À ÉCRIRE ÉLECTRONIQUE

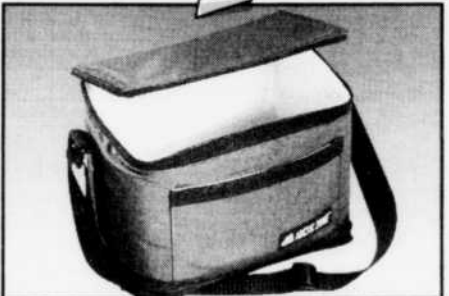
À partir de

13495\$



CALCULATRICE "SHARP EL240C"

599\$



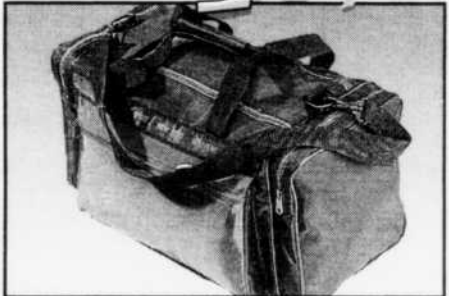
BOÎTE À LUNCH "ARTIC ZONE" Conserve au frais et protège les aliments de l'écrasement grâce à sa doublure en plastique.

1595\$



SAC À DOS "CIRACCI"

1195\$



SAC SPORT EN NYLON Longueur: 20"

1995\$



BUREAU D'ÉTUDIANT 24 x 48"

CHAISE STÉNO "BUDGET" REMBOURÉE

4295\$

SPÉCIAUX EN MAGASIN SEULEMENT. VALIDES JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE 1994

GAGNANTS sur toute la liste!

Déposez ce coupon chez votre détaillant SOPA avant le 11 septembre 1994. Voir détails du concours en magasin. Aucune photocopie n'est acceptée. Tirage le 30 septembre 1994.

Nom _____ Age _____

Adresse _____

Ville _____ Code Postal _____ Téléphone _____

Nom de l'école _____ Niveau scolaire _____

Nom du détaillant SOPA _____ V2

TOUT POUR LA RENTRÉE...
Papeterie La Liberté Inc.

209, rue Principale, Granby • 372-6263
... SERVICE INCLUS

LE SPÉCIALISTE DE LA RENTRÉE SCOLAIRE

Michel Lussier (celui de la rue Alexandre-Dumas) s'est récemment fait appeler «mon oncle» à cause de ses cheveux gris. Paraît qu'il n'a pas aimé... se faire prendre pour un «p'tit vieux»!

Le même **Michel Lussier** a par ailleurs, récemment aussi, fait venir quelqu'un d'Hydro-Québec chez lui pour rien...

Gisèle et Gaétan Leroux pensent à laisser leurs emplois s'adonner au commerce de fourrure de raton laveur. Il paraît que c'est plus payant et, de toute façon, les commandes ont commencé à entrer...

C'est tout un exploit qu'a accompli **Marie-Josée Bilodeau** alors qu'elle a fait pour la première fois la vaisselle sans dire un mot. Ses parents sont fort heureux et la félicitent tout en l'encourageant à continuer en ce sens...

Louise Tanguay est attendue impatiemment aujourd'hui alors qu'elle sera de retour d'un voyage au Costa Rica. Louise, qui enseigne la biologie à la polyvalente J-H-Leclerc, était inscrite au programme de l'Institut d'été du Centre de recherches pour le développement international (CRDI). Elle était l'une des 19 experts en éducation du Canada à participer au stage.

Quel plaisir d'être payé pour faire ce que l'on aime. C'est le cas de **Louise Senay** qui vient de recevoir un chèque qu'elle considère substantiel pour avoir interprété six chansons lors d'un concert en plein air tenu dans le cadre des midis jazzés, au centre-ville de Granby. Mais quand on l'a entendu interpréter le classique Summertime, de George Gershwin, on ne doute pas de la pertinence de sa rémunération. A quand la prochaine représentation?

Les membres de l'Association des villes jumelées ont fort à faire ces jours-ci alors qu'ils accueillent une délégation de St-Etienne, en France, ville jumelée à

Granby. Les **Mario Girard, Louis Grignon, Denis Grondin, Pierrette Lussier, Louise Girard** et plusieurs autres personnalités de Granby, s'efforcent de faire découvrir les beautés de la région aux prestigieux visiteurs.

De retour d'un voyage de deux semaines en Angleterre, **Diane Veilleux et Mathieu Roy** sont intarissables. Diane a été particulièrement... horrifiée par la tenue vestimentaire des Anglaises. Quand elles ne sont pas habillées comme la Reine, ce qui n'est guère flatteur on peut le deviner, elles portent des bottines et ont les cheveux de toutes les couleurs. Quant aux femmes d'affaires, elles sont aussi ternes que leurs homologues masculins dans leurs tailleurs sombres et anonymes. Bref, vive la mode à la québécoise souligne-t-elle.

Quant à **Mathieu Roy**, nul doute qu'il est revenu avec des images plein la tête et fortement inspiré pour créer une nouvelle série de toiles.

Si vous voulez savoir si **Jacinthe Valiquette** a le sens de l'humour, appelez-la Suzanne et mieux encore, Suzanne Thibodeau. Pourquoi? Parce qu'elle s'est fait taquiner à la suite du lapsus d'un ami qui l'a prénommé Suzanne alors qu'une compagne l'a affublé par erreur du nom de Thibodeau. Des amis lui suggèrent de conserver le nom de Suzanne Thibodeau comme pseudonyme dans sa nouvelle carrière de chanteuse.

Jacqueline Blais n'en revient tout simplement pas du gigantesque radis qu'elle a récolté dans son potager. Le légume est plus gros qu'un pamplemousse. Sa trouvaille pourra maintenant faire mentir la blague qui se racontait à peu près ainsi dans un marché public: - Madame, comment faites-vous pour produire de si gros radis? - Eh bien, cher monsieur, je sème de la graine de... navet!



Berceuses pour bénévoles

Les Chevaliers de Colomb de Waterloo ont amassé 4000 \$ grâce à la persévérance d'une dizaine de personnes qui se sont balancés sans arrêt pendant les 24 heures du bercethon, de 13 samedi à 13h hier. Les fonds seront distribués à divers organismes de la ville.

photo Alain Dion

BONNE FÊTE

8 AOÛT:

- **Robert Baillargeon**, 42 ans;
- **Roger Gazaille**, 47 ans;
- **Chantal Daigle**, 30 ans;
- **Maurice Pelletier**, 48 ans;
- **Hélène Goyette**, 34 ans;
- **Yvan St-Onge**, 43 ans;
- **Nicole Bédard Grégoire**;
- **Gisèle Bergeron**, de St-Pie;
- **Rolande Dépôt Pivin**;

- **Joseph Moller**, de Bedford;
- **Maxime Brien**, de Ste-Anne de la Rochelle, 6 ans;
- **Denise Potvin**, de Bromont;
- **Nathalie Meunier**;
- **Nicole Roy**;
- **Benoit Vener**, 32 ans;
- **Sylvie Pelletier**, 33 ans;
- **Diane Roy Fortin**, 68 ans;
- **Lorraine Tardif**, de Roxton Pond;

- **Sivilay Sysaykéo**, 18 ans;
- **Jean-Luc Brault**, 45 ans;
- **Julie Robert**, 20 ans;
- **Yvette Laplante**;
- **M. et Mme Joseph T. Michaud**, 63e anniversaire de mariage;
- **Laure et Fernand Déragon**, 47e anniversaire de mariage.

AGENDA

Aujourd'hui

O.K.O. au local du **Mouvement Action Handicapés de Granby et région**.

Billard et pétanque organisé par **Le Club d'Âge d'Or Princesse**, à 18 h et 19 h.

Réunion du groupe **Al-Anon**, à 13h45, au local 3 du sous-sol de l'église Notre-Dame, au 252, rue Principale.

À venir

Voyage organisé à Rawdon par le **Cercle des Fermières de St-Valérien**, le 10 août. Plusieurs visites, théâtre lmax en soirée, au Vieux Port de Montréal. Départ du centre communautaire à 7h. Inf.: 793-2613 ou 549-2452. dans les rues tranquilles de St-Paul, organisé par **Les Randonneurs du Mont-Yamaska**, tous les mercredis soir à 19 h.

Pèlerinage à Notre-Dame du Cap, le 10 août. Prix: 16\$. S'adresser au 378-9399 ou 372-1096.

Réunion du groupe **Al-Anon**, mardi le 9 août à 20h00, au local

4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Réunion du groupe **Al-Anon**, mercredi le 10 août à 20h00, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6h: **La Nuit rock'n roll** avec **André Pelletier**

6h00 - 10h00: **Magazine Plus** avec **Michel Benoit**.

■ 10h00 - 12h00: **Claud Gravel reçoit...** Invité: **Jean-François Lamothe**, chanteur.

■ 12h00 - 15h00: **Le super show rétro** avec **Guy Aubry**.

■ 15h00 - 16h00: **La petite histoire**

avec **Gilles Baron**.

■ 16h00 - 18h00: **«Retour Express»** avec **Gilles Baron**. **Sylvie Côté**, activités Waterloo & région.

■ 18h00 - 19h00: **Magazine Plus en rappel** avec **Michel Benoit**.

■ 19h00 - 21h00: **Rétro sur demande** avec **Gaétan Bacon**.

■ 21h00 - minuit: **Le Show chaud**, avec **Chantal Callière**.

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY
947 Principale, Granby
378-9051 • Rés.: 378-2771

LIQUIDATION DES MODÈLES 94
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE



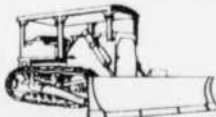
Contactez-moi: **JEAN FORAND** représentant

BROMONT TERRASSE EXCAVATION INC.

Déneigement • Démolition

Terre à parterre en petite et grande quantités, sable, gravier, remplissage

699 B, rue Shefford, Bromont
534-3466

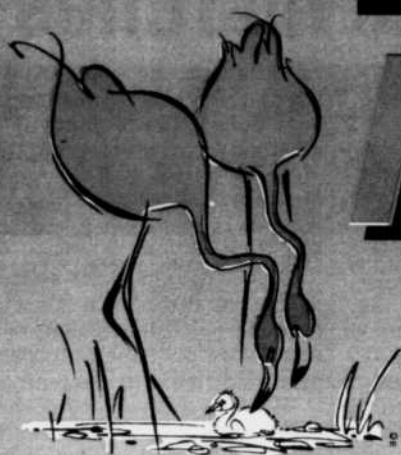


AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine, les oreillers de grandes dimensions "Hollofil II" présentés en page 24 auraient dû porter la mention "Achetez un oreiller, et obtenez-en un second à 1/2 prix".

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvenient qui a pu en résulter.

Kmart



LA VENTE *FLAMANT ROSE* EST ARRIVÉE!!!



ÉCONOMISEZ DE
sur tout véhicule neuf et
usagé en inventaire*

500\$ à 1 000\$

*Transport et préparation en sus. Rabais applicable
sur les véhicules d'occasion de plus de 9 500 \$.



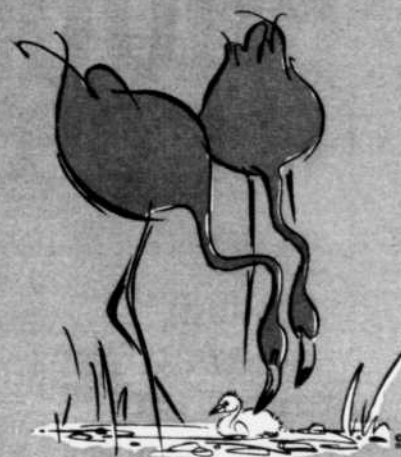
ESTRIE TOYOTA
Angle Principale
et voie d'accès
à l'autoroute
GRANBY
378-8404



Les Toyota
les moins chères de la région!

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

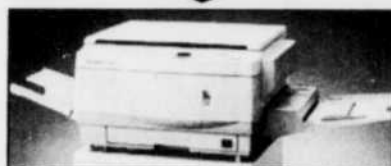


L110910

SHARP

SF-7320

13 CPM
Surface de balayage fixe
Mode photo
Exposition automatique
Cassette 250 feuilles
Copie continue 99



- plus compact
- plus rapide
- plus judicieux
- plus écologique

1 450 \$
56,49 \$ / mois

Prix régulier
2 445 \$



SF-7855

2 695 \$
99,96 \$ / mois

15 CPM
Surface de balayage fixe
2 cassettes de 250 feuilles
Mode photo
Exposition automatique
Agrandissement et réduction



Alimenteur 20 pages
Mémoire de 36 pages
Transmission rapide
Réserve de 100 feuilles
Définition supérieure d'impression

1 495 \$

58,25 \$ / mois

FO-1700 Télécopieur compact à papier ordinaire

Prix régulier
4 145 \$

Tous les accessoires sont optionnels. Quantités limitées. Valable jusqu'au 31 août 1994. Terme de 36 mois et sur approbation du crédit.



ÉQUIPEMENT DE BUREAU ÉLITE (1974) INC.
132, rue Cartier, Granby 372-7313 Téléc.: 372-9332

La hausse des taux d'intérêt américains énerve les marchés

Michael Peacock

LONDRES
Reuter

Les tensions sur les marchés financiers devraient s'intensifier dans l'attente d'une hausse des taux d'intérêt américains qui paraît désormais quasiment inévitable, estiment les économistes.

La date la plus probable pour une telle décision reste le 16 août, jour de la réunion du Comité de politique monétaire de la Réserve fédérale, mais le marché attendra d'en avoir confirmation au niveau des statistiques de l'inflation et des ventes au détail qui seront publiées ces jours prochains.

«Ces chiffres seront surveillés, mais je ne pense pas qu'ils empêcheront la Fed d'agir dès maintenant», déclare Ian Blance, de Nikko Europe.

Les statistiques du chômage, publiées vendredi, ont révélé un nombre de créations d'emploi largement supérieur aux prévisions et ramené sur le devant de la scène la possibilité d'une hausse des taux d'intérêt à court terme.

«Le chômage a probablement programmé le prochain relèvement des taux pour le 16 août, d'un demi-point», pour l'escompte et les fonds fédéraux, ajoute l'économiste de Nikko.

«Je pense que la Fed souhaitera

attendre les ventes au détail et la réunion du Comité de politique monétaire. Mais il faudrait vraiment un demi-point pour qu'elle retombe sur ses pieds», renchérit Ian Gunner, de Chase Manhattan Bank, à la télévision financière de Reuter.

Les statistiques des ventes au détail sont attendues jeudi et celles des prix à la consommation vendredi, avec des hausses respectives prévues de 0,6 et de 0,4 pour cent.

«De tels chiffres n'empêcheront sans doute pas la Fed d'agir. Le marché (obligataire) a déjà inscrit dans les cours le relèvement d'un demi-point que nous évoquons», conclut l'économiste de Chase.

Les indicateurs d'inflation devraient également dominer les marchés britanniques, avec la publication, lundi, des prix producteurs.

«Les marchés sont très sensibles aux nouvelles de l'inflation et nous devrions connaître à nouveau des chiffres quelque peu inquiétants», selon Adam Cole, de James Capel.

Les prix de gros restent faibles, dans la mesure où les entreprises compensent la hausse des prix acquittés par de moindres coûts salariaux, mais cette situation ne pourra continuer indéfiniment, explique-t-il.

• LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI •

«L'AUTO-COLLANT»

~~16 995 \$~~

«LE DÉCOLLANT»

économisez
2000 \$



Ça va décoller dès maintenant avec les 2000 \$ de rabais sur le Sidekick JX 4 portes 5 vitesses. C'est déjà une bonne affaire à 16 995 \$*, alors imaginez la puissance du décollage lorsque le prix descend à

14 995 \$*

Ça donne le goût de jeter un coup d'oeil sur notre modèle de luxe JLX. Généralement offert à 20 395 \$*, il prend son envol pour seulement 17 395 \$. C'est 3 000 \$ de rabais sur le 4x4 le plus décollant en ville!

Ce qui nous colle à la peau, c'est:

- la boîte de transfert intégrée pour passer de 2 à 4 roues motrices
- la garantie Suzuki de 3 ans/80 000 km
- le système d'alarme standard Suzuki Sécurité
- les freins antiblocage à l'arrière
- les barres protectrices contre les impacts latéraux
- la direction assistée
- le service de dépannage routier 24 heures sur 24

Alors, venez voir les voitures qui décollent chez votre concessionnaire Suzuki. Vous découvrirez des rabais intéressants sur nos Swift et Sidekick 2 portes.

*PDSM pour le Sidekick JX 4 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

*PDSM pour le Sidekick JLX 4 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

Les berlines Chrysler LeBaron 94: le progrès au service du confort

Le groupe motopropulseur de série sur les deux berlines Chrysler LeBaron 1994: moteur V6 de 3 L avec boîte-pont automatique à 4 vitesses.

Augmentation du niveau d'équipement de série de la LE avec maintenant en plus climatiser, deux rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique, verrouillage électrique des portes et glaces à commande électrique ainsi que radio ma/mf stéréo avec lecteur de cassette, mémoire pour dix stations et fonction de recherche.

Augmentation du niveau d'équipement de série LeBaron Landau avec maintenant en plus: enjoliveurs de roues à rayons métalliques de qualité supérieure, verrouillage électrique de portes, glaces à commande électrique, console au pavillon, deux rétroviseurs chauffants à commande électrique, réglage électrique du siège du conducteur, accueil éclairé, miroirs de courtoisie sur pare-soleil, volant gainé de cuir et nouvelle radio ma/mf stéréo avec lecteur de cassette, mémoire pour dix stations et fonction de recherche.

Nouvelle couleur extérieure bleu ciel pour la LeBaron Landau.

Ces berlines haut de gamme aux lignes classiques se distinguent par leur calandre en cascade d'eau, flanquée de phares à halogène profilés et enveloppants, des feux arrière pleine largeur et une applique sur le coffre arrière.

La berline LeBaron LE, avec ses sièges baquets de série, peut accueillir cinq personnes en tout confort et, avec les sièges individuels 50/50 en option, six. Le dossier arrière rabattable divisé 55/45 est doté de loquets verrouillables.

Une lunette arrière classique est intégrée au toit landau de la luxueuse LeBaron Landau. L'habitacle de la Landau est orné de garnitures de luxe, notamment un tableau de bord avec garnitures façon bois. Avec les sièges avant divisés 50/50, six personnes peuvent prendre place en tout confort dans le véhicule. Dessus des sièges en cuir en option.

L'habitacle de la berline est spacieux à souhait, particulièrement à l'arrière, et le coffre de grande capacité à un seuil de chargement très bas.

Parmi de nombreuses caractéristiques de sécurité, un coussin de sécurité côté conducteur est maintenant offert sur la berline LeBaron.

Des freins antiblocage à disque aux quatre roues sont livrables en option sur les deux modèles.

Un ensemble de composants électroniques, en option sur la LeBaron Landau, comprend un bloc instruments électroniques plus un centre de messages pratique et un mini-ordinateur de voyage.

Les modèles berlines LeBaron ont un empattement de 2630 mm (103,5 po).



La Berline Chrysler LeBaron LE 1994

500 Garage 500 Gar

PEINTURE ET DÉBOSELAGE

• Travail garanti • Prix compétitifs

André Labrie, prop.

Depuis 30 ans à votre service

Tél. : 378-2886 Rés. : 378-2097

NOUVELLE ADRESSE
56 Aristide, Granby (angle Bessette)



Pour voitures
américaines
et importées

RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

54-1 Foch,
Granby
Bernard Robidoux, propr.

378-1275

LA CHRONIQUE HORTICOLE

avec Réjean Genest
Samedi de 9 h à 10 h

CHEF
AM **1450**

L106145



ESCORT

VOUS OFFRE
**LA PUISSANCE
DU CHOIX**



ESCORT FAMILIALE

- Climatisation • Coussin de sécurité, côté conducteur
- Roues en aluminium • Verrous sécuritaires pour les enfants à l'arrière
- Pneus toutes saisons • AM/FM stéréo

5 000\$*

* Escort 94 familiale G.E.P. 016A et groupe 434 sport



FAITES-VOUS UNE FAVEUR! ESSAYEZ UNE ESCORT DÈS AUJOURD'HUI!



André Blaquière
Directeur des ventes



Raymond Masse
Directeur commercial



Claude Bernier
Directeur de flotte



André Jodoin
Représentant



André Roberge
Représentant



Serge Ménard
Représentant



Philippe Quintal
Représentant



André Roy
Représentant

FORMULE Ford

1144 Principale, Granby 777-1777

L110580



New Yorker / LHS



Dodge Dakota



Colt



Caravan / Voyager



Dodge Ram



Spirit / Acclaim



Le Baron décapotable



Chrysler Intrepid



Concorde

L'ÉVÉNEMENT **no 1** de l'été CHEZ CHRYSLER EST DE RETOUR!

Rabais du concessionnaire, remises du fabricant ou financement sur des milliers de voitures et camions 1994.*

L'ÉVÉNEMENT
no 1
de l'été
CHEZ CHRYSLER
EST DE
RETOUR!

**SURVEILLEZ CETTE ÉTIQUETTE.
VOUS POURRIEZ FAIRE
DE GROSSES ÉCONOMIES.**

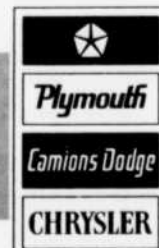
Tous les véhicules sont livrables immédiatement. Ne manquez pas ces aubaines exceptionnelles.

* Remise ou financement du fabricant sur presque tous les modèles 1994 en stock.

Détails chez le concessionnaire. Offre d'une durée limitée. Jusqu'à épuisement des stocks.

ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER INC.

**VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.
QUELQU'UN DE FIABLE.**



EN BREF

Journalistes en danger

ALGER (AP) — «À présent, aucun journaliste, même s'il n'écrit pas, n'est à l'abri» en Algérie, indique un rapport de l'Office national des droits de l'homme (ONDH-gouvernemental) destiné à la commission des droits de l'homme de l'ONU, rendu public dimanche à Alger. Le rapport, destiné à la 51e session de la commission des Droits de l'homme (février-mars 1995) est accompagné d'une note sur «les actes de violence liés à l'extrémisme politique et l'intégrisme» et d'une liste des victimes d'attentats. Depuis mai 1993, 19 journalistes ont été tués et trois autres ont échappé à des attentats. Selon l'ONDH, les groupes armés ont «développé, à partir de janvier 1992, une criminalité de type terroriste, dont l'action a entraîné la dégradation progressive de la situation sécuritaire dans le pays».

20 Kurdes tués

ISTANBUL (Reuter) — Les forces de sécurité turques ont tué 20 séparatistes kurdes au cours des dernières 48 heures dans l'est et le sud-est du pays, selon un communiqué officiel publié dimanche.

Quatre soldats ont trouvé la mort dans ces accrochages qui se sont produits dans les provinces de Mus et de Hakkari. Une quinzaine de séparatistes ont été arrêtés. Quelque 12 400 personnes ont été tuées, dont 2600 cette année, au cours de combats opposant les forces de sécurité aux séparatistes du Parti kurde des travailleurs (PKK) depuis 1984.

Attentat en Irlande

LONDRES (Reuter) — Un mouvement para-militaire protestant, la Force des volontaires d'Ulster (UVF, interdit), a revendiqué dimanche la responsabilité de l'attentat qui a coûté la vie à une femme catholique qui attendait un bébé. Par le biais d'un message codé à une station de radio locale, l'UVF a signé le meurtre de Kathleen O'Hagan, mère de famille de cinq enfants, abattue dans sa chambre en pleine nuit près d'Omagh, dans le centre de l'Irlande du Nord. La victime, âgée de 38 ans, vivait dans une maison isolée. Ses enfants, tous âgés de moins de huit ans, étaient présents au moment de l'attaque mais ils sont indemnes, d'après la police. Son dernier fils, âgé de 17 mois, dormait dans un berceau dans la chambre de sa mère. C'est son mari, Patrick, qui a découvert le drame plusieurs heures après l'attentat. Selon des sources proches des services de sécurité, le mari avait, par le passé, été détenu pour possession d'armes et c'était peut-être lui la véritable cible de l'UVF, qui se bat pour le maintien de l'Irlande du Nord au sein du Royaume-Uni. La mort de Kathleen O'Hagan porte à 52 le nombre des victimes de la violence politique cette année en Irlande du Nord.

Votre spécialiste
**GARAGE
G & G GAGNÉ inc.**



**GARANTIE
NATIONALE**

Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant

Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
Radicaux de performances
LES SUPERFORMANTS

Huile à moteur



**Alignement
électronique**

L110154

735, route 139, Roxton Pond 372-5529



2 camions
pour mieux
vous servir

Ouvert 6 jours



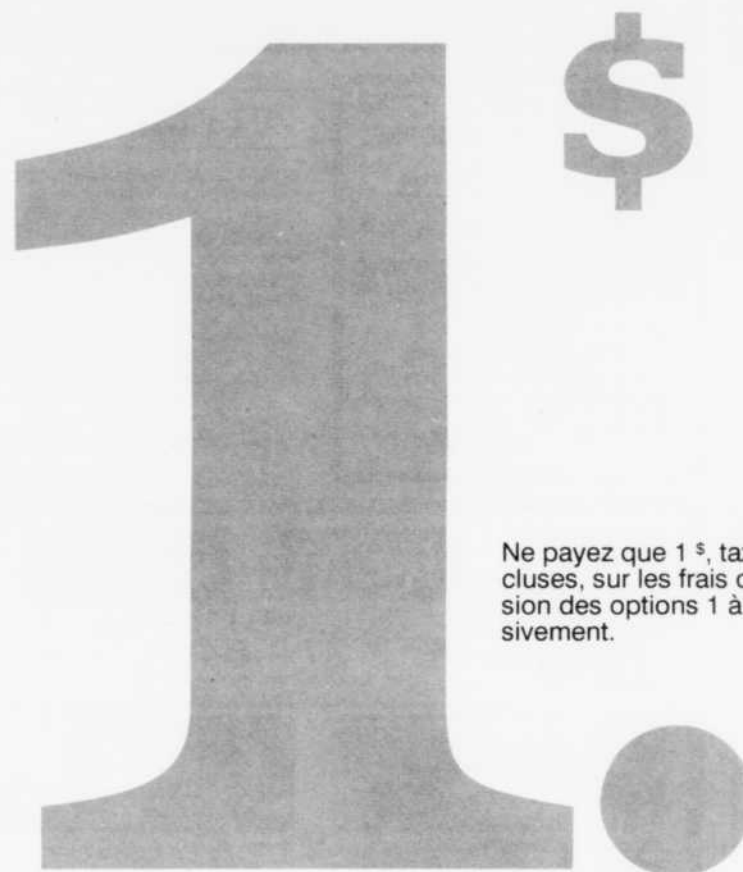
- Gratuit avec l'achat de béton
- Formes à béton
 - Solages (toutes dimensions)
 - Patios
 - Assises

Philip Pinsonnault

Nous fournissons gratuitement transit, brouette, grande dalle, truelle, assistance technique, etc.

875 Dufferin, Granby 372-2565

L110030



Ne payez que 1 \$, taxes incluses, sur les frais d'adhésion des options 1 à 6 inclusivement.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

**575 Dufferin, Granby
375-2552**

Les gens avisés lisent les petits caractères de tous les contrats. Cette promotion est pour une durée de 4 jours seulement, les 18-19-20-21 août 1994. Surveillez notre publicité grandeur nature avec tous les détails dans les prochains jours.

L112964

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

PIERRE Brissette

Agent immobilier affilié

Jumelé neuf 79,000\$,
TPS + TVQ incluses,
pas d'amélioration locale,
tourbe installée,
choix des tapis et des
armoires. Un jumelé
neuf!



La Capitale

3 7 8 • 8 4 6 1

201C17280

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A St-Paul: 210 Principale maison brique, foyer, garage, terrain 40,000 pc. 89,000\$.
Granby: 458 St-Vincent, brique, gar. 79,900\$
Granby: Duplex, 5, rue Dollard, 85,000\$
Granby: Duplex, 1 Terr. Groulx, 98,750\$
Granby: Triplex, 105 Albert, 189,000\$
Granby: 12 logis, 70-77 Pinard, 420,000\$
St-Christine: Ferme 103 acres, 99,000\$
Ct Shefford: Terrain 65,000 pc. 19,000\$
St-Paul: Rte 112 terrain 33,000 pc. 19,500\$
LUC NICHOLS, 378-8085
Le Permanent Estrie Inc. ctr.

Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

**De précieux conseils
pour l'achat ou
la vente
d'une propriété**

378 8461

La Capitale Maître courtier inc.



201C17256



**POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL**

**10 ans
d'expérience**

Tony Van Door

Agent immobilier affilié
Achat - Vente
Échange

Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc.
201C17257

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CONDO au 101 St-Michel app. 409, avec vue panoramique sur le lac, élévateur, bain sauna et tourb., piscine et garage int. Info: 372-6207

COTTAGE EN BRIQUE avec piscine et remise, situé près du parc Yamaska et de la piste cyclable, prix demandé 98,500\$. 777-1109

FERME BOVINE sur 214 acres de terrain, avec érablière, et tout l'équipement, maison de prestige, bâtiments récents. Mon client est très vendeur. Prendrait maison en échange, ou bien un 3 ou 4 logis dans Granby ou canton.

Votre agent, Micheline Brouillette,
Le Permanent Estrie inc.,
777-2564 (rés) ou 378-8085



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale, maître courtier



RUE GLEN: tout près de l'école St-Bernard, renouée au complet, plancher b. franc. Elle est superbe! Vous n'avez qu'à vous installer. Dans les 80,000 \$.



ROXTON POND: rue Principale, superbe bâtisse commerciale de 2870 p.c. 12 pi net de haut, porte de garage de 10 x 10. Constr. récente. A prix dérisoire.

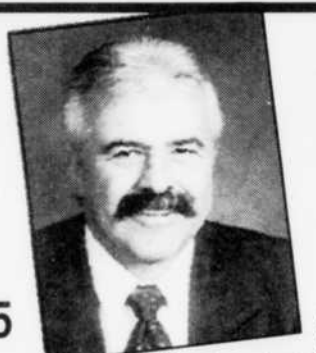
201-C17274

**Pas de vacances
pour un agent
actif !**

777-3418

378-8461 - 549-2335

La Capitale Maître courtier inc.



Gaëtan Lambert
Agent immobilier affilié

201-C15085

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A FARNHAM: très belle propriété à vendre, 3 c.c., sous-sol fini, terrain 17,110 pi.ca. superbe-ment paysager, à 2 km du camp militaire. 293-7751 (répondeur).

A WATERLOO: maison 2 étages, cachet d'antan, rénovation, toit neuf, bi-énergie, grand terrain, garage. Au 36 Young. Prix: 59,500\$. Cause: transfert. 539-0803

BUNGALOW rue Alexandre Dumas, 3 c.c., 1/2 s-sol fini, combustion lente, garage, 76,000\$. 375-9812

CANTON DE GRANBY: constr. 1980, très propre, très beau terrain, remise, entrée s-sol ext., 5 1/2 pces + 1 c.c. Prix vente rapide: 86,500\$. 372-3090

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- SITUÉE À ROXTON POND, idéale pour première maison. sur un grand terrain et droit de passage au lac. Beaucoup de rénovations effectuées. Le tout pour seulement 59,900\$.

- EGLISE, idéale pour restaurant, commerce ou résidence. Située à Farnham. Elle n'attend que votre offre.

CHRISTIAN TOUCHETTE, 378-8085
Agent immobilier affilié
Le Permanent Estrie inc. courtier.

ST-ALPHONSE DE GRANBY

Bungalow, salon, cuisine, salle familiale, 2 s. de bain, 4 c.c., petit garage avec remise, abri d'auto, terrain d'un acre bien paysager, près d'un étang, accepterait échange terrain, auto ou autre. 378-1772 ou 375-7055

CLAUDE FOURNIER

Agent immobilier agréé

POUR VOUS...

Comment peut-on arriver à être aimable avec les autres si nous ne le sommes pas avec nous-mêmes.

378-8461

La Capitale, Claude Fournier courtier

201C17258

Courtier immobilier agréé





VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

La Capitale, Francine Lègaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé

378-8461

201C17259



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

201-C15096

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, rue St-Viateur, près de l'école, 3 c.c., pl. bois franc, excellente condition, prix demandé: 70,000\$. 378-2142, 777-0962.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ROXTON POND
FAUT VENDRE! CAUSE: TRANSFERT
Maison unifamiliale, sur 2 étages, intérieur entièrement renoué. Grand terrain. Sur Grande Ligne. Pour moins de 60,000\$. Faut voir! Sur rendez-vous: 776-6849



Pierre Bellefleur Vend...



Granby, 9 logements, bien situé,
facile à louer, on demande moins
que l'évaluation municipale. A
VOIR !



**GRANBY, 6 LOGEMENTS + 3
LOCAUX COMMERCIAUX** situé
près de la rue Principale, excellent
rendement.



**GRANBY, 9 logements sur 2
étages, tous loués, en excellent
état. On demande moins que
l'évaluation municipale.**



**Granby, Centre-ville, 22 logements
en très bon état, tous loués.
Revenus annuels 76,000\$.
INFORMEZ-VOUS !**

201c17287

RE/MAX 3 7 8 • 4 1 2 0

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON MOBILE sur son terrain près de Eastman, 2 c.c., sur une "slab" de ciment. Prix demandé 23,000\$.

ST-VALÉRIEN DE MILTON: ferme laitière avec quota de lait, animaux, équipement, et bâtiments, en parfaite condition.

GRANBY: 3 x 24 logis, très bien loué, dans un secteur résidentiel. Peut se vendre à l'unité ou l'ensemble, en bas de l'évaluation agréée.

GRANBY: 8 logis, sur ave du Parc, très bonne location, zoné commercial.

GRANBY: 4 logis, avec local commercial, tout brique, en excellente condition, prix 145,000\$ nég. Ils sont rares.

GRANBY: 4 logis, 4 x 3 1/2, non-éclairé, non-chauffé, sur un grand terrain, situé sur la rue St-Charles, prix 66,500\$.

GRANBY: 3 logis sur la rue St-Jacques, près du Woolco, très bien loué, avec un terrain vacant. Prix en bas de l'évaluation.

Votre agent, **Micheline Brouillette,**
Le Permanent Estrie inc.,
777-2564 (rés) ou 378-8085

SUPERBE MAISON DE PRESTIGE
au flanc de la montagne de Shefford
Vue exceptionnelle.

Egalement terrains disponibles.

GRANDE MAISON MODERNE prête à être habitée, dans les Boisés de L'Estrie.

2 MAISONS EN CONSTRUCTION dans le Canton de Granby.

Inf. 539-5128

VALCOURT: Maison style suisse, 3 c.c., garage, terrain 100x150, 59,000\$. Info: 1-532-4134

144 - Paroisse St-Luc, 3+1 cc, garage, bon prix.

140 - CANTON: Très belle grande maison, 4 c.c., garage double, 60,000 pieds de terrain, achat de choix!

139 - ST-PAUL: 3 c.c., 2 salles de bain, 1000 Rang Papineau, seulement 79,900\$. SUCCESION.

138 - STE-CÉCILE: 3 c.c., garage, seulement 57,000\$. A qui la chance?

137 - RUE ST-HUBERT: 3 c.c., bois franc, succession. A qui la chance?

PLUSIEURS TERRAINS: pour investissement futur!

TONY VAN DOORN 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale Maître Courtier inc.

496 AUGER, (près de Caron), bung, 5 1/2 pces, très propre, avec grand patio et remise. Cause: déménagement.

Info: **GASTON LACROIX**
372-8571, 1-800-363-3781
Immeuble Promax Enr. Courtier

LES IMMEUBLES 4 SAISONS
courtier



MARC LAPIERRE
378-1129

201-C15095



Marie-France Lazure
Agent immobilier affilié
Qui de mieux pour servir vos intérêts?

CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉTÉ

La Capitale 378-8461

17254

La Capitale



Mon seul objectif, faire de vous un client SATISFAIT!

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
Agent immobilier affilié
378-8461 378-5300

201-C15095

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

★ 733= **RESIDENCE DE PRESTIGE, ultra LUXUEUX** cott., 4 c.c. **MÊME NIVEAU**, 3 salles d'eau, **FOYER, gar. DOUBLE.** Thermop., AMEL. **LOCALE PAYÉE.** Idéal **POUR CADRE.** **FRANCINE LÉGARÉ**
Agent Immobilier Agréé
378-8461
La Capitale, Francine Légaré Courtier inc.
Courtier Immobilier Agréé

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 6 logis, secteur des Galeries. Agents d'immeuble s'abstenir. Après 17 h, 375-4350

GRANBY, 12 LOGIS, 4 1/2 PCES
Construction 8 ans. Revenu actuel 52,700\$. En excellente condition. A vendre par le propriétaire. N.B. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 378-1922

MAISON 885, RUE COWIE
2 logements, 49,000\$
819-826-3320

TRIPLEX brique, 2 x 3 1/2, 1 x 4 1/2, plus garage; en bas de l'évaluation. Revenus: 1,125\$ / mois. Au 33-35 St-Charles N, Granby. 375-6399

TRIPLEX COMMERCIAL rue Principale à Farnham. Un logis de libre à l'acheteur. Accepterais échange. 375-0323

4 LOGIS A VENDRE, 4 x 3 1/2 pces, situé centre-ville, rénové int./ext. 1983. Revenu 1,300\$/mois. Prix 105,000\$. Inf. 372-3194 (lundi au vend. après 18h).

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A DUNHAM, MAISON MOBILE 14x64, sur son terrain, 45,000 p.c. Inf. 295-3100

MAISON MOBILE 64 x 14, abri d'auto, solarium, terrain 80 x 240, au bord de l'eau, chemin Darby. 375-9830

207 CHALET A VENDRE

LAC BROME: Chalet 4 saisons sur le bord de l'eau, véranda, quai pour bateau, tout y est. Venez me visiter.

Contactez **JEAN-ROCK MICHAUD, a.i.**
Re/Max professionnel, 378-4120

208 TERRAINS A VENDRE

GRAND TERRAIN 46,000 p.c. dans le canton, 20,000\$; AUSSI 2 dactylos IBM, ruban correcteur, 175\$. Inf. 378-7678

TERRAIN À DONNER

(ou presque)
539-4878

209 TERRES-FERMES A VENDRE

VALCOURT: érablière 29.10 acres, équipement et bâtiments, prix 45,000\$. Info: 1-532-4134

210 COMMERCE A VENDRE

CENTRE DE CONDITIONNEMENT à vendre, établi depuis 4 1/2 ans, 4770 Foster, Waterloo. Info: Raymond 539-4999

NOUS AVONS PLUSIEURS COMMERCEs pour vous. Téléphonez pour un rendez-vous à 375-2176 Imm. Féderon, ctr.

ÉPICERIE-BOUCHERIE bien située à Granby, bonne clientèle. Cause: retraite.

RESTAURANT avec bâtisse, très bien équipé, 90 places plus terrasse, permis de boisson. **IMMEUBLES EQUATION INC.**
Courtier immobilier agréé
777-1918

212 MAISONS DE CAMPAGNE

RÉGION LAC STUKELY: 30 acres, maison en pierre, écurie.

ST-JOACHIM: 4 acres, maison centenaire, grange, tracteur.

STE-CÉCILE DE MILTON: Maison mobile sur solage, terrain 24,120 pi.ca. Beaucoup d'inclus, 40,000\$.

IMMEUBLE SPÉCIAL INC.
GISLAINE MATTON, 378-3507
Courtier Immobilier Agréé

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE tentes-roulottes Bonair, très propres. ROUTE 112, Granby. Ouvert 7 jrs. 378-0149

A VENDRE jolie roulotte fixe, 7x24, située au Camping Vallée Bleue, laisserais allé toute meublée avec accessoires de cuisine, compris poêle, réfrigérateur, BBQ, moulin à gazon. 263-8812

A VENDRE roulotte 24 pi. 1986, tout équipée, air climatisé, auvent, etc. en parfaite condition; aussi planche à voile et catamaran avec remorque. 372-6983

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE 6 places, toit rigide, toile neuve grise, poêle, frigo, chauffe-étuve (gaz et électricité). 2,000\$. 777-5664

216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

MAISON MOBILE à Farnham, au taux d'évaluation, 14x55, sur son terrain de 60x100, 2 c.c., à 5 min. du centre-ville et des écoles. Info: 293-2562 le soir.

222 ARGENT A PRÊTER

PRÊTONS, 1re, 2e hypothèques. Achetez balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAA APP. TOUS MEUBLÉS, CENTRE-VILLE 1 1/2, 225\$ et 250\$; 2 1/2, chauffés (câble), 295\$. 3 1/2 avec câble 315\$; 4 1/2 à 345\$.

3 1/2 **GRAND LUXE** semi-meublé (4 appareils), 395\$. Tout meublé mélamine, 435\$. Tous les meubles neufs ou à l'état neuf vous appartiendront avec bail prolongé.

Info: 378-4121

APP. 2 1/2, libre imm. ou 1er sept, au 359 boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.-séch. central, frais peint, 305\$.

378-3810

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, situés 307 rue Bouchard, libres 1er SEPT. Pour visiter: 378-2545 après 15h.

APP. 2 1/2-3 1/2 meublés ou non, situés centre-ville. Après 18 h au 378-8269

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville, libre immédiatement.

378-6340 ou 777-4664

APP. 3 1/2, eau chaude fournie, situé à 500 pieds des Galeries, rue Evangéline. 372-0270

AU 139 BOUL. LECLERC EST (à côté de caisse pop.) 3 1/2 meublé au complet, chauffé, éclairé, 1er plancher, libre imm. 400\$/mois. 777-1474 ou 777-6161

AU 308 DESJARDINS: beau 4 1/2 chauffé et 2 1/2 meublé, chauffé, quartier tranquille. 539-0947 ou 372-7829

A DUNHAM: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, patio, 1er étage. 295-2141

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BEAU GRAND 2 1/2, meublé, chauffé, meubles neufs, entièrement réaménagé. Laissez message au 372-3219

GRAND 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 458 Bourget app. 3 près des Galeries, 335\$; AUSSI GRAND 3 1/2 meublé, 476 Bourget, 355\$. 375-9646

GRAND 3 1/2 PCES meublé, chauffé, éclairé, libre 1er août au 636 St-Jacques. Info: 372-7240

IMM. ou PLUS TARD. 2 1/2-3 1/2, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3 1/2-4 1/2 style condo, parc ind. Inf. 375-7735

PROMOTION SUR PLACE
A BROMONT: 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, piscine chambre de bronze

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

RUE BOUCHARD, SPACIEUX 3 1/2, meublé, grandes fenêtres, planchers bois franc, inst. lav.-séch. ou buanderie sur place. 295\$/mois. Inf. 777-4432

SPACIEUX 3 1/2, près du bureau de poste, centre-ville, chauffé, éclairé, semi-meublé, inclus: stores, lav.-sècheuse, câblevision, poêle, frigo. Grand rangement. Libre immédiatement. 372-1802

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville
Inf. 776-7302

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé
Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx
175 boul. Fortin
1160 Simonds Sud
1130 Simonds Sud
CONCIERGE 378-9177, 375-9858

3 1/2-4 1/2 MEUBLÉ OU NON
Insonorisé, porte-patio, très propre, tranquille, asp. central, stat. asphalté, prise de courant ext. 378-1328 ou 378-2257

ST-CESAIRE
3 1/2 meublé, très propre, porte-patio, stat. avec prise. 378-1328

3 1/2 **ANGLE ST-HUBERT** et boul. Leclerc, meublé ou non, eau chaude fournie.

Info: 777-8889 ou 539-0948

3 1/2 **CENTRE-VILLE,** meublé ou semi-meublé ou pas. Demandez Guy au 372-6023 ou 375-4684 le jour.

3 1/2 meublé, disponible immédiatement, très propre, bord lac Boivin, toit cathédrale, câble inclus, 350\$. 799-1547

3 1/2 1er étage d'un triplex, au 635 St-Charles Sud, Granby, 285\$ par mois, libre immédiatement, 548-2038

241 APPARTEMENTS A LOUER

718 PRINCIPALE
3 1/2 meublé, moderne, chauffé, libre immédiatement. S'adresser à l'appartement 6. 375-2993

242 APPARTEMENTS A PARTAGER

4 1/2 tout compris, 175\$ par mois. Personne avec références seulement. 266-3905

243 MAISON A LOUER

GRAND 8 1/2 A LOUER, canton de Shefford, grand terrain, prix 600\$ par mois, avec références seulement. 375-5912

MAISON 5 1/2, à louer à Cowansville, libre imm. 263-0897

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAAA
4 1/2 à 325\$
5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177, 375-9858

AAAAAAAAAAAAA AU 41 LEROUX, 4 1/2 pces pour retraités et pré-retraités, très confortable. Propriétaire sur place. 375-5907

AAAAAAAAAAAAA 4 1/2-3 1/2 paroisse St-Luc, planchers marquetrie, rangement dans le logis. Inf. 375-5148

AAAAAAAAA A LOUER près des Galeries, à Granby, très grand 3 1/2 et 4 1/2, libre immédiatement. Info: 266-0327

AAAAAAAAA GRAND 4 1/2, 299\$, 3 1/2 à 250\$, eau chaude fournie. 375-4919

AAAAAAAAA SECTEUR CEGEP: grands 3 1/2-4 1/2 modernes, frais peints, pl. bois franc, arm. mélamine. 372-0659, soir 777-0730

AAAAAAA - **FRAIS PEINT**
tapis nettoyés, grand 4 1/2, au 339 MASSÉ, possibilité d'un mois et plus gratuit.

Inf. 378-1922 ou 776-6842

AAAAA - **APPELZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL,** libre 4 1/2: plancher béton, armoires mélamine blanche, asp. cent., frais peint, lave-vaiss. inclus. 372-6800

AAAAA 4 1/2 libre imm., dans bloc insonorisé, près Galeries secteur St-Luc.

2 MOIS GRATUITS. 777-1368, 372-7188

AAA- RUE MASSÉ - Nouvelle administration LA TRANQUILLITÉ
C'EST A PLACE MASSÉ!

Prix rég. 3 1/2, 320\$; 4 1/2, 375\$; 5 1/2, 415\$
Rab. inc. 3 1/2, 294\$; 4 1/2, 344\$; 5 1/2, 381\$
Rabais suppl. d'un mois pour 3e étage IMM., SEPT., OCT., NOV.

Insonorisés, impeccables, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement.

777-2560, 375-5466

AGRÉABLE A PRIX RAISONNABLE, 4 1/2 dans 6 logements, frais peint, 2 espaces de rangement, près accommodations et piste cyclable (ouest), concierge, libre imm. Références exigées. Si intéresse 378-6498 ou 539-4286 après 17 h

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

ATTENTION! TRÈS BON SPÉCIAL
Dans un immeuble neuf
grands 3 1/2-4 1/2, ascenseur
Inf. 375-7428 ou 777-9543

ATTENTION! 4 1/2 DANS UN BAS, rue Laval, 290\$/mois, juste à côté de l'église, idéal pour personne seule ou couple. 375-1439 ou 375-1966

AU CENTRE-VILLE, PETIT 4 1/2

Endroit paisible, rénové, antenne T.V., stat., rangement, 335\$, libre. 375-4963

AU CENTRE-VILLE: LOGIS NEUF, 3 1/2, insonorisé, aspirateur central, bien situé au 360 Notre-Dame, près de tous les services, école le 1er sept., 360\$/mois. 375-3600

AU LAC BOIVIN
4 1/2, 99 Wellington, 8 logis récent, conditions spéciales après visite, libre imméd. 372-4677 ou libre 1er oct. 372-5724 ou 534-2393

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble.

- 100, B. BOIVIN: en béton, 5 1/2 près parc.

- DENISON OUEST:
- Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton.

- Au 244: 3 1/2-5 1/2, chauffé, eau ch.

- Au 476: 3 1/2 m., 4 1/2-5 1/2 près services
Inf: 372-6150

AU 755 COWIE, dans duplex, grand 5 1/2 luxueux avec sous-sol fini, bain tourbillon, bois franc, libre 1er sept., 640\$/mois. 378-7309 ou 375-4620

★ A-GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES ★
libres imm., sept., oct. à partir de 385\$
3 1/2-4 1/2, semi-meublé; 5 1/2 libre
comptoir-lunch, style condo, très éclairé
frais peint, inst. lav.-séch. dans 3 1/2
124 Laurent, 496 Fournier, 41 Pinard
Inf.: 275 SIMONDS, 372-2474

244 LOGEMENTS A LOUER

A BROMONT: loin du chemin de fer, 3 1/2 à 275\$; 4 1/2 à partir de 295\$ par mois. 5 1/2 à 355\$; 1 1/2 meublé, chauffé à 225\$ par mois. Avec vue sur la montagne, endroit paisible. Inf. 534-0341, 777-1768

A LOUER 3 1/2, 4 1/2 constr. récente, bien insonorisés, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc.

375-6022, 378-0520, 378-9673

A ST-CESAIRE: grand 4 1/2 dans triplex, ménage fait, libre imm., 330\$/mois. 469-1476

A ST-CESAIRE, CENTRE-VILLE 3 1/2 aménagé pour 3e âge, avec patio, terrassement, 1er plancher. Aussi 4 1/2 1er plancher et 4 1/2 2e plancher. 275\$. 375-6543 répondeur.

A WATERLOO Logement 3 1/2, situé au 5155 rue Foster, libre immédiatement. Info: 243-5849 ou 539-2614

A WATERLOO, 4 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, endroit paisible, libre 1er SEPT. Inf. 539-3815

BEAU GRAND 5 1/2 (1988), très propre, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Planchers béton, insonorisé, système d'intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, stationnement asphalté, service de concierge sur place. 450\$/mois.

1 1/2 mois gratuit. Info: 777-0654.

BONS SERVICES, bon prix, 1 mois gratuit
1 1/2-3 1/2-4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, libres imméd. BOUL. FORTIN.

Inf. 375-4842

244 LOGEMENTS A LOUER

SECTEUR DES GALERIES: rue Bouchard, grand 4 1/2, très propre, bien éclairé, au 2e étage, aussi au demi s-sol, ambiance tranquille, 1 mois gratuit. 375-1464

SECTEUR HAUTE-VILLE coin Allan et St-Michel, 4 1/2, constr. béton, 2e plancher, piscine, 482\$ par mois. 777-1474 ou 777-6161

SPECIAL! 2 MOIS GRATUITS sur 2 ans, 4 1/2 près arena et Galeries, semi-meublé, aspirateur central. Libre imm. 372-7227

SUPERBE GRAND 5 1/2 AU 436 Denison ouest, neuf, près de tout, libre immédiatement. 372-5210

SUPER PROMOTION 3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin, 2 mois gratuits. 379-9287

3 1/2, 2e étage, stationnement, près centre-ville, libre imm., 320\$/mois non-chauffé. Info: Jour: 378-3234. Soir: 375-8724

3 1/2-4 1/2 **MEUBLES OU NON** rue Fournier, libres août-sept., 4 1/2 moderne, 3e étage, ascenseur, libre 1er sept. 777-9608 ou 469-1733

338 MASSE, 4 1/2, 1er étage, 385\$/mois, libre immédiatement. Inf. 777-9046

3 1/2 **DANS UN TRIPLEX**, au 137 Laval, près église St-Eugène, libre imméd. 250\$/mois. 375-3193

3 1/2 **MEUBLÉ ou non.**

4 1/2 non meublé
LIBRES IMM. JUIL. 3 1/2-4 1/2-5 1/2.
Rues FOURNIER & SIMONDS.
Possibilité 2 MOIS GRATUITS.
378-9587, 375-4397

4 1/2 - 3 1/2 **PCES** frais peints, inst. lav.-séch., entrée privée, libres 1er août. 378-9294

5 1/2 à sous-louer, 40 x 24, armoires mélamine, comptoir lunch, 435\$/par mois. 375-3724

245 CONDOMINIUMS

A LOUER BROMONT: RUE MERCIER
5 1/2 meublé, libre imméd.
378-2142, 777-0962

247 LOCAUX A LOUER

A WATERLOO Local commercial de 1,000 pi. ca. situé au 5155 rue Foster, libre imm. Info: 243-5849 ou 539-2614.

ESPACE DE 750 PI. 2 bureaux fermés, salle d'attente, toilette, chauffé, climatisé, 350\$/mois. 378-8642, 375-0899

LOCAL COMMERCIAL DANS BÂTIMENT NEUF

Situé sur coin de rue le plus achalandé du Canton. Idéal pour tous genres de commerces. 372-0239 ou 777-6954

LOCAL COMMERCIAL à louer, 435 pi.ca. possibilité de plus, idéal bureau, boutique, bien situé rue St-Jacques, immeuble neuf. Info: 777-4728, 375-2913

LOCAL COMMERCIAL 500 pi.ca., près du centre-ville et du stationnement public, au 24-A St-Antoine Nord à Granby. 379-5241

PETIT LOCAL COMMERCIAL A LOUER
Idéal pour coiffure, esthétique. Rue Denison ouest. Info: 372-5210

251 CHAMBRES A LOUER

aUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE 18\$ jour; 50\$ à 65\$ semaine; 200\$ à 230\$ mois = 1 pers.
Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE très confortable pour personne âgée aimant le calme ou travailleur. Bon chez-soi. 375-3251 s.v.p. répondre

CHAMBRE À LOUER meublée, poêle et réfrigérateur, micro-ondes, chauffée, éclairée, 40\$/semaine, située rue Dérangon, libre immédiatement. Inf: 777-4744

GRANDE CHAMBRE meublée, moderne, située au 29 Viger, près de La Cage aux Sports. 378-1772 ou 375-7055

252 CHAMBRES ET PENSION

BEAU SITE POUR personnes du 3e âge. Cherche personne fonctionnelle, propre, honnête. Si absent, laissez sur répondeur: nom et no de téléphone. 375-6935

253 CHALETS A LOUER

FACE AU LAC AYLMEYER: disponible à partir du 29 août, pour quelques jours de repos, dans un chalet propre et très confortable. 378-1507

257 DEMANDE A LOUER

FAMILLE PROFESSIONNELLE louerait maison avec 3 c.c., salle à dîner, salon, 1 1/2 s. bain, s-sol fini ou semi-fini, dans la ville de Waterloo ou aux alentours. 539-4418

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. de salon complet, gris, unité murale 'Furnale' en mélamine 3/4 po. (3 sections), 250\$; 2 tables mélamine de 1" (34"x34" et 26"x26"); 2 sofas en simili cuir (Leatherouch), 250\$; 1 chaise Amisco 75\$; MOB. cuisine, table cuisine moderne 'Philippe Dagenais' (40"x72") + 4 chaises, 150\$; 4 cadres de cuisine (Pepper, Apple, Carrots et Lemon), 80\$. Inf. 777-7902

264 TROUVÉ

TROUVÉ chat d'environ 6 mois, moustaché noir et gris, mâle, trouvé rue de l'Iris. 375-4846

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ! ACHETEZ!

Petits chiots Shitzu
375-8760

A DONNER Fox Terrier miniature, femelle 3 ans, 266-1541

BOUVIER DES FLANDRES mâle, pur sang, 4 ans, reproducteur et bon chien de garde. Diane 372-7372 entre 18h et 21h.

CHENIL LA SIX: adorable chiot caniche, couleur crème, mâle, né le 27 juin 94. Aussi chien moyen, du nom Mushka, âgée de 3 mois, très douce et intelligente. Tous vaccinés et vermifugés, et habitués à la maison 548-2248

CHIOTS BERGER ALLEMAND pure race, vaccinés, vermifugés, 125\$. 539-5104

CHIOTS LABRADOR BLONDS pur-sang, enregistrés, vaccinés et vermifugés. Inf. 379-9710

JUMENT BELGE de 8 ans, pur-sang, enregistrée avec papiers, et domptée, avec sa pouliche de 3 mois, pur-sang et saillie pour poulain en mai 1995. 514-797-2975

JUMENT QUARTER HORSE enregistrée, couleur Bay, 1,800\$. Inf. 243-6004

PETITE FEMELLE Chihuahua 2 mois, à vendre, 378-0946

ROTTWEILER très beau, 10 mois, vacciné, enregistré avec papiers. Personnes sérieuses seulement. 372-4762

VENEZ RÉSERVER votre futur compagnon. Chiots Labrador blonds, pur-sang, 300\$ sans papier, 350\$ avec papier. Demandez Pierrette, au 819-843-1867

267 ORDINATEURS

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR.
TEL.FAX.: (514) 372-5022

TABLE D'ORDINATEUR noire, 4x2 pi. plus table de clavier 75\$; Table d'ordinateur brune, 3x2.5 pi. plus support à clavier (mélamine 1 pouce) 100\$. 777-7902

269 BATEAUX

HORS-BORD 14 pi, fibre de verre, moteur 40 hp, avec démarreur, + moteur électr., trailer 18' ajustable, 2,000\$ discutable. 379-5761

271 DIVERS A VENDRE

ACHAT ET VENTE DE MEUBLES USAGÉS
Avons: beaux réfrigérateurs et poêles
Inf. 539-1988

ACHETONS cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange. Ouvert tous les jours même le dimanche. LE TROC, 338 Principale, Granby. 777-2199

ARGENT COMPTANT

PRÉTONS SUR ARTICLES DE VALEUR
7 JOURS SUR 7
PAYONS MEILLEURS PRIX
NOUS NOUS DÉPLAÇONS
375-5448, page 1-554-6134

ATTENTION! ATTENTION!

AMEUBLEMENT D.L. & FILS

Achetons et vendons de tout: Électroménagers, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. Succession. Aussi service de réparation à domicile d'électroménagers. Prix compétitif. Inf. 776-5211 ou 776-7758, au 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.



Le MARACHER
ANDRÉ CÔTÉ

2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Ouvert tous les jours
de 8 h 00 à 20 h 00
Dépistage écologique

FRAMBOISES ET BLEUETS À CUEILLIR

(Fin de saison) (Vendons aussi déjà cueillies)

Pommes nouvelles

Haricots verts

et jaunes

à cueillir

* Plusieurs variétés de légumes disponibles au kiosque

Ouvert tous les jours

de 8 h 00 à 20 h 00

Dépistage écologique

35¢/lb

NOUVEAU:
Jardin de fines herbes
Aire de repos
Mini-ferme

Confiture Gelée,
tarte, marinade,
jus de pomme
naturel, miel, etc.

379-5277

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION! A VOIR ABSOLUMENT!

- Mob. chambre mélamine noire, 6 mois d'usage, valeur 1,700\$ demande 1,200\$.
- Compact-disque à 5 disques 'Kenwood', 200\$.
- Voiturette pour vélo 'Norco', payée 275\$, demande 150\$.
- Poêle 'Gibson' 24", blanc, neuf, 125\$.
- Bicyclette 10 vit, 26", 25\$.
Inf. 263-1382 ou 263-0244

A CUEILLIR

Mais sucré pour congélation, 1 et 2 couleurs, 10" de l'épis; concombres de table 1\$/douz; fèves jaunes et vertes 35¢/lb; autres légumes déjà cueillis: cornichons, tomates, concombres murs, pommes, etc.

Au Champêtre, 15, route 235, à St-Paul-d'Abbotsford. 379-5217

A VENDRE CEDRES POUR HAIES
Possibilité de planter. Inf. 293-5623

BICYCLETTE 20 po, neuve, pour garçon. Bicyclette 20 po, usagée, pour fille. Tondeuse à gazon Toro. 375-3639

CABINES EN FIBRE DE VERRE (4), diff. grandeurs et modèles, gros et petit camion. 1 Dakota courte. 777-1988

CHERCHE PERSONNE pour démolir une remise et qui désire garder le bois. Jour: 378-1546

CUISINIÈRE au bois, antique, marque Guernsey, bon feu, très propre, 975\$. 534-4673

ENCAN

Lundi et vendredi à St-Césaire
au 831, rte 112 à 19 h
Articles usagés et neufs
De tout pour tous
Venez voir, ça vaut le détour
Inf.: 469-1260, Gilles

FENÊTRE 64" LARGE X 70" HAUTEUR avec vitrine 58"x 46", et 2 coulissantes avec calorivertre 30"x 12" hauteur. Porte aluminium, blanche, 34"x 80", isolée, pentures à gauche. Cuisinière Roy, couleur moisson. Prix à discuter. 372-3906

FOUR MICRO-ONDES à vendre, en bonne condition, idéal pour étudiant. Info: 378-8678

LIT D'EAU 60", tubes, 250\$. Inf. 776-7591 soir.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ ENFILEUR D'AIGUILLES AUTOMATIQUE

Cette magnifique petite création vous facilitera la vie. Vous n'avez qu'à placer l'aiguille et le file, peser sur le bouton et votre aiguille s'enfile.

Pour commander, appelez 266-2072 (24 heures) ou envoyez un chèque de 4\$ plus 1\$ de frais à: NAD'S, C.P. 101 Cowansville, Québec, J2K 3H1. Produit garanti.

POÊLE-TRIO à vendre; mini laveuse-sécheuse; poêle Jenn-Air; 375-0480

POULETS DE GRAIN 1.40\$ la livre, 3.10\$ le kl. 378-4870 ou 777-1806

EQUIPEMENT D'ALIMENTATION:

3 présentoirs réfrigérés; Réfrigérateur inox. 2 portes; 2 congélateurs 21 p.c.; Moules à pains et baguettes; Table de travail et évier inox.; Comptoirs; Stores; Etc...
Inf. 777-4711 ou 777-0520

REMORQUE 275\$; arc à poulie avec habit de camouflage 125\$; laveuse-sécheuse jaunes 150\$; auto téléguidée 200\$; planche à neige de compétition 600\$. 375-9957

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de

l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SYSTÈME DE SON pour auto 'Alpine' comprenant radio am-fm disque laser, equalizer et ampli, 425\$ disc. Patrick 460-2564

TENTE-ROULOTTE à vendre, très bonne condition, couche 6 personnes, inclus frigidaire et toilette portative. 375-5348

★ TERRE NOIRE ★

de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Aussi terre en sac. Info:

André Lacoste, paysagiste, 378-3444

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE D'ÉTÉ

Balançoires résine ou bois; ENSEMBLE patio, parasol; JEUX d'enfant.

PATIO VENISE, 25 ROUTE 112, ST-PAUL
(au clignotant). 379-9256

271 DIVERS A VENDRE

TÉLÉVISEUR ZENITH colonial, 20 po. pour sous-sol ou chalet. Inf. 375-0984

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

1 PLANCHE À VOILE Mistral de 12 pieds, keilva, 275\$. Info: 375-7578 demandez Colette.

2 SIÈGES d'auto pour enfant; 2 tables de salon; 1 chaise berceuse sur billes, tous en pin naturel verni; 4 tabourets 24" de hauteur. Inf. 372-3673

NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

274 BOIS DE CHAUFFAGE

A BAS PRIX! VENEZ COUPER VOTRE BOIS de chauffage pour l'hiver. très bas prix. 378-6881 demandez Réal

282 VÊTEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIÉE, gr. 5-7, manches longues, avec boucles et voile, 250\$. 372-9867

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiques de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ
armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...
WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furniture, dishes, arts objects, paintings.
Inf. 263-8202

ACHÈTERAIS tôle commerciale de toutes longueurs. AUSSI à vendre porte de garage commerciale 12 pi. Inf: 375-0323

ACHÈTERAIS DE TOUT de la cave au grenier, en passant par le garage, sauf les gros meubles. 777-7668

ACHÈTERAIS SOUFFLEUSE à neige modèle récent, moteur 8 ou 10 HP, avec démarreur, en très bonne condition. 372-1026

ACHÈTERAIS PELLE À NEIGE pour 4x4 GMC, en bon état. 372-3132

ACHÈTERAIS VOITURES À CHEVAUX restaurés ou non, "sleigh", attelages, selles, cloches, grelots, et tout ce qui concerne chevaux. Info: 534-2414

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

Vente-Installation-Achat

Fenêtres à battant, guillotine, coulissante. Portes d'acier, garage, patio.
Verre trempé et thermos.
Tous genres, toutes grandeurs
Venez visiter notre nouvelle salle de montre

Entreprise J.R. Thomas Inc.

2224 Route 112, St-Paul

Info: 379-5807

301 PERSONNEL DEMANDE

ATTENTION, ATTENTION! EMPLOI IMMÉDIAT

de 20,000\$ à 35,000\$. Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent, ainsi qu'une automobile. Pour entrevue: Guy Maheu, au 378-8406 entre 9h et 20h

★ BEAUTÉ CARRIÈRE ★

PAR MARIE-FRANCE BOUILLON
FEMME DEMANDÉE EN COSMÉTIQUE POUR CELLE QUI VEUT ÊTRE AUTONOME, SON PROPRE PATRON ET RÉUSSIR EN '94. Rémunérée durant formation.
Inf: 1-800-361-4442.

COMPAGNIE CANADIENNE offre 6 ouvertures pour jeunes gens de 17 à 21 ans qui sont disponibles à voyager immédiatement dans l'Est du Canada en équipe.

On offre un travail à temps plein, avec programme d'entraînement payé et transport fourni.

Requis: Apparence soignée et entrentent. Le goût d'améliorer son anglais et devenir bilingue.

Opportunité de carrière. Pour plus d'information et entrevue personnel- le présentez-vous à: Hôtel Le Castel, le MARDI 9 AOÛT, entre 13 h et 16 h demandez VALÉRIE.

Pas d'appel téléphonique et les parents sont bienvenus à l'entrevue

301 PERSONNEL DEMANDE

CHERCHE CHAUFFEURS

pour les États-Unis,
25 ans minimum, avec expérience.
293-5393 demandez Magali

CONTREMAÎTRE DEMANDÉ dans le domaine de la couture, minimum 5 ans d'expérience, pour travail permanent. Inf. 469-2346 pour rendez-vous.

COUTURIÈRES DEMANDÉES pour travail à la maison, possédant plain et overlock, travail facile, à l'année (ensembles de jogging) 12 mois à XLarge. Info: 375-3179 demandez Lise ou Jean-Marc

EMPLOIS DISPONIBLES

2886869 CNP : 7294

PEINTRE-MENUISIER

GRANBY

8\$ de l'heure ou plus selon l'expérience.

Temporaire, environ 2 à 3 mois. Capable de travailler à l'extérieur et sans surveillance. Avoir son coffre à outils, ne pas avoir peur des hauteurs. Peindre et réparer les fenêtres de l'édifice.

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant machine plain ou overlock, dans la confection de vêtements d'enfant. Pour travail à domicile ou à l'usine. Le tout rémunéré à la pièce. Travail à l'année. Inf. 378-1546

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées avec expérience sur overlock. Info: Diane, 777-1233

COUTURIÈRE à domicile demandée possédant plain et overlock, linge d'enfant, livraison à domicile, 8\$ et plus la douzaine d'ensembles. Inf. Laurent ou Madeleine à 534-2857

DRUMMER ou claviériste chanteur avec expérience, possédant son équipement (blues, country-rock). Disponible pour contrat. Mario: 532-3269 après 18h

EMPLOI IMMÉDIAT

de 20,000\$ à 35,000\$.

Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent, ainsi qu'une automobile. Contactez

M. Litalien jour 378-8406, soir 263-7969

ESPACE À LOUER dans salon de coiffure, coiffeuse avec clientèle seulement. 375-2913

GRANBY, AIDE-MÉNAGÈRE demande avec expérience, 25 ans et plus. Devra s'occuper des enfants après l'école, cuisiner et faire l'entretien. Doit se voyager. Info: Nicole 1-556-7224 laissez votre numéro de téléphone.

GÉRANT(E) DEMANDÉ(E)

B. & B. L'ESTRIE, sur place, bilingue, fiable, sérieux(se), capacités administratives, belle personnalité. Seul(e) ou en couple. Références. Inf. (514) 243-0077

PERSONNES DEMANDÉES possédant camion et main-d'œuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes: Granby, St-Alphonse, Bromont, Ste-Pudentienne, Roxton Pond, Roxton Sud, Ste-Cécile-de-Milton, St-Paul d'Abbotsford, St-Césaire, Rougemont, Racine, Valcourt, Lawrenceville, St-Joachim, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Warden, Waterloo, Frost Village, Stukely Sud, Eastman, St-Etienne de Bolton, Brigham, Iron Hill, Knowlton, Cowansville, West Brome, Lac Brome, Sutton, Sutton Junction, Abercorn, Vale Perkins, Mansonville, Dunkin, High Waterloo, Glen Sutton, Dunham, Frelighsburg.

La distribution débutera le 31 août 1994. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent faire parvenir nom, numéro de téléphone et genre de véhicule en appelant à frais virés au 514-934-2096:

Ventes & Distribution Nationales inc.

a/s André Huot

1315 Lafontaine

Montréal (Québec)

H2L 1T4

301 PERSONNEL DEMANDE

PERSONNE DEMANDÉE connaissant le domaine du démarreur et de l'alternateur, pouvant détecter les problèmes électriques sur les automobiles. Expérience de 5 ans requise. Faire parvenir votre C.V. au: 2479, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC - J2G 9L4

RECHERCHE PHARMACIEN

Temps plein et/ou temps partiel. 378-6999 Pharmacie Uniprix.

RESTAURANT A & W, recherche un cuisinier(ère), à temps plein, disponible 7 jrs (env. 35 hres/semaine). Se présenter au restaurant des Galeries Granby, pour formulaire d'emploi.

RESTAURANT CAFÉ CR'AIME aux Versants de Bromont, recherche (cuisinier-serveuse), pour un poste de 25 à 30 hres. Inf. 534-1844

SERVEUR(EUSE)S d'expérience demandé(e)s. Se présenter au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 14 h et 17 h, demandez Sylvie ou Manon

TRANSPORT TRIKEL

recherche **CHAUFFEUR** avec expérience Canada - États-Unis pour remorques réfrigérées. Appelez avant de vous présenter au 797-3376 demandez le directeur du personnel.

URGENT BESOIN de couturières à domicile possédant plain et overlock, avec expérience. Aussi urgent, couturières à l'int. de l'usine sachant faire plain et overlock et machines spéciales. Confections D.R., 375-7141

MÉCANICIEN

demandé
Classe A, B ou C

Très bonnes

condition

de travail

Temps plein

Veillez

communiquer avec :

Gilles Bilodeau

263-8693

Nous pratiquons
l'équité en
matière d'emploi.



301C17331

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Prenez des contacts d'affaires, en vue d'obtenir un poste qui soit plus en rapport avec vos capacités professionnelles. Soyez entreprenant et dynamique. Vous possédez en main tous les atouts susceptibles de vous faire gagner des points.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Votre manque de sincérité est sur le point de vous jouer un vilain tour. Vous êtes en danger de perdre l'être qui mérite le plus votre affection. Il faut faire diligence. Tout le mérite vous revient au sujet d'une entrevue.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime, ou craignez les heurts. Écoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous ferez quelques conquêtes et vous aurez du succès malgré vous car vous vous sentirez distant, froid, détaché. Il y aura quelques complications dans vos rapports avec l'être cher; rien ne vous ébranlera.

LION



du 23 juillet
au 23 août

La prudence s'impose ce jour. Cherchez le moyen d'augmenter vos revenus, même si cela exige des cours par correspondance. Surprise agréable l'après-midi au cours d'une promenade.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous pouvez accroître vos ressources en faisant preuve d'imagination et en vous creusant un peu la tête. Ce soir, vous serez en vedette. Vous réaliserez vos désirs les plus chers.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

L'autre sexe s'améliore de plus en plus. Une invitation arrive à son heure. Une personne vous intrigue. Vous ne faites pas fausse route. Une découverte vous enchante. Vous ressentez une drôle d'impression. Votre curiosité est en éveil.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Bonne entente avec ceux qui vous entourent. Soyez prudent dans vos paroles car on a l'oeil sur vous et on pourrait vous critiquer. Ne vous réfugiez pas dans le rêve et n'ignorez pas les problèmes; affrontez-les.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Une méthode d'éducation nouvelle pour un enfant particulièrement difficile pourrait être commencée et donner d'excellents résultats. Un nouveau traitement entrepris vous donnera entière satisfaction.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous serez porté à prendre le bon côté des choses. Votre optimisme sera constructif. Vous saurez mettre de l'eau dans votre vin, vous serez plus psychologue que jamais et vous saurez vous dominer.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Mettez un frein à votre goût pour les discussions, les polémiques, les querelles pour des riens. La personne qui vous aime recherchera surtout la bonne entente.

MOT MYSTÈRE

1258

9 lettres

Le mot clé: désaltéré

adipsie	cognac	gorgée	lolo	sirote
apéro	cordial			soûl
		halbi	nouet	soda
bière	dry	infuser		soif
boisson			pichet	
bon	élixir	julep	pinte	tasse
bouteille		jus	potion	thé
brevage	firole			tilleul
	flûte	kvas	rasade	tisane
café	frais		rhum	tonne
calmant		langue		
chope	glace	laper	sablé	verre
cidre	gobelet	liqueur	sachet	vichy
coca	godet	litre	sevrage	vin

Solution du problème précédent: camouflé

T	A	S	S	E	V	R	A	G	E	T	E	U	O	N
G	E	D	R	B	L	E	E	D	E	F	L	U	T	E
L	T	D	I	J	U	L	E	P	A	U	I	T	T	E
A	I	E	O	P	C	I	I	C	A	N	G	O	C	L
C	R	Q	H	G	S	X	N	E	V	L	R	N	L	U
E	O	B	U	C	O	I	P	O	T	I	O	N	A	E
T	O	R	O	E	I	R	E	B	S	U	N	E	T	L
N	E	C	D	B	U	P	G	R	A	S	O	N	E	L
A	A	H	L	I	E	R	R	E	V	P	I	B	L	I
M	D	A	C	D	A	E	O	U	E	P	E	O	E	T
L	H	O	A	A	S	L	F	V	S	P	L	R	B	I
A	I	S	S	U	S	R	C	A	I	O	O	M	O	S
C	A	T	F	A	A	U	B	G	E	C	U	H	G	A
R	T	N	R	I	V	L	J	E	I	H	H	L	C	N
F	I	O	S	E	E	K	O	Y	R	D	T	Y	N	E

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Rencontre brutale de deux véhicules.
- 2 - Manque d'initiative - Comm. du Nord, en Thiérache.
- 3 - Aiguail - Éclos - D'une seule couleur.
- 4 - Champion - Étain - Patate douce.
- 5 - Endiablée.
- 6 - Signe du zodiaque - Lettre grecque - Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge.
- 7 - Laize - Assassina - Qui sont à lui.
- 8 - État de quelqu'un qui est nerveux.
- 9 - Alcade - Petit génies difformes.
- 10 - Anneau de cordage - Après.
- 11 - Rejetons comme faux - De même.
- 12 - Oiseaux voisins de la cigogne - Baie des côtes de Honshu.

VERTICALEMENT

- 1 - Déchirement moral.
- 2 - Diminution ou perte complète de l'odorat - Souci.
- 3 - Adj. poss. - Fl. d'Italie - Morceau de bois encore en ignition.
- 4 - Introduisirent une personne auprès d'une autre.
- 5 - Retirent - La première page d'un journal - Adj. poss.

- 6 - Nickel - Arbre de Malaisie.
- 7 - Chant funèbre en Grèce, à Rome - Qui a les qualités du feu (f.).
- 8 - Consommons complètement.
- 9 - Adj. poss - Le coccyx en est un - Incroyable.
- 10 - Détaille - Sud.
- 11 - Quatrième partie du jour - Butés.
- 12 - Sélectionneras - Met en terre.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2612

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
J	A	L	O	U	S	T	E	M	A	L	
O	C	E	L	L	E	O	R	A	G	E	
U	T	T	M	C	L	A	I	R	S		
R	I	A	A	C	R	E	S	E	T		
N	O	T	A	I	R	E	S	S	E		
A	N	T	E	R	I	E	U	R	E	S	
L	I	R	E	N	E	E	R	A	T		
I	N	R	I	I	S	L	A	M	R		
S	I	E	C	L	E	E	V	O	H	E	
T	E	O	U	R	S	A	N	U	S		
E	C	A	L	E	E	F	I	N	E	S	
S	E	M	E	S	P	A	T	E	R	E	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

302 TRAVAIL DEMANDÉ

SECRÉTAIRE maîtrisant le français et l'anglais (Bac.), Word Perfect 5.1, Lotus 1-2-3, etc. cherche travail à plein temps, dans un bureau. Johanne, 266-0229 (Cowansville).

322 EDUCATION INSTRUCTION

PRÉ-MATERNELLE HAUTE-VILLE ENR.

777-2555

inscription immédiate pour septembre 1994
Attention : seulement 5 places disponibles

Enfants : 4-5 ans
Horaire : mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h 30
Cours préparatoire à la maternelle et initiation artistique.
Dossier pour la maternelle.
Reconnue dans le domaine de l'éducation.

Professeure :
Marie-Danielle Lehoux
Bacc. Sc. Educ. et Arts
U. de Montréal

Viens faire un tour!



322C17158

323 COURS PRIVES

COURS DE CHANT PRIVÉ

Si tu as du talent,
appelle-moi: 375-8801, 375-5525

COURS DE PIANO et flûte traversière, enfants, adultes, français, english. Bachelière en musique, 20 ans expérience. 772-6745

COURS D'ANGLAIS

VOULOIR, C'EST POUVOIR!

Veux-tu apprendre l'anglais?
Je peux te l'enseigner.
Veux-tu travailler en anglais?
Tu peux y arriver.
Veux-tu voyager en anglais?
Je peux vraiment t'aider.
J'ai parlé l'anglais toute ma vie
Et je t'enseigne depuis plus de 14 ans.

TELEPHONE-MOI...

TU NE LE REGRETTERAS PAS!

(514) 378-0582

ÉCOLE DE LANGUES KARO

COURS D'ORGUE-CLAVIER-PIANO

Inscriptions pour l'automne.

AU SON DU CLAVIER,

142 Balzac, Granby, 777-2575

(Yolaine Matton, prof.)

DIFFICULTÉS avec une matière scolaire! Offrez-vous un enseignant diplômé.

Laurent, 776-7963

342 GARDERIES

A WATERLOO, FAMILIARDE

Garde enfants 0 à 6 ans, en milieu familial, reconnu avec permis, reçu d'impôt, subvention \$ et horaire flexible. Service de qualité. Jeux extérieurs. Bonne alimentation. Activités structurées. Prévoyez pour septembre. Claudette au 539-2058 ou France au 777-8080

GARDERAI ENFANTS de 2 à 5 ans, du lundi au vend. Climat familial. Offre aussi dîner d'école (près école Ste-Marie).
Inf. 777-7866

GARDERAI ENFANTS de soir et la nuit, soit de 3h p.m. à 8h30 a.m. Reçus disponibles. Inf. 378-3317

GARDERIE, SECTEUR AVE MARIA
grande salle de jeux, peut aussi recevoir les enfants après l'école. 375-8801, 375-5525

GARDERIE ÉTABLIE dans le canton, près du Cinéma Fleur de Lys, 1 place de disponible à temps plein, pour enfant de 2 ans et +, très bon encadrement, très bonnes conditions. Demandez Suzanne, 375-6594

GARDIENNE: Infirmière offre ses services pour garder jour, soir, week end, repas du midi, à 2 pas de l'école du Canton. 777-4503

MAMAN GARDERAIT bébés et enfants dans une ambiance familiale. Repas équilibrés, grand terrain et très grande disponibilité. Demandez Josée, 379-5122

342 GARDERIES

SECTEUR AVE MARIA, j'ai de la place pour accueillir de nouveaux amis, repas et collations appétissantes, sortons dehors à tous les jours, bricolage chaque semaine. Venez me rencontrer, Marie-Claude, 777-0743

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, couvertures en bardeaux d'asphalte et réparation de tout genre. 378-8677

ATTENTION!

VOTRE C.V. SERA REMARQUÉ sur le bureau d'un employeur s'il est rédigé de façon professionnelle. Je vous le rédige à un prix compétitif. Aussi traitement de texte, rédaction, plan d'affaires. 375-5473

A VOTRE SERVICE

DEPUIS 18 ANS

GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE
Nivellement de terrain, tourbe, ensemencement, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-0930

A à Z RENOVATION, agrandissement tous genres, projet clé en main, plomberie, électricité, pose de revêtement ext. et toiture en bardeaux d'asphalte; Patio de piscine.

PIERRE COUTURE, 372-2209

CHER AMI, VOUS ÊTES FATIGUÉ de payer le gros prix pour vos travaux d'entretien, réparation, menuiserie, peinture, tuile, plomberie, électricité et installation de P.V.C., alors communiquez avec:
M. Gibeault enr., 777-9474

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneurs, paies de construction, remise de T.P.S. et T.V.Q. **SECRETARIAT:** composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser. **CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.** Louise Lemay à 777-7158.

DÉMÉNAGEMENT Prêt à vous servir.

A prix compétitif. Réservez dès maintenant 776-7591 soir

DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite.
777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET

SPECIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int/ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.

COUPE & TAILLE D'ARBRES

TAILLE HAIES ET ARBUSTES

Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.

Inf. 378-2729

JEAN-PAUL VINET

Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-5046 ou 777-8397

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L110520

343 SERVICES DIVERS

LE TAPISSIER

INSTALLATION • TAPIS • TUILE
TAPISSERIE • PEINTURE • RÉNOVATION
777-5598

NOUS RAMASSONS GRATUITEMENT

linge et chaussures usagés
Un coup de fil, nous serons chez-vous.
Rosanne ou Kelly 375-3242,
DIM. au VEND. 9h à 21h

PARQUETS GÉOMÉTRIQUES

POSE • SABLAGE • FINITION
DE PLANCHERS EN BOIS FRANÇ
ESTIMATION GRATUITE

Info: 375-2110

PAYSAGEMENT SHEFFORD ENR.

Fait ménage, entretien et tonte de parterre, tourbage, ensemencement, taille et pose haies et arbustes, rocaille, pavé uni, murets, etc. Estimation gratuite. 293-7896 laissez message.

PEINTURE INT.-EXT., préparation de joints et pose de tapisserie. Travail propre et prix compétitif. Décor Vinylique Patandre enr. 263-7194

PLANS DE MAISON sur ordinateur

Consultation, préliminaire, plans finaux.
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

POUR VOS TRAVAUX DE CONSTRUCTION neuve ou de rénovation. Travail bien fait seulement. Contactez Sylvain 375-8701

PROFITEZ DE VOS VACANCES

Pour vous offrir un massage professionnel: 35\$. Forfait: 100\$. Cours intensif en septembre: 125\$

Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

RAMASSE TOUT

GRATUITEMENT!

de la cave au grenier: meubles, appareils élect. vaisselle, etc.

OUVERT LE DIMANCHE. 776-7758

RÉPARATION PIERRE, BRIQUE ET BLOC

et tirage de joints.

Info: 266-1597

VOTRE AVENIR PAR LE TAROT

Angèle à 378-3583

VOUS VOULEZ ALLER DE L'AVANT dans la vie, alors n'hésitez pas, je suis là pour vous aider. Prenez un rendez-vous pour une consultation. Professionnelle diplômée. Je serai répondre à vos questions, vos inquiétudes avec la tarologie et la numérogie de la destinée. Santé, amour, argent, travail, loisirs, voyages, etc.

Louise 777-5590

VRAIE CLAIRVOYANTE

Tarot, cartes, lignes des mains.

Sur rendez-vous, Karo 548-5607

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur



Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 C. 14875

349 AGENCES DE RENCONTRE

ACCOMPAGNEMENT AGRÉABLE pour vous messieurs, hôtesse d'expérience et discrètes, 25 ans et plus. 266-3442

HOMME DANS SOIXANTAINE sobre, non-fumeur, bonne santé, cheveux poivre et sel, yeux bleus, 5'5", 155 lb, aime danse sociale, les balades en voiture et les soirées intimes. Je désire rencontrer femme sérieuse, honnête qui est sobre, non fumeuse. But: refaire ma vie à 2, je ne veux pas d'aventure. Écrire à Casier 2475, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour tes temps libres.

Spécial offert

Aussi hôte pour dames

★ ★ FERMÉ les dimanches

Un seul numéro: 266-3771

362 TRACTEURS

2 TRACTEURS Ferguson, 2085; un Ford Ferguson. 514-263-4612 après 18 h

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

Grand Prix

1-800-363-5000

365 MOTOCYCLETTES

HONDA 1973 Trial TL125, en très bonne condition, 500\$. 378-6409

MOTO 4 ROUES SUZUKI Quad Racer, LT250R, 1986, très propre, pipe FMF, reed valves, avec pièces. Faites une offre. 548-5600

366 REMORQUES

REMORQUE 10x5x5, et une autre de 8x5x5 à vendre. Aucune offre raisonnable refusée. 378-6881 demandez Réal

368 CAMIONS

CAMION GMC SAFARI 92, 23,000km, garantie 6 ans, 100,000km, avec beaucoup d'équipement. 18,500\$ nég. 378-6871

PICK UP GMC4x4, 1/2 tonne, 1992, diesel, club cab, tout équipé, 89,000 km, très bonne balance de garantie GM. 19,500\$. Acheteurs sérieux seulement. 372-3132

370 AUTOS

AUDI 1984, 5000\$, full injection, peinture originale, très propre, 163,000km. Prix 2,260\$. A VOIR! 534-3604

BATEAU SUNRAY Johnson 135 hp, plus remorque., 5,500\$ SPÉCIAL 5,200\$.

* Nous offrons un service de débousselage et peinture auto.

370 AUTOS A VENDRE

AUTOMOBILE DES CANTONS
1172 DUFFERIN, GRANBY
777-0338

1991 CHEV. LUMINA Z-34, noir, aut. t-équipé, très propre, 12,300\$.

1990 HONDA Civic, 2 ptes, man. 77,000 km, 6-300\$

1989 PONTIAC GRAND PRIX, blanche, tout équipée, V6, 3.1 L, aut., 7,200\$ SPÉCIAL 6,800\$

1988 HONDA CIVIC DX, 2 portes, aut., 4,200\$

1987 MAZDA 323 DX 4 ptes, man., très propre, 3,200\$ SPÉCIAL 2,800\$.

1987 DODGE Omni grise 4 ptes 4 cyl. aut., 1-400\$ SPÉCIAL 1,200\$

1984 PONTIAC 6000, 4 ptes, superbe condition, V6, aut., 2,300\$ SPÉCIAL 1,950\$.

-- CAMIONS --

1991 JEEP Renegade, 4x4, noir, toit dur, toit mou, toit bikini, 4 litres, man.

NOIR 1987 PLYMOUTH Voyager, 6 pass. aut., 5,300\$ SPÉCIAL 4,700\$.

1985 GMC S-15, 4x4, King Cab, V6, man. 4,800\$ SPÉCIAL 4,200\$.

1984 DODGE Pick-Up, 1/2 tonne, 6 cyl. aut. 1,200\$.

AUTO CHEVROLET Lumina 1990, blanche, jamais été repeinte, aucune rouille, intérieur impeccable. Air climatisé. Tout équipée de A à Z. Venez voir, c'est vrai. 7,875\$.

VAN FORD AEROSTAR XL 1987, V6 aut., très très propre int. comme ext., très bonne mécanique, faut voir! 4,775\$.

548-2634

CETTE SEMAINE CHEZ TRIANON



1992 PONTIAC GRAND PRIX LE
blanche, 93 000 km

12 900 \$



1992 DODGE RAM 350
4 X 4, empattement de 159 po moteur diesel Cummins, 26 000 km

19 900 \$



1991 GMC VANDURA 2500

blanche, 59 000 km, finition "Starcraft"

24 500 \$



1990 HYUNDAI SONATA GLS

2 teintes, V6, 86 000 km, tout équipée

8 495 \$



1990 CHEVY VAN G20

grise, 35 000 km, tout équipée

14 995 \$



1990 PONTIAC SUNBIRD

51 000 km, climatisé, automatique, balance de garantie GM jusqu'en mars 1996 ou 100 000 km

6 995 \$

NOUVELLEMENT ARRIVÉS!

PONTIAC GRAND AM

1993
31 000 km

HYUNDAI SONATA GLS

1991
68 000 km

CHEVROLET CAVALIER

1989
automatique, 68 000 km



922 Principale

Granby

378-9063

L110646

370 AUTOS À VENDRE

AUTO DAYTONA 1989, garantie jusqu'à 115,000 km, demande 4,200\$. 776-7336

A QUI LA CHANCE? HONDA SHADOW 93, très spécial, roues pleines, moteur chromé, valeur 13,000\$, laisserais 9,000\$ non négociable. 776-7672

CELEBRITE Eurosport, familiale, 1988, 120,000 km, vitres élect.; **HORIZON** 1983, 4 ptes, autom. 378-8678

CHEVROLET CAVALIER 91, 4 cyl., auto., air, 62,500 km, 4 ptes, 6,000\$. 776-6150

CHRYSLER LE BARON, 1984, tout équipé, mécanique A-1, véhicule très bien entretenu, factures à l'appui, peinture impeccable, 1,750\$ nég. Richard, 378-7113 ou répondeur.

FORD TAURUS 1993 43,000 km, 4 ptes, tout équipée, 3.8, gar. Ford, 13,900\$. Info: 372-2695

GOLF CABRIOLET 1988, noire, 4 mags d'été et 4 d'hiver, 9,500\$. Soir: 539-3704.

HONDA CRX 87 man. très propre, radiocassette, mags 14". Soir: 378-8398

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 PRINCIPALE, GRANBY
TEL. 375-3633

1994 PONTIAC GRAND AM GT, 4 portes, blanc, entièrement équipé, 6,000 km.

1992 VOLKS GOLF 4 portes, 5 vit., diesel, 53,000 km.

1992 CHEVROLET CAVALIER 2 portes, aut., avec air, 49,000 km, vert émeraude.

1991 SUZUKI SIDEKICK JX, 5 vit., blanc, 61,000 km.

1991 PONTIAC FIREFLY 2 portes, 5 vit., blanc.

1990 MERCURY TOPAZ L, 4 portes, aut. avec air, 91,000 km.

1990 FORD PROBE GT, 5 vit., 78,000 km, balance de garantie jusqu'à 117,000 km, et entièrement équipé.

1989 HYUNDAI SONATA GLS, 5 vit., 91,000 km.

1989 CUTLASS SUPREME 2 portes, blanc, entièrement équipé, un seul prix 6,900\$.

1988 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR SE, 7 passagers, avec air clim.

1988 VOLKS FOX, 4 portes, manuelle, 90,000 km.

1988 MAZDA 323 DX, 3 portes, aut., (petit bijou).

1987 MAZDA 626 DX, 4 portes, aut., blanc, bas millage.

1986 JIMMY TAHOE 4 X 4, aut., tout équipé avec air, 112,000 km, blanc.

1986 OLDS CUTLASS CIERA Brougham, 4 portes, blanc, entièrement équipé, un seul propriétaire.

370 AUTOS

HONDA ACCORD EXR 1992, tout équipée; **HONDA CIVIC LX 1992**;

PICK UP Chevrolet, Silverado 88, tout équipé; **TOYOTA COROLLA GTS 89**, coupé;

Faites une offre
Les Entreprises Sylvain Maheu
378-1334

JEEP YJ Laredo 87, blanc, très propre, beaucoup pièces neuves, 2 toits, 263-3036 après 17 h.

MUSTANG 1979, 6 cyl. autom. plusieurs pièces ont été changées. En bonne condition. Après 18h Patrick 460-2564

PIÈCES HONDA CIVIC CRX 84 à 86: moteur, transmission, démarreur, alternateur, suspension, etc. Pièces de carrosserie: aile, capot, pare-chocs, portes, valise, vitres, etc. Pièces intérieures: sièges, console, etc. et autres pièces. 534-1062

PONTIAC SUNBIRD SE 1990, 2 ptes, 4 cyl., aut., 72,000 km, excellente condition, 5,500\$. **HYUNDAI SONATA 1989**, 4 portes, 4 cyl., 5 vit., 102,000 km, 3,900\$. **PONTIAC SUNBIRD 1988**, 4 portes, 4 cyl., aut., très propre, 3,800\$. **PONTIAC FIREBIRD 1986**, 6 cyl., aut., 1-top, bonne condition, balance de garantie fév. 95, 2,900\$. **PICK UP Chev. 2500, 4x4, 1988**, moteur 305 aut., boîte longue, 82,000 km, excellente condition, 9,500\$. Autos Denis Borduas, 379-9357

TOYOTA TERCEL 91, 54,000 km, Kenwood am-fm cassette, 5 vit., très bonne condition, 6,900\$. 534-0119

1985 NISSAN 200 SX, automatique, gris 2 tons, 372-2899

500\$ FERME, PLYMOUTH Caravelle 1983, 4 portes, très propre, bon état. Inf. 378-5137

93 TOYOTA TERCEL, 4 ptes, autom. 4,600 km.

91 CHEVROLET BERETTA, 2 ptes, autom. V6, 31,000 km.

91 DYNASTY 3.3, autom. 54,000 km

89 BRONCO II Eddy Bower, V6, 2.9 injection, autom. 4x4, 107,000 km.

Auto Richard Brodeur
552 Denison Est, Granby
375-6220, rés: 375-2445

371 MACHINERIES

PRÉ-AVIS ENCAN

TRACTEURS ET MACHINERIES

Le 24 août à 10 h 30

1215 Dufferin, Granby

Info: 777-1227

371 MACHINERIES

1986 JOHN DEERE (Pépine) modèle 210C, moteur 55 forces, 4,500 heures, bonne condition avec pelle à neige; 1987 DODGE 4x4 W100, avec équipement à neige, 52,000 km. L'ensemble 37,200\$ négociable.

DECHIQUETEUSE (chipper) Bear Cat, neuve, seulement 4 1/2 h de travail, peut déchiqueter jusqu'à huit pouces de diamètre, moteur Kohler 25 forces, 2 cylindres, payée 11,500\$ laisserais à 9,800\$. 263-5273

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
COUR DU QUÉBEC
NO. 500-02-031688-935

AVIS PUBLIC

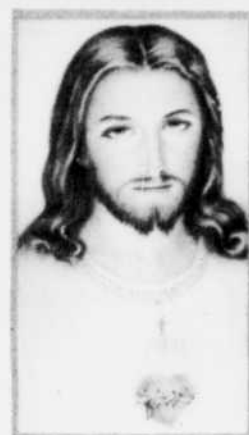
Faucher Industries Inc. -VS- Partie demanderesse
Trans Métaux Ste-Sabine Inc. Partie défenderesse

Le 18e jour d'août 1994 à 11 h, au 152, rue de la Gare, Ste-Sabine, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Trans Métaux Ste-Sabine Inc., saisis en cette cause, consistant en: 1 cisaille à métal avec couteaux en acier inoxydable ("shear" 3/8 x 10); 1 presse plieuse hydraulique ("press brake"); 1 compresseur à air Worthington 15 HP; 1 soudeuse TIG MILLER, modèle MP-30E, 500 amp. ("tee double" semi-automatique). Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISE. Informations: Sylvain Desjardins, huissier du district de Bedford, Gaumond & Associés, HUISSIERS - 514-263-0516, Fax 263-0516, 104, rue Sud, suite 340, C.P. 1 Cowansville, QC, J2K 3H1 410C17367

AVIS

PRENEZ AVIS que Me Louise-Marie Lemieux, notaire à Granby, QC, au 12, rue St-Antoine Sud, J2G 6W3, tél.: (514) 375-7776 est en possession du greffe et des dossiers de Me André Laurin, notaire ayant été radié provisoirement du tableau de l'Ordre des notaires du Québec depuis le 22 avril 1993, le tout tel qu'il appert d'une ordonnance de garde provisoire émise par le président de la Chambre des notaires du Québec, en date du onze mai mil neuf cent quatre-vingt-treize (1993).

410-C17221



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

F.C.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.C.

MESSE 1er ANNIVERSAIRE du décès de



Mme Aurore Benoît Dion
survenu le 8 août 1993

La perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Daniel et Nicole. Une messe sera célébrée le mardi 30 août 1994 à 7 h 15 en l'église St-Eugène de Granby.

412-C17015

DÉCÈS



BÉLIVEAU LESSARD
Marie-Rose

Au Centre Hospitalier Lac Mégantic le 5 août 1994 à l'âge de 72 ans est décédée Mme Marie-Rose Lessard née Béliveau épouse de Herméni Lessard demeurant à Granby autrefois de Roxton Pond.

Les funérailles auront lieu le lundi, 8 août 1994. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
887 Principale
Roxton Pond

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne où le service sera célébré à 11 h.

Heures de visite: samedi et dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, lundi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Herméni, ses enfants: M. Mme Maurice Lessard de Farnham; M. Mme Claude Breton (Liliane) de Roxton Pond; M. Mme Roberto Jolivet (Gisèle) de Montréal; M. Mme André Lessard de Stratford; M. Mme Gérard Lessard de Roxton Sud; M. Mme Réginald Lessard de St-Alphonse de Granby; M. Mme Jean Rivard (Gaétane) de Châteauguay; M. Mme Jean Noël Lapalme (Huguette) de St-Alphonse de Granby; M. Mme Denis Lessard de Roxton Pond; Mme Sylvie Lessard de Granby.

Ses 19 petits-enfants et un arrière-petit-enfant.

Ses frères et sœurs: M. Mme Fernand Béliveau de Stratford; Mme Jeannine Béliveau de Sherbrooke; M. Mme Gilles Béliveau de Sherbrooke; M. Mme Raoul Béliveau de Sherbrooke; M. Jean-Paul Béliveau de Stratford; M. Mme Claude Fleury (Murielle) de Stratford; Mme Lucienne Béliveau de Sherbrooke; M. Mme Philip Béliveau de Windsor.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Armand Lessard de Sherbrooke; M. Mme Donat Lessard de St-Hubert; Mme Laurette Vaillancourt Lessard de la Floride; M. Alcide Lessard de Sherbrooke; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

6-8

FOSTER

M. Campbell

Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le 6 août 1994, à l'âge de 83 ans est décédé M. Campbell Foster, époux de Mary Mc Laughlin, demeurant à Cowansville. Sous la direction de la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson Ltée
104, rue Buzzell
Cowansville, 263-1212

D'après ses volontés, M. Foster ne sera pas exposé et il n'y aura pas de service funéraire. L'inhumation aura lieu au cimetière de Sweetsburg de Cowansville pour les membre de la famille seulement.

(8)

MOI,

J'ACHÈTE

Charland

Le NOUVEAU m'en donne toujours...un peu plus!

VÉHICULES D'OCCASION DE QUALITÉ

1987 CHEVROLET CAMARO, tout équipée, 76 000 km

1989 MERCEDES 560 SE, 75 000 km

1990 CHEVROLET LUMINA, 4 portes, 80 000 km

1991 CHEVROLET SPRINT, 2 portes, 72 000 km

1991 PONTIAC FIREFLY, décapotable, automatique, 74 000 km

1991 CHEVROLET LUMINA, 4 portes, tout équipée, 58 000 km

1992 CHEVROLET CAVALIER, 2 portes, 45 000 km

1993 CAVALIER, 4 portes, 21 000 km, climatiseur

1993 CAVALIER, air climatisé, 24 000 km

1994 PLYMOUTH ACCLAIM, 20 000 km

OUVERT TOUS LES SOIRS
du lundi au vendredi
de 8 h à 21 h
pour vous servir!

Venez faire un essai routier
PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE
* Tous ces véhicules sont garantis

595, boul. Boivin
Granby 372-4242

Défense nationale

National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR GARNISON DE L'ESTRIE (FARNHAM) QUÉBEC

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit aux champs de tir de la Garnison de l'Estrie jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur de la Garnison de l'Estrie, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé des champs de tir en s'adressant au Chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17620-77

Canada

N2802

DECES



DAIGLE
Monsieur
Georges-Émile

A l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, le 5 août 1994, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Georges-Émile Daigle, époux de Noëlla Beauchemin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 8 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls.

A NOTER QUE M. Daigle sera exposé samedi soir de 19h à 22h, dimanche de 14h à 16h et de 19h à 22h. Ouverture des salons lundi journée des funérailles à compter de midi.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Noëlla, son fils Daniel (Linda Grenier), Granby.

Ses 2 petits-enfants: Cédric et Ianick, Granby.

Sa mère Mme Émilie Daigle.

Son beau-père M. Esdras Beauchemin, tous de Roxton Falls.

Ses frères et sœurs: Mme Mariette Trahan, Montréal; M. Mme Jules Jean (Berthe Alice Daigle) Montréal; M. Mme Maurice Brisebois (Yvette), Roxton Falls; Mme Edna Brisebois; M. Léo Daigle; Mlle Denise Daigle (Jean-Pierre); M. Mme Louis Généreux (Huguette), tous de Montréal.

Ses belles-sœurs: Mme Marie-Rose Demers, Roxton Falls; Mme Floriane Roy, Acton Vale; Mme Marie-Jeanne Bouchard; Mme Yvette Beauchemin; Mme Gaston Beauchemin, toutes de Roxton Falls.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(6-8)



FOURNIER
M. Aimé

A Granby le 6 août 1994 à l'âge de 87 ans est décédé M. Aimé Fournier époux de feu Laurette Poirier demeurant à Granby.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu jeudi le 11 août 1994.

Sous la direction de la
Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby, 777-1414

en l'église St-Alphonse de Granby où le service sera célébré à 11 heures.

Inhumation au cimetière paroissial.

Note: Prière de vous rendre directement à l'église pour 11 heures.

Il laisse dans le deuil ses frères: M.

Mme Emile Fournier (Antoinette) Granby; M. Joseph Fournier, Granby. Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. René Descèles, Granby; Mme Denise Fournier, Brigham.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.



HARNOIS
M. Rolland

Au Centre hospitalier de Granby, le 4 août 1994, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Rolland Harnois, époux de Hélène Marchand, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 8 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 10:30 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Des dons à la Fondation du CHG seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Hélène, ses enfants: Serge (Edith Gagnon), Michel (Olive Foisy), Nicole (Sylvain Millette), tous de Granby, Colette (Marc Roy) de Ste-Angèle de Monnoir, Pierre (Danielle Richer), Luc, tous de Granby, Lise (Richard Westerman) de Guelph, Ont., ses petits-enfants: Marjorie Harnois, Billy Martel, Elizabeth Roy, Marie-Eve et Marie-Pier Harnois.

Ses frères et sœurs: M. et Mme Léopold Harnois de Granby, M. et Mme Gérard Harnois de Roxton Pond, M. et Mme Rioliard Shank (Thérèse) de L'Avenir, M. et Mme Jean-Jacques Beaulac (Jeanne) de Waterloo, M. et Mme Clément Pelletier (Rolande), Mme Marie-Paule Harnois, M. et Mme Jean-Guy Harnois, M. et Mme Robert Harnois, M. et Mme Fernand Harnois, tous de Granby, ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme René Borduas de Granby, M. et Mme René Marchand de St-Côme de Beauce, M. et Mme Marcel Leroux de Granby, M. et Mme Denis Marchand de St-Georges de Beauce, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
(6-8)



LÉGER
M. Gaétan

Au centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke, après une longue maladie, le 5 août 1994 à l'âge de 69 ans est décédé M. Gaétan Léger époux bien aimé de Patricia Brophy demeurant à Stukely-Sud.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 11 août 1994. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bromont Inc.
(Bessette & Fils)
682 rue Shefford
Bromont

pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 11 heures suivie de la crémation.

Inhumation de cendres au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.

Heures de visites: mardi de 19 h à 22 h; mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22

h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 9 heures jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.U.S., 3001, 12e avenue Nord, Sherbrooke, Qc, J1H 5N4 seraient grandement appréciés. Des formulaires sont disponibles à nos bureaux.

Outre son épouse Patricia, il laisse dans le deuil sa fille: Louise Léger, Granby.

Son fils: Robert Léger (Micheline) Montréal.

Ses 8 petits-enfants.

Ses frères et sœurs: Marie-Paul Juair (Georges) St-Joachim de Shefford; Gilles Léger (Carole) St-Constant; Gérard Léger (Raymonde) Beloeil; André Léger (Jeannine) Granby; Soeur Céline Léger, Trois-Rivières; Denise Laflamme (Fabien) St-Hyacinthe; Rita Léger, Granby; Laurent Léger (Céline) Granby; Yvon Léger (Lucie) Drummondville; Paul-Émile Léger (Henriette) Valcourt; Marcelle Léger, St-Hyacinthe; Thérèse Léger Rollins, Montréal; Lucie Léger Lapointe, Montréal.

Il laisse également dans le deuil la famille de Patricia: Robert Potvin (Ann) Montréal; Patrick Potvin (Julie) St-Philibert de Beauce; Lorraine Liebel (Mark) Texas.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désirent remercier sincèrement le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.



LEDUC
M. Charles

Au Centre Hospitalier de Granby le 7 août 1994, à l'âge de 91 ans est décédé M. Charles Leduc, époux de Germaine Choinière demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 9 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation.

L'inhumation des cendres se fera par la suite au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A noter que M. Leduc sera exposé lundi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles à compter de 9 heures.

Des dons à la Fondation du CHG seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Germaine.

Ses enfants: Marcel (Marthe Bazinet) St-Césaire; Lucette (Ronald Giard) Canton de Shefford; Louise; Pierrette (Germain Belec) tous de Granby; Jean-Paul (Francine Meunier) Cowansville.

Ses petits-enfants: Véronique Leduc; Daniel, Pierre, Roxanne et Edith Giard; Jean, Sébastien et Janick L'Heureux; Sylvain Belec; Alexandre et Marie-Pierre Leduc; ainsi que leurs conjoints.

3 arrière-petits-enfants: Nicolas, Maude et Héloïse.

Ses sœurs: Mme Aurèle Leduc Deslauriers; Mme Catherine Leduc Auger; Mme Albertine Leduc Giard, tous de Granby.

Une belle-sœur: Mme Marie Brodeur Leduc, Granby.

Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

(8-9)



NADEAU
M. Gaston

Au Centre Hospitalier de Granby le 7 août 1994, à l'âge de 76 ans est décédé M. Gaston Nadeau époux de Maria Dumoulin, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 9 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 15 heures. L'inhumation suivra au cimetière

Notre-Dame, rue Cowie, Granby. A noter que M. Nadeau sera exposé lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à 9 heures.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Wilmer Cameron) Brossard; Monique (Jacques Ménard) St-Hubert; Jean-Paul (feue Huguette Riel) Granby; Feue Suzanne (André Robinson) Granby; Jeanne (Daniel Buck) Granby; André (Ginette Carrière) Bromont; AnneMarie (Osbjorn Olsen) Bergen, Norvège; Sr-Claudette, Sr Ada et Sr. Jocelyne, toutes 3 de Granby; Claude, Bromont 2.

Et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Lui survit aussi ses sœurs: Mme Gertrude Nadeau McClean, Granby; Jeannette (Normand Brodeur) Valleyfield.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel du C.H.G. ainsi que le personnel de la Résidence du Mont, pour les bons soins prodigués à leur père lors de son séjour parmi eux.
(8-9)



Pinsonneault
Morin
Mme Yolande

Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 4 août 1994, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Yolande Morin, née Pinsonneault, épouse de Maurice Morin, demeurant à Bromont.

Les funérailles auront lieu le mardi 9 août 1994. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034 Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 11 heures.

Heures de visites: Lundi de 14h à 17h à 19h à 22h. Jour des funérailles, mardi à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h30.

En guise de sympathie, des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient grandement appréciés. Les formulaires disponibles à la Résidence funéraire.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Maurice.

Ses enfants: Nicole Morin (Louis Roy), de Québec; Francine Morin

(Alain Coutu), de Waterloo; Richard Morin (Louise Dagenais), de Foster; Daniel Morin (Réjeanne Fortin) du Canton de Shefford.

Ses petits-enfants: Thierry, Guillaume, Catherine, Charles-Olivier, Jean-Philippe, Jean-Jacques, Alexandre, Marianne, Geneviève, Alexis et Julien. Sa belle-sœur et son beau-frère: Madeleine (Rosaire Laporte), de Lac Brome.

Ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis.
(6-8)



RACINE
M. Georges

A Granby, subitement, le 4 août 1994 à l'âge de 72 ans, est décédé M. Georges Racine, époux de Marie-Paule Lachapelle demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 8 août 1994. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60, boul. Pie IX,
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Note: Les visites seront samedi soir de 19 à 22 heures, dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à 9 heures lundi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil: outre son épouse, Marie-Paule; sa fille, Angèle (Fernand Ménard), de Granby; ses petits-fils: Michel (Julie), Sylvain, de Granby.

Ses frères et sœurs: Mme Gilberte Viens (Albert), de St-Hyacinthe; Mme Annette Leclerc (Marcel), de Granby; M. Paul Racine (Yollande Rouleau), de Granby; M. Jean Racine, de Granby; Mme Marie Racine, de Granby; Mme Marcelle Racine, de Granby; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis.
(6-8)

RACINE
M. Georges

A Granby subitement, le 4 août 1994 à l'âge de 72 ans est décédé M. Georges Racine époux de Marie-Paule Lachapelle demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 8 août 1994. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby, 777-1414

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Note: Les visites seront samedi soir de 19 h à 22 h; dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; ouverture à 9 heures, lundi, journée des funérailles.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Marie-Paule, sa fille: Angèle (Fernand Ménard), Granby.

Ses petits-fils: Michel (Julie); Sylvain, Granby.

Ses frères et sœurs: Mme Gilberte Viens (Albert) St-Hyacinthe; Mme Annette Leclerc (Marcel) Granby; M. Paul Racine (Yollande Rouleau) Granby; M. Jean Racine, Granby; Mme Marie Racine, Granby; Mme Marcelle Racine, Granby.

Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis.

(8)

SPORTS

Moins radins que les propriétaires

Les Phillies font cadeau de la victoire aux Expos

Richard Milo

PHILADELPHIE
Presse Canadienne

Une belle leçon!

A l'image des Expos, Lou Frazier n'a jamais lâché. Il a mis fin à une séquence de 0-en-25 avec un coup filé pour amorcer la poussée victorieuse de deux points.

Même s'ils tiraient de l'arrière 3-1, les Expos ont profité des largesses des Phillies pour l'emporter 6-4 devant 45 346 personnes.

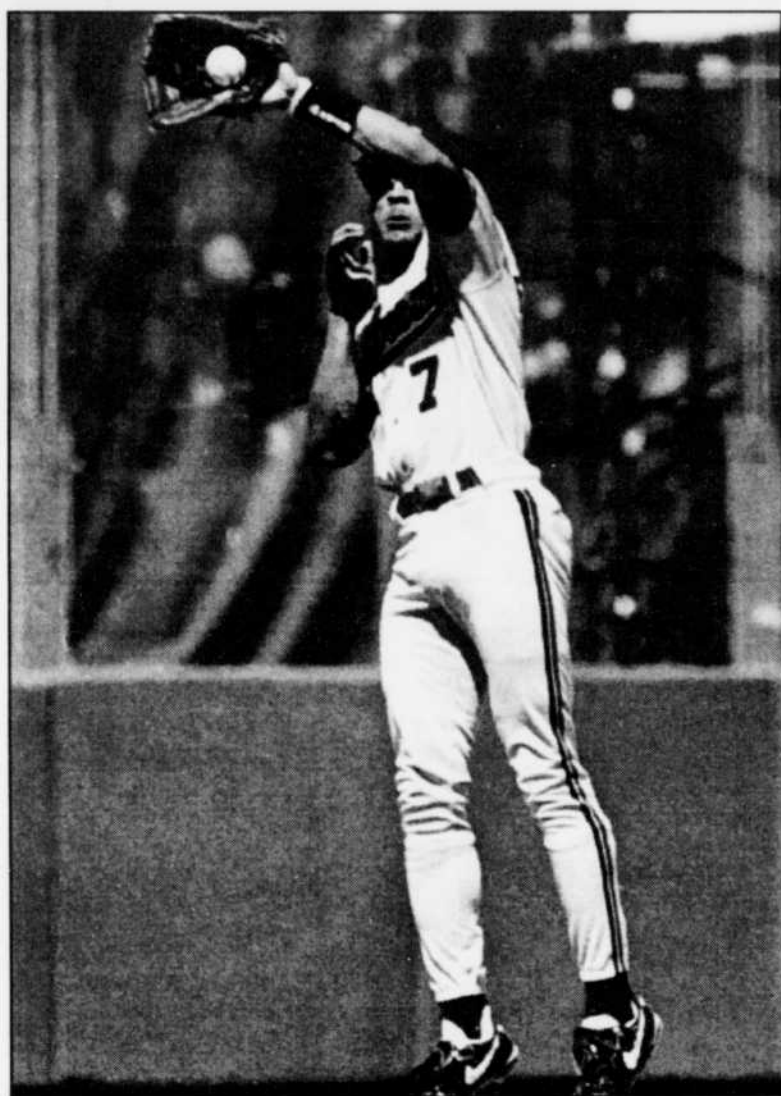
En balayant la série, ils se sont assurés d'être seuls en première place lors du déclenchement de la grève, vendredi. Ils ont remporté une 17e victoire à leurs 19 derniers matches, une 71e cette saison, un sommet dans les ligues majeures.

Frazier, qui avait mal paru sur un triple de Kevin Stocker plus tôt dans le match, a surpris Bobby Munoz (7-5) en déposant la balle le long de la ligne du premier but, à la septième. Moises Alou l'a ensuite poussé au marbre avec un long double et les Phillies se sont chargés du reste...

Un mauvais lancer de Munoz sur un retrait au bâton de Darrin Fletcher et un relais imprécis du receveur Mike Lieberthal après avoir récupéré la balle ont permis à Alou de marquer du deuxième but.

Privé de sa bonne étoffe, Ken Hill (16-5) a néanmoins obtenu la victoire en espaçant sept coups sûrs en sept manches. Pour la première fois cette saison, il n'a pas enregistré un seul retrait au bâton.

Hill a donné quatre points, sept coups sûrs et deux buts sur balles, les deux à la première quand les Phillies ont marqué leurs deux premiers points.



Lou Frazier qui a très mal paru sur le coup en flèche de Kevin Stocker en quatrième manche s'est repris de belle façon en septième quand il a frappé un coup filé qui devait sonner le réveil des Expos.

photo Presse canadienne

Munoz, lui, un géant de six pieds et sept pouces originaire de Porto Rico, a alloué neuf coups

sûrs et les cinq premiers points en sept manches. Il n'avait donné aucun point en huit manches à son

premier départ contre les Expos au Stade olympique.

Moises Alou et Sean Berry ont réussi trois coups sûrs chacun. Moises a produit le sixième point à l'aide d'un simple, à la huitième. Il a aussi réussi un triple, un coup à la clôture du champ droit qui lui a permis de marquer le deuxième point contre Munoz.

Les Phillies n'avaient pas été balayés à domicile depuis deux ans, soit en août 1992 contre Houston. Le dimanche, ils affichaient cette saison un dossier de 8-1 au Veterans Stadium.

Mel Rojas a enregistré son 16e sauvetage.

Deux points

Les Expos ont inscrit un point à la première mais les Phillies ont fait deux fois mieux contre Ken Hill.

Après un simple de Marquis Grissom et un but sur balles à Darrin Fletcher, Cliff Floyd a produit le premier point du match à l'aide d'un double, un coup au champ opposé qui aurait donné deux points avec un coureur plus rapide que Fletcher qui s'est prudemment arrêté au troisième but.

Les Phillies se sont ensuite lancés à l'assaut dès leur premier tour au bâton en profitant du manque de contrôle de Hill.

Mickey Morandini et Jim Eisenreich ont obtenu des buts sur balles après le retrait de Lenny Dykstra, puis John Kruk a frappé la première offrande de Hill au champ droit pour obtenir un coup sûr d'un point.

La balle était frappée solidement et il y a eu un jeu serré au marbre. Morandini a marqué en plongeant, tête première, pour devancer le relais de Moises Alou.

Tony Longmire a suivi avec un long ballon-sacrifice à la piste d'avertissement du champ droit.

À la quatrième, les Expos ont fait cadeau du troisième point. Après deux retraits, Kevin Stocker, le huitième frappeur, a obtenu un triple chanceux quand Lou Frazier a été déjoué par un haut bond sur ce qui n'aurait dû être qu'un simple au champ gauche.

Hill a ensuite effectué un mauvais lancer face à Munoz, ce qui lui a coûté un point.

Cependant, un triple de Moises Alou et un ballon-sacrifice de Darrin Fletcher ont aussitôt réduit l'écart à un point à la cinquième et un simple de Sean Berry a créé l'égalité 3-3 à la sixième.

Assurés du premier rang

Richard Milo

PHILADELPHIE
Presse canadienne

Les Expos sont maintenant assurés de l'exclusivité du premier rang de la section Est advenant que la grève soit déclenchée vendredi et Felipe Alou a entendu des joueurs en parler après le match!

«Je sais que des gars en parlaient mais moi, je n'en ai pas discuté. À mes yeux, il n'y a aucun chiffre magique quand il reste encore bien des matches à jouer», a-t-il dit.

«S'ils vont en grève, j'aimerais avoir six à sept parties d'avance. J'ai l'impression que s'il y a une grève, on va recommencer à jouer ensuite. On ne sait pas quel sera l'effet sur le rendement de l'équipe. On perd la forme quand on ne joue pas ne serait-ce que pendant 10 jours. Je me souviens de la grève de 1972. Je m'étais étiré un muscle à ma première présence au bâton.»

Hier, les Expos l'ont emporté même si Ken Hill n'avait qu'un seul tir qui fonctionnait, la balle fronde.

«Il n'a pas bien lancé à ses deux derniers départs et il a quand même gagné deux fois. Ça démontre que c'est tout un lanceur. Il sait comment lancer. La dernière fois, il n'avait qu'un bon lancer, la rapide. Aujourd'hui, c'était sa balle fronde.»

Hill n'a enregistré aucun retrait au bâton et il a donné quatre points et sept coups sûrs en sept manches.

«Je n'avais pas ma bonne étoffe, mais j'avais ma bonne balle fronde. Je sais que je n'ai pas enregistré de retraits au bâton mais ce n'est pas important. Ce qui importe, c'est que je les retire!»

Les Phillies n'avaient pas été balayés à domicile depuis deux ans lors d'une série contre les Astros de Houston en août.

«C'est agréable d'avoir balayé la série, mais il faut tenir compte du fait qu'ils n'ont pas une formation complète. Ils ont plusieurs blessés.»

Les Expos ont réussi 12 coups sûrs, mais c'est la balle qui a parcouru le moins de distance qui s'est avéré le coup le plus important.

À la septième, Lou Frazier, qui était 0-en-25, a déposé un coup filé pour amorcer une poussée de deux points qui a brisé l'égalité de 3-3.

DANS LE MONDE DU SPORT

Victoire de Graf

SAN DIEGO (AP) — L'Allemande Steffi Graf, tenante du titre et tête de série numéro un, a remporté le tournoi de tennis de San Diego en battant en finale l'Espagnole Arantxa Sanchez, deuxième favorite, en deux sets de 6-2 et 6-1.

Graf, première joueuse mondiale, a signé la 86e victoire de sa carrière, tandis que Sanchez a enregistré son deuxième échec consécutif en finale après sa défaite à Stratton Mountain, au Vermont, la semaine dernière.

Troisième titre à Prague pour Bruguera

PRAGUE (Reuter) — L'Espagnol Sergi Bruguera a conquis hier son troisième titre d'affilée au tournoi de tennis de Prague en battant en finale l'Ukrainien Andrei Medvedev en deux sets, 6-3 et 6-4.

Bruguera, qui s'était incliné lors des trois précédentes finales qu'il avait disputées contre son rival ukrainien — à Monte-Carlo notamment — a réussi à imposer sa loi sur la terre battue autrichienne en faisant le bris dans les deux sets, à la faveur, il est vrai, des nombreuses fautes directes commises par Medvedev.

Rudolph souffre du cancer

NASHVILLE (AP) — Wilma Rudolph, triple médaillée d'or aux Jeux olympiques de 1960 à Rome, suit présentement des traitements contre le cancer.

Aucun détail sur sa maladie n'a été rendu public.

Rudolph avait ébahi le monde sportif en devenant la première américaine à rafler trois couronnes lors d'une même rencontre olympique. Elle a enlevé les honneurs du 100 mètres, du 200 mètres ainsi que le relais 4 X 100 mètres.

Mota n'a pas à s'inquiéter, Machado a pris la relève

HELSINKI
Reuter

La Portugaise Manuela Machado a remporté la médaille d'or du marathon dames, épreuve inaugurale des championnats d'Europe d'athlétisme, hier, à Helsinki.

Après les trois victoires successives de Rosa Mota en 1982, 1986 et 1990, la performance de Manuela Machado, qui aura 31 ans mardi, confirme la suprématie du Portugal dans l'épreuve reine de l'athlétisme.

Auteur d'une superbe course en solitaire en deux heures, 29 minutes et 54 secondes, la Portugaise a effacé sa déception des championnats du monde de Stuttgart de 1993 sous les acclamations du public d'Helsinki.

Machado avait mené la course jusque dans les derniers kilomètres avant de se faire souffler la première place par la Japonaise Junko Asari. Hier, elle n'a laissé aucune chance à ses adversaires. L'Italienne Maria Curatolo est médaillée d'argent à 39 secondes. La Roumaine Adriana Barbu décroche le bronze, en 2h:30.55.

Dans l'épreuve du lancer du poids dames, c'est l'Ukrainienne Viktoriya Pavlysh qui s'est imposée devant la tenante du titre, l'Allemande Astrid Kumbernuss, avec

un jet à 19,61 mètres.

Kumbernuss décroche l'argent avec un jet à 19,49 mètres, comme la médaillée de bronze, la Bulgare Svetla Mitkova.

L'Allemande termine deuxième en vertu de sa deuxième meilleure performance, 19,11 mètres.

Diagana et Lomba bien partis

Dans le 10.000 mètres messieurs, dernière finale de la journée, l'Espagnol Abel Anton a remporté la médaille d'or en 28:6.03 après une superbe accélération dans les 80 derniers mètres qui a laissé le Belge Vincent Rousseau sur place. L'Allemand Stéphane Franke est troisième.

Dans l'épreuve du 100 mètres messieurs, le Britannique Linford Christie, tenant du titre, a fait forte impression en survolant ses deux séries lors des éliminatoires. Il a signé un chrono de 10.39 dans la première, 10.08 dans la seconde.

Chez les dames, la Russe Irina Privalova a dominé l'épreuve en réalisant sans forcer 11.38 dans la première série, et 11.20 dans la seconde. Les demi-finales et finales dames et messieurs ont lieu aujourd'hui.

A signaler en 800 mètres dames, le forfait de la Néerlandaise Ellen Van Langen, championne olympique du 800 mètres à Barcelone, qui souffre d'une elongation à la cuisse gauche.

Dans le camp français, Stéphane Diagana a réalisé une belle performance en se qualifiant pour les demi-finales du 400 mètres haies de lundi en remportant sa série en 49.29.

L'aventure est terminée en revanche pour son compatriote Stéphane Caristan, cinquième de sa série en 50.84.

En 100 mètres, Hermann Lomba s'est qualifié pour les demi-finales. En saut en hauteur, Jean-Charles Gicquel, quatrième ex aequo, s'est qualifié pour la finale de demain en réussissant un saut à 2,23 mètres. Le Russe Leonide Poulmalainen signe la meilleure performance, 2,26 mètres.

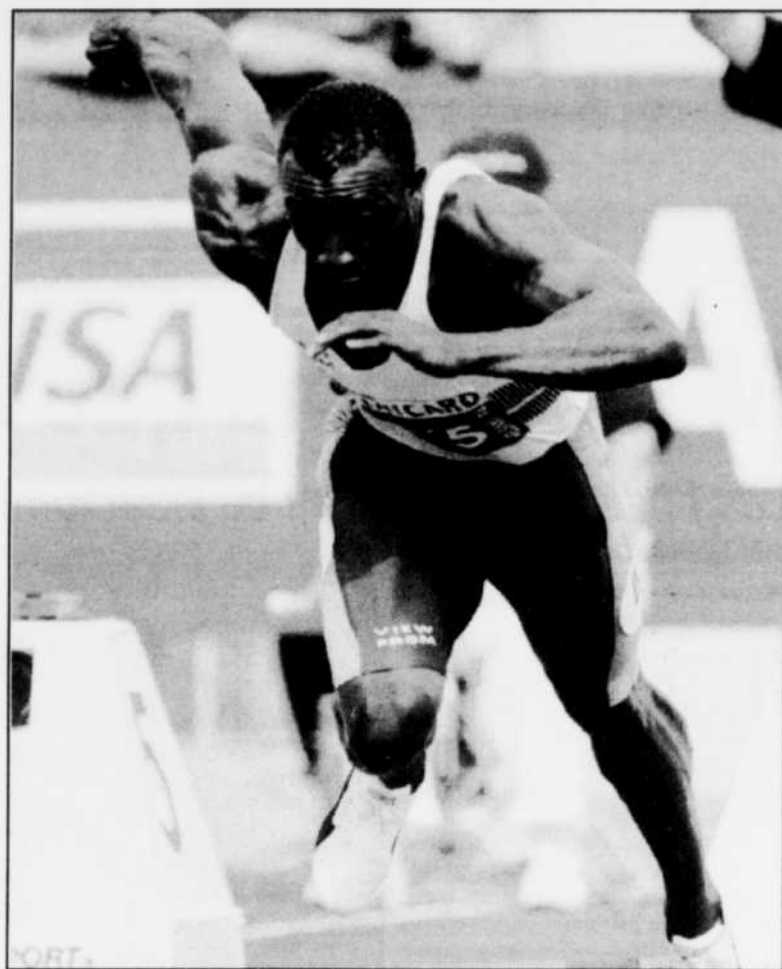
Dans l'épreuve du 1.500 mètres, Abdelkader Chekhemani, troisième de sa série en 3:37.75, gagne une place en finale.

Un sprinter britannique se retire

Par ailleurs, l'équipe britannique d'athlétisme a décidé hier de retirer le sprinter Solomon Wariso des championnats d'Europe d'Helsinki, un contrôle anti-dopage ayant révélé que l'athlète avait pris de l'éphédrine.

Les traces d'éphédrine ont été découvertes dans un échantillon prélevé lors d'un meeting à Gateshead, en Angleterre, le 1er juillet.

Un porte-parole de la délégation



Le champion du monde et médaillé olympique au 100 mètres, le Britannique Linford Christie, a impressionné en qualifications, hier, courant la distance en 10,39 secondes et 10,08 secondes successivement.

photo Associated Press

tion avait annoncé auparavant que Wariso, qui devait s'aligner au départ du 200 mètres et du relais, pourrait participer aux épreuves car les résultats de l'analyse du deuxième échantillon ne seront

pas connus avant la fin du mois, c'est-à-dire après la fin de la compétition d'Helsinki. Mais la délégation est ensuite revenue sur sa décision.

GRAND BLANC, Michigan
Associated Press

Au premier jour ce fut Paul Azinger, vint ensuite Fred Couples. L'omnium Buick pourrait donc être qualifié de tournoi des retours.

Couples, qui récupère d'un mal de dos qui l'a gardé à l'écart du jeu pendant près de quatre mois, a remis une excellente carte de 65, moins sept, lors de la troisième ronde disputée en matinée, et il est revenu avec un 68 en après-midi pour devancer Corey Pavin par deux coups.

Couples a confirmé sa première victoire de l'année — la 11e de sa carrière — en réussissant un oiseaulet au 18e trou après avoir placé son coup d'approche à moins de deux pieds de la coupe. Il a totalisé 270, 18 sous la normale.

«C'est un moment très émouvant pour moi. Je suis très excité, a dit Couples, qui avait perdu par deux coups face à Pavin à Los Angeles en février dernier.»

La victoire de Couples lui a permis de gagner 198 000 \$.

«Le golf est un jeu bizarre. Je n'étais pas entiché de jouer 36 trous la même journée, mais lorsque je me suis retrouvé à un coup de la tête après la troisième ronde, j'étais disposé à continuer», a indiqué le vainqueur.

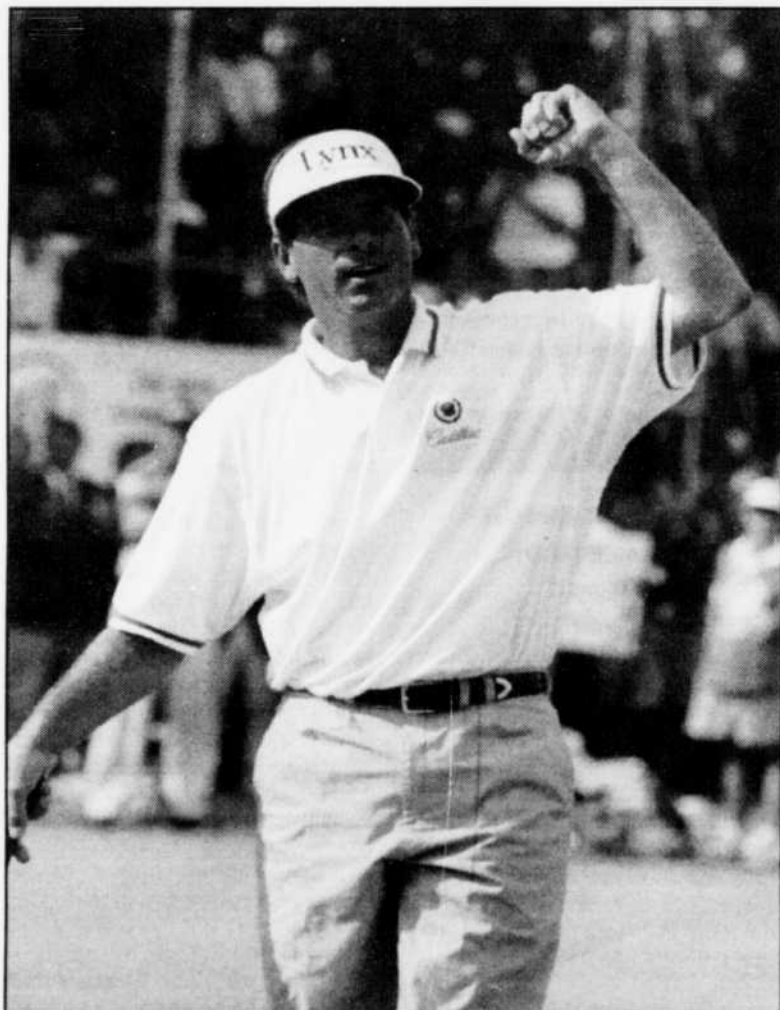
«Mon dos se porte bien. Mais après le quatrième ou le cinquième trou, cet après-midi (hier), mes jambes commencent à être lourdes et j'étais vraiment fatigué», a-t-il déclaré.

Pavin n'a pas perdu son sens de l'humour malgré le fait qu'il ait vu la victoire lui filer entre les mains.

«Je ne pense pas que son dos

Retour en force de Fred Couples

Il remet une carte de 65 et enlève les honneurs de l'omnium Buick



soit en si mauvais état, n'est-ce pas ? a dit un Pavin pince-sans-rire. Mais je sais qu'il a travaillé fort pour revenir à la compétition et je suis content pour Freddy.»

Toute une remontée

Les golfeurs ont dû jouer 36 trous, hier, car la pluie avait forcé l'annulation de la première ronde, jeudi. Les organisateurs n'ont pas voulu perdre de temps et ils ont conservé les mêmes groupes tout au long de la journée. Ce qui a signifié que Pavin a suivi Couples lors de la dernière ronde au lieu d'être jumelé à lui.

Greg Kraft (66), Curtis Strange (68) et Steve Pate (69) ont terminé à égalité à 276, un coup devant Ben Crenshaw (68) et Keith Clearwater (70).

Couples, le vainqueur du tournoi des Maîtres en 1992 et joueur de l'année à deux reprises sur le circuit, appréhendait le fait de jouer 36 trous la même journée. Lui, qui en était seulement à son huitième tournoi de l'année et à son premier depuis le 3 juillet. Il

ne voulait pas non plus mettre en péril sa présence au championnat de la PGA, le dernier tournoi majeur de la saison, qui commence jeudi à Tulsa en Oklahoma.

Pavin menait par quatre coups au début de la journée, mais il a vu sa priorité diminuer à un après la troisième ronde.

Couples l'a rejoint à moins 15 avec un oiseaulet au deuxième trou de la ronde finale et il s'est seul emparé de la tête lorsque Pavin a commis des bogeys consécutifs aux troisième et quatrième.

Le puissant frappeur a réussi un aigle au 13e pour une troisième ronde d'affilée pour se retrouver à moins 17 avec une avance de trois coups.

Couples a effectué toute une remontée car après avoir commis un bogey au troisième trou de la deuxième ronde, il se retrouvait à plus un, à 14 coups de Pavin qui présentait une fiche de 131 après 36 trous.

Mais Couples a joué 30 sur la deuxième partie du parcours lors de la deuxième ronde pour remettre une carte de 65 et s'approcher à six coups de Pavin.

L'omnium Buick a été marqué par le retour d'Azinger après une absence de neuf mois pour soigner un cancer. Azinger n'a pu se qualifier avec des rondes de 76 et 70, mais les amateurs réunis sur le parcours Warwick Hills ont apprécié son courage.

Fred Couples lève le bras après avoir réussi un oiseaulet au 18e trou de l'omnium Buick, hier, à Grand Blanc, Michigan. Couples a gagné le tournoi par deux coups sur Corey Pavin.

photo Associated Press

De mieux en mieux

Stéphane Talbot joue 65 et remporte la Classique Québec-Téléphone

RIMOUSKI
Presse Canadienne

Un soleil radieux, peu de vent, un décor enchanteur, tout était en place pour une bonne journée de golf. Stéphane Talbot en a profité au maximum et il a remporté les grands honneurs de la Classique Québec-Téléphone qui a pris fin samedi sur le parcours du club Bic, près de Rimouski.

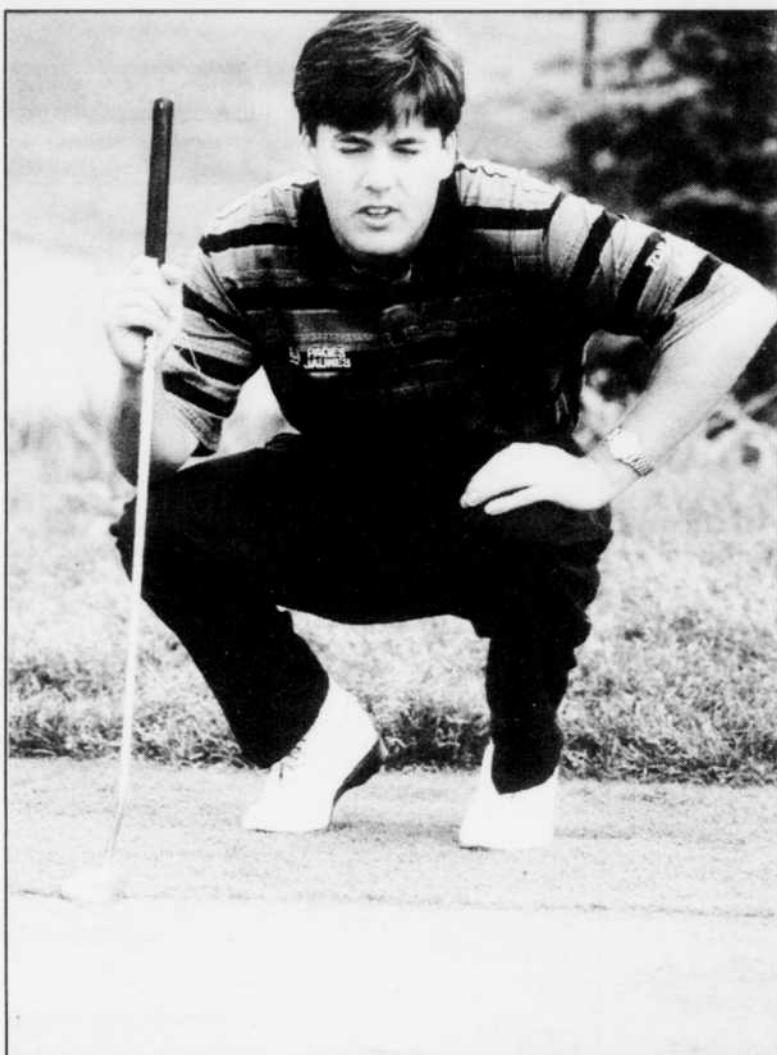
Tirant de l'arrière par trois coups sur le meneur Robert Flaro (Cornwall), après la première ronde, le professionnel du club Royal Bromont a connu une journée du tonnerre en présentant une excellente carte de 65, sept sous la normale, pour ainsi totaliser 134, dix coups sous le par, à l'issue de cette troisième étape du Circuit des golfeurs professionnels du Québec. Il a du même coup quitté le Bic avec en poche le chèque principal de 4000 \$ des 25 000 \$ à l'enjeu.

Robert Flaro s'est approprié le deuxième rang en ajoutant un 71 à son 66 de la veille, à égalité avec Jean-Louis Lamarre (Le Versant), à 137, alors que Rémi Bouchard et Daniel Talbot (Le Mirage), ainsi que Marc Girouard (Laval-sur-le-Lac), le vainqueur des deux premiers tournois, terminaient ex aequo en quatrième place, à quatre coups du champion.

Yvan Beauchemin (Cedarbrook) et Mike Veilleux (Vallée du Richelieu), ont totalisé 139, pour une septième position, devant Benoît Morin (Le Golfeur) et Raymond Richer (Le Blainvillier), à égalité en neuvième place.

Vainqueur du récent Omnium du Québec au club Dorval, Stéphane Talbot a fait sentir très tôt à ses adversaires qu'il voulait la victoire, en inscrivant trois oiselets lors des quatre premiers trous. Plus est, pour une des rares fois, il a mentionné avoir bien «putté».

«C'était une journée pour réussir un bon score, a dit Talbot. Lorsque tu as 15 ou 16 occasions d'inscrire des oiselets, c'est normal qu'à un certain moment donné, la balle tombe. Mis à part un bon roulé d'une quinzaine de pieds, au troisième vert, les autres roulés



Ca va merveilleusement bien pour Stéphane Talbot ces temps-ci. Après sa victoire à l'Omnium du Québec en juillet, il a triomphé à la Classique Québec-Téléphone, samedi, au Bic. Voilà une belle source de motivation à la veille du Championnat de l'Association canadienne des golfeurs professionnels Trafalgar qui aura lieu du 15 au 21 août au Royal Bromont.

photo Richard Chagnon

ont été réussis d'une distance variant de six à huit pieds.»

Talbot a d'ailleurs impressionné la galerie alors que sa balle est sortie comme une vraie fusée, sur le premier tertre.

«Je voulais juste bien frapper la balle au départ. Je ne pensais certainement pas la propulser aussi loin. C'est, je pense, le coup qui a donné le rythme à la journée.

«D'ailleurs je fais preuve actuellement d'une constance in-

croyable sur les allées. Je me surprends moi-même.»

Finalement, mentionnons que Jean-Louis Lamarre (Le Versant) a remporté l'épreuve franc-tireur Progol-Misa en plaçant sa balle à huit pieds de la coupe, pour ainsi mériter la bourse de 500 \$.

Le prochain tournoi du Circuit des golfeurs professionnels du Québec aura lieu du 23 au 25 août prochain, au club Godefroy dans la région de Trois-Rivières.

moins mais elle a huit ans) sont toutes de Granby. Même chose pour Philippe Bérard (15-18 ans), Jean-Philippe Cloutier de St-Hyacinthe et Martin Gagnon (12 ans et moins) de Frelighsburg complètent la délégation. Les entraîneurs sont Jean-François Prévost de Granby et Benoît Rathé de Cowansville.

Jeux du Québec

GRANBY — Le Service du protocole des Jeux du Québec, Granby Hiver 1995, est à la recherche de 50 hôtes et hôtesse en vue de la grande finale provinciale qui aura lieu en mars prochain. Les candidats et candidates doivent être âgés de 18 ans et plus.

Ils devront être disponibles entre le 3 et 12 mars ainsi que deux fins de semaine pour des séances de formation. Les candidats devront également aimer le contact avec le public, faire preuve de courtoisie, s'exprimer adéquatement, avoir une apparence soignée et posséder une bonne connaissance de Granby et des villes de Bromont, St-Césaire et Bromont.

La période d'inscription s'étend du 15 au 30 août. Les formulaires sont disponibles à la Maison des Jeux, au Cégep de Granby de même que dans les journaux locaux (surveiller publicité à cet effet). Pour informations supplémentaires, on téléphone au 777-1995 et demande le poste 228.

**Passez donc au salon...
et pariez sur l'action !**



HIPPO CLUB
DE GRANBY
Pointe
St-Jacques
150 St-Jacques
Granby
372-2522

HORAIRE DES COURSES Cette semaine

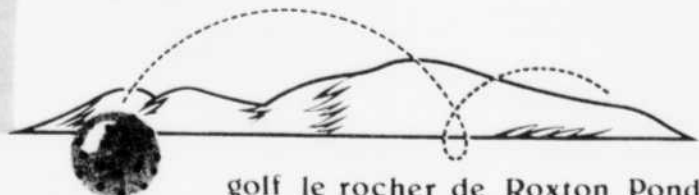
COURSES DE PUR-SANG		COURSES ATTELEES	
Lun. 8 août	13 h SARATOGA	17 h DEL MAR	13 h 30 BLUE BON- NETS
Mar. 9 août	•	•	•
Mer. 10 août	SARATOGA	DEL MAR	•
Jeu. 11 août	SARATOGA	DEL MAR	BLUE BON- NETS QUÉBEC

HIPPO CLUB
INTERNATIONAL

**SPÉCIAL
GOLF**

jusqu'au 2 septembre 94
du lundi au vendredi
inclusivement
(sur réservation)

18 trous, normale 71
20 \$ taxes
incluses



golf le rocher de Roxton Pond

821, rang 4, ROXTON POND 777-5888

L110192

HORS-JEU

Tennis

GRANBY — Plusieurs athlètes de la région participeront au Grand Prix de tennis du Québec par équipe, soit la compétition qui a lieu les années où les Jeux du Québec n'ont pas lieu. Le tournoi est présenté de lundi à mercredi, à St-Eustache.

Richelieu-Yamaska est dans le groupe argent (deuxième groupe de six régions) et ne jouera pas lundi. La région doit finir en première place pour espérer monter dans le groupe or et ainsi prétendre à la première place.

Mélissa Lachapelle (15-18 ans), Catherine Foisy (14 ans et moins) et Anne-Marie Fontaine (12 ans et

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	71	39	.645	—
Atlanta	65	45	.591	6
New York	53	56	.486	17 1/2
Philadelphie	52	59	.468	19 1/2
Florida	50	61	.450	21 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	65	45	.591	—
Houston	64	47	.577	1 1/2
Pittsburgh	52	58	.473	13
St. Louis	50	60	.455	15
Chicago	49	61	.445	16

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	55	54	.505	—
San Francisco	52	59	.468	4
Colorado	51	61	.455	5 1/2
San Diego	45	69	.395	12 1/2

x-meilleur deuxième.
Samedi, 6 août
 San Diego 1 Chicago 7
 St. Louis 6 Pittsburgh 3
 Atlanta 2 Cincinnati 1
 Florida 4 New York 3
Montréal 4 Philadelphie 3 (11m)
 San Francisco 7 Houston 8
Dimanche, 7 août
Montréal 6 Philadelphie 4
 St. Louis 5 Pittsburgh 6
 Florida 2 New York 0
 Atlanta 2 Cincinnati 3
 San Diego 5 Chicago 1
 Los Angeles à Colorado
 San Francisco à Houston
Lundi, 8 août
Montréal à Pittsburgh, 15h05.
 Los Angeles à Colorado, 17h05.
 St. Louis en Floride, 19h35.
 New York à Philadelphie, 19h35.
 Atlanta à Cincinnati, 19h35.
 San Francisco à Chicago, 20h05.
Mardi, 9 août
 San Francisco à Chicago, 14h20.
 St. Louis en Floride, 19h35.
 New York à Philadelphie, 19h35.
Montréal à Pittsburgh, 19h35.
 Los Angeles à Cincinnati, 19h35.
 San Diego à Houston, 20h05.
 Atlanta à Colorado, 21h05.

LES MENEURS-LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises				
Équipe	MJ	AB	PM	CS Moy.
Gwynn SD	106	401	76	156 .389
Bagwell Hou	107	390	102	144 .369
Morris Cin	107	418	59	145 .347
Alou Mil	102	400	77	133 .332
Mitchell Cin	91	296	55	97 .328
Piazza LA	103	388	63	127 .327
Walker Mil	100	385	75	125 .325
Jeffries StL	99	381	48	124 .325
Coneine Flo	110	433	58	140 .323
Boone Cin	103	361	57	115 .319
Colangelo Col	103	417	77	133 .319

Points: Bagwell, Houston, 102; Grissom, Montréal, 91; Bonds, San Francisco, 87; Biggio, Houston, 83; Lankford, St. Louis, 82; **Alou, Montréal, 77;** Galaraga, Colorado, 77.
Points produits: Bagwell, Houston, 115; Bichette, Colorado, 94; Williams, San Francisco, 93; Piazza, Los Angeles, 89; McGriff, Atlanta, 86; Galaraga, Colorado, 85; **Walker, Montréal, 83.**
Coups sûrs: Gwynn, San Diego, 156; Morris, Cincinnati, 145; Bagwell, Houston, 144; Coneine, Florida, 140; Bichette, Colorado, 140; **Alou, Montréal, 133;** Biggio, Houston, 133; Galaraga, Colorado, 133.
Doubles: Walker, Montréal, 44; Biggio, Houston, 41; Bell, Pittsburgh, 33; Gwynn, San Diego, 33; Bichette, Colorado, 32; Bagwell, Houston, 31; **Cordero, Montréal, 29;** Morris, Cincinnati, 29.
Triples: R. Sanders, Cincinnati, 8; Lewis, San Francisco, 8; Butler, Los Angeles, 8; Mondesi, Los Angeles, 7; Kingery, Colorado, 7; Clayton, San Francisco, 6; Fernandez, Cincinnati, 6.
Circuits: Williams, San Francisco, 42; Bagwell, Houston, 39; Bonds, San Francisco, 36; Galaraga, Colorado, 31; McGriff, Atlanta, 30; Mitchell, Cincinnati, 29; Bichette, Colorado, 27.

Buts volés: D. Sanders, Cincinnati, 38; Biggio, Houston, 37; Grissom, Montréal, 35; Carr, Florida, 32; Lewis, San Francisco, 28; DeShields, Los Angeles, 27; Bonds, San Francisco, 26.
Lanceurs (12 décisions): Freeman, Colorado, 10-2, .833, 2.90; Sabershen, New York, 13-4, .765, 2.81; Mercker, Atlanta, 9-3, .750, 3.42; **Hill, Montréal, 15-5, .750, 3.23;** Jackson, Philadelphie, 14-5, .737, 3.24; Maddux, Atlanta, 15-6, .714, 1.63; Reynolds, Houston, 8-4, .667, 3.00; **Martinez, Montréal, 10-5, .667, 3.64.**
Retraits: Benes, San Diego, 180; Rijo, Cincinnati, 159; Maddux, Atlanta, 152; **Martinez, Montréal, 137;** Glavine, Atlanta, 137; Sabershen, New York, 137; Jackson, Philadelphie, 122.

Victoires protégées: Franco, New York, 28; Jones, Philadelphie, 27; Beck, San Francisco, 25; **Wetteland, Montréal, 22;** Myers, Chicago, 21; McMichael, Atlanta, 20; Hoffman, San Diego, 18.

LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.

New York	69	40	.633	—
Baltimore	61	48	.560	8
Boston	54	57	.486	16
Toronto	53	58	.477	17
Detroit	51	60	.459	20

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	64	45	.587	—
St. Cleveland	63	46	.578	1
Kansas City	63	49	.563	2 1/2
Milwaukee	51	60	.459	14
Minnesota	50	60	.455	14 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	52	58	.473	—
Oakland	49	60	.450	2 1/2
Seattle	45	63	.417	6
Californie	45	66	.405	7 1/2

x-meilleur deuxième.
Samedi, 6 août
 Cleveland 4 Boston 8
 Cleveland 7 Boston 0
 Detroit 3 Toronto 2
 Seattle 11 Kansas City 2
 New York 4 Minnesota 10
 Baltimore 5 Milwaukee 0
 Chicago 16 Californie 10
 Texas 4 Oakland 6
Dimanche, 7 août
 Cleveland 1 Boston 4
 Detroit 8 Toronto 7
 Baltimore 6 Milwaukee 3
 New York 6 Minnesota 6
 Seattle 10 Kansas City 6
 Chicago en Californie
 Texas à Oakland
Lundi, 8 août
 Baltimore à New York, 19h05.
 Milwaukee à Detroit, 19h05.
 Cleveland à Toronto, 19h35.
 Boston à Minnesota, 20h05.
 Seattle à Texas 20h35
 Kansas City en Californie, 22h05.
 Chicago à Oakland, 22h05.
Mardi, 9 août
 Montréal à Pittsburgh, 15h05.
 Los Angeles à Colorado, 17h05.
 St. Louis en Floride, 19h35.
 New York à Philadelphie, 19h35.
 Atlanta à Cincinnati, 19h35.
 San Francisco à Chicago, 20h05.
Mardi, 9 août
 San Francisco à Chicago, 14h20.
 St. Louis en Floride, 19h35.
 New York à Philadelphie, 19h35.
Montréal à Pittsburgh, 19h35.
 Los Angeles à Cincinnati, 19h35.
 San Diego à Houston, 20h05.
 Atlanta à Colorado, 21h05.

LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	PM	CS Moy.
O'Neill NY	98	353	64	128 .363
Thomas Chi	109	384	105	138 .359
Belle Cle	102	396	86	142 .359
Lofton Cle	107	439	101	154 .351
Boggs NY	92	343	59	119 .347
Molitor Tor	110	431	81	147 .341
Clark Tex	106	378	72	123 .325
Fernin Seo	96	361	48	115 .319
Griffey Jr Seo	106	412	85	131 .318
Baerga Cle	98	420	80	133 .317

Points: Thomas, Chicago, 105; Lofton, Cleveland, 101; Canseco, Texas, 88; Belle, Cleveland, 86; Griffey Jr, Seattle, 85; Phillips, Detroit, 84; **Molitor, Toronto, 81.**
Points produits: Puckett, Minnesota, 101; Carter, Toronto, 101; Thomas, Chicago, 99; Belle, Cleveland, 98; Franco, Chicago, 97; Sierra, Oakland, 90; Canseco, Texas, 90.
Coups sûrs: Lofton, Cleveland, 154; **Molitor, Toronto, 147;** Belle, Cleveland, 142; Thomas, Chicago, 138; Baerga, Cleveland, 133; Franco, Chicago, 132; 5 à égalité à 131.
Doubles: Knoblauch, Minnesota, 43; Belle, Cleveland, 35; Fryman, Detroit, 34; Thomas, Chicago, 32; Puckett, Minnesota, 32; Lofton, Cleveland, 31; Palmeiro, Baltimore, 30.
Triples: Johnson, Chicago, 13; Coleman, Kansas City, 12; Lofton, Cleveland, 8; Diaz, Milwaukee, 7; McRae, Kansas City, 6; Polonia, New York, 6; **White, Toronto, 6.**
Circuits: Thomas, Chicago, 38; Griffey Jr, Seattle, 37; Belle, Cleveland, 35; Canseco, Texas, 31; Fielder, Detroit, 26; **Carter, Toronto, 26;** Vaughn, Boston, 25; Davis, Californie, 25.

Buts volés: Lofton, Cleveland, 57; Coleman, Kansas City, 50; Nixon, Boston, 40; Knoblauch, Minnesota, 32; Anderson, Baltimore, 29; McRae, Kansas City, 28; Cole, Minnesota, 28.
Lanceurs (12 décisions): Key, New York, 17-3, .850, 3.19; Bere, Chicago, 11-2, .846, 3.90; Cone, Kansas City, 16-4, .800, 2.82; Clark, Cleveland, 11-3, .786, 3.82; Mussina, Baltimore, 15-5, .750, 3.10; Perez, New York, 9-4, .692, 4.03; R. Johnson, Seattle, 12-6, .667, 3.31; Wegman, Milwaukee, 8-4, .667, 4.35; Sanderson, Chicago, 8-4, .667, 5.09.
Retraits: Johnson, Seattle, 189; Clemens, Boston, 161; Finley, Californie, 146; **Hentgen, Toronto, 143;** Appier, Kansas City, 137; Cone, Kansas City, 125; Bere, Chicago, 124.
Victoires protégées: Smith, Baltimore, 32; Montgomery, Kansas City, 26; Aguilera, Minnesota, 21; Eckersley, Oakland, 18; **Hall, Toronto, 17;** Fitters, Milwaukee, 17; Russell, Cleveland, 17.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise						
AU BATON						
Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moises	400	77	133	71	21	7 .332
Bell, Juan	93	11	25	10	2	3 .269
Benavides, Freddie	84	8	16	6	0	0 .190
Berry, Sean	300	42	81	40	11	11 .270
Cordero, Wilfredo	394	63	117	63	15	15 .297
Fletcher, Darrin	277	28	74	56	10	0 .267
Floyd, Cliff	325	43	92	40	4	10 .283
Frazier, Lou	136	24	37	14	0	20 .272
Grissom, Marquis	451	91	129	42	10	35 .286
Lansing, Mike	380	42	97	34	5	12 .255
Milligan, Randy	79	10	18	12	2	0 .228

Spahr, Tim	35	8	9	5	0	2	257
Walker, Larry	385	75	125	83	18	15	325
Webster, Lenny	133	13	38	24	5	0	286
White, Rondell	85	16	24	13	2	1	282

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RMP	M
Fassero, Jeff	8	6	0	138.2	40	119	2.99
Henry, Butch	8	2	1	102.1	20	67	2.37
Heredia, Gil	5	3	0	68.0	13	56	3.57
Hill, Ken	15	5	0	147.2	42	85	3.23
Martinez, Pedro	10	5	1	136.0	42	133	3.64
Rojas, Mel	3	2	15	80.2	20	79	3.46
Rueter, Kirk	6	3	0	85.2	21	46	5.36
Scott, Tim	5	2	1	51.2	18	35	2.44
Shaw, Jeff	5	2	0	65.1	15	44	4.00
Wetteland, John	4	6	22	61.1	21	64	2.94
White, Gabe	1	1	0	23.2	11	17	6.10

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Montréal (Fassero 8-6) à Pittsburgh (Cooke 4-10)
 Los Angeles (Astacio 6-8) au Colorado (Freeman 10-2)
 St. Louis (Cormier 2-2) en Floride (Hammond 4-4)
 New York (Jones 11-7) à Philadelphie (Jackson 14-5)
 Atlanta (Avery 7-3) à Cincinnati (Roper 6-1)
 San Francisco (Burkett 6-8) à Chicago (Bullinger 6-2)
LIGUE AMÉRICAINNE
 Baltimore (Fernandez 6-6) à New York (Mullin 6-7)
 Milwaukee (Miranda 1-5) à Detroit (Belcher 7-14)
 Cleveland (Nagy 9-8) à Toronto (Leiter 6-6)
 Boston (Tricek 1-0) au Minnesota (Tapani 10-7)
 Seattle (Fleming 7-11) au Texas (Dettmer 0-5)
 Kansas City (DeJesus 3-0) en Californie (Langston 6-8)
 Chicago (McDowell 9-9) à Oakland (Witt 8-10)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	MOY.	DIFF.
Cootcook	18	5	.783	—
Sherbrooke	14	8	.636	3 1/2
Drummondville	13	9	.591	4 1/2
Granby	10	12	.455	7 1/2
Acton Vale	8	13	.381	9
Fleurimont	3	19	.136	14 1/2

C-Champion du calendrier régulier
Lundi, 8 août
 Granby à Drummondville
Mercredi, 10 août
 Acton Vale à Sherbrooke, 20h
Jeudi, 11 août
 Granby à Cootcook, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	P	MOY.	DIFF.
Granby	14	7	.667	—
Drummondville	13	9	.591	1 1/2
Cootcook	11	9	.550	2 1/2
Windsor	8	11	.421	5
Sherbrooke	9	13	.409	5 1/2
Victoriaville	7	13	.350	6 1/2

Samedi, 6 août
 Victoriaville 3 Windsor 5
Dimanche, 7 août
 Cootcook 3 Drummondville 6
 Cootcook 1 Drummondville 2
 Victoriaville à Windsor
Lundi, 8 août
 Granby à Sherbrooke, 20h
Mardi, 9 août
 Victoriaville à Drummondville, 20h
 Cootcook à Granby, 20h
Mercredi, 10 août
 Windsor à Cootcook, 20h

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINNE DE SOCCER PROFESSIONNEL

Parties d'hier non comprises					
Équipe	G	P	Bp	Bc	Pts
Colorado	6	3	12	11	45
Seattle	5	3	14	5	44
Los Angeles	4	4	9	9	32
Montréal	4	4	7	5	31
Vancouver	3	4	11	15	27
St. Louis	3	3	8	9	24
Toronto	2	6	5	11	17

Gagnant six points. Si sufiladé gagnant 4 points, perdant deux points. Équipe un point pour chaque but marqué jusqu'à trois points par match.

Vendredi, 5 août
Los Angeles 2 Toronto 1
Seattle 2 **Montréal** 0

Dimanche, 7 août
Montréal à Los Angeles
Seattle à Vancouver

Mercredi, 10 août
Fort Lauderdale à **Montréal**, 20 h 05.

Gagnant six points. Si fusillade gagnant 4 points, perdant deux points. Équipe un point pour chaque but marqué jusqu'à trois points par match.
Vendredi, 5 août
 Los Angeles 2 Toronto 1
 Seattle 2 Montréal 0
Dimanche, 7 août
 Montréal à Los Angeles
 Seattle à Vancouver
Mercredi, 10 août
 Fort Lauderdale à Montréal, 20 h 05.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST				
Équipe	MJ	G	P	PP PC Pts

Winnipeg	5	3	2	0	182	183	6
Baltimore	5	3	2	0	154	158	6
Ottawa	5	2	3	0	159	145	4
Toronto	5	2	3	0	152	171	4
Hamilton	5	1	4	0	121	161	2
Shreveport	5	0	5	0	93	177	0

SECTION OUEST

Calgary	5	4	1	0	213	105	8
C.B.	5	4	1	0	190	135	8
Edmonton	5	4	1	0	150	115	8
Sacramento	5	3	2	0	113	147	6
Las Vegas	5	2	3	0	137	147	4
Sask	5	2	3	0	129	149	4

Vendredi, 5 août
 Shreveport 15 Hamilton 38
Samedi, 6 août
 Baltimore 38 Las Vegas 33
Mercredi, 10 août
 Hamilton à Baltimore, 19h30
 Sacramento à Calgary, 21h30

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE DE ROLLER HOCKEY



Le garde James Carter, de Puerto Rico, s'échappe après avoir volé le ballon des mains du Grec Panagiotis Fassoulas, lors d'un match disputé hier à Toronto et remporté 72-64 par l'équipe des Antilles.

photo Presse Canadienne

Le Canada vise rien de moins que la première place

TORONTO
Presse Canadienne

Le garde Joey Vickery croit toujours aux chances du Canada de terminer au premier rang de son groupe alors que s'amorce ce soir à Toronto le tournoi de la ronde quart-de-finale du championnat mondial de basket-ball.

Les deux meilleures équipes de chaque groupe passeront ensuite à la ronde semi-finale.

Le premier groupe est composé du Canada, de la Grèce, de la Chine et de la Croatie. Celle-ci, menée par Tony Kukoc des Bulls de Chicago et Dino Radja des Celtics de Boston, est favorite pour passer au moins à la prochaine ronde. Cependant, les Croates devront trimer dur pour terminer au premier rang.

«La première place est un objectif réaliste, soutient Vickery, c'est ce que nous visons, et non la deuxième place.»

Pour ce faire, le Canada, qui a terminé la ronde préliminaire avec un fiche de 2-1, ne devra pas compter uniquement sur les ex-

ploits offensifs de Rick Fox, Kory Hallas et Vickery.

En lever de rideau, le Canada affrontera la Grèce. Il se mesurera ensuite à la Croatie mercredi et à la Chine jeudi.

Dans le second groupe, la Russie, l'Australie et Porto-Rico devront faire face au cauchemar américain.

Après un lent début — une victoire de 115-100 contre l'Espagne — l'équipe américaine, composée de vedettes de l'Association nationale de basket-ball, ont pesé sur l'accélérateur. Elle a pulvérisé la Chine par 55 points et neutralisé le Brésil par 23 points. Les Américains devront logiquement accéder à la plus haute marche du podium, que tous leur concèdent d'ailleurs.

L'Australie est une équipe disciplinée. Porto-Rico possède un bon groupe d'athlètes qui aiment bien jouer à l'intérieur tandis que la Russie, menée par Andrei Fetisov et par le spécialiste des trois points, Sergei Babkov, est solide tant en offensive qu'en défensive. Une seule de ces équipes devrait passer à la ronde suivante.

Championnat provincial de baseball senior: gain de l'Estrie

QUEBEC
Presse Canadienne

Plusieurs avaient qualifié la finale du Championnat provincial de baseball senior, qui opposait les joueurs de la région de Québec à ceux de l'Estrie, de «choc des titans». Et ils avaient vu juste. Provoquant la tenue d'un deuxième match à la suite de leur victoire de 4-0, les Québécois se sont finalement inclinés 2-1 face aux joueurs des Cantons de l'Est.

Il s'agissait d'un deuxième titre consécutif pour les représentants de l'Estrie. Eux qui avaient battu les Québécois 1-0 samedi et qui avaient accédé directement à la finale, se sont d'abord butés à un Martin Lavigne en grande forme dans la première rencontre de la journée.

En sept manches, Lavigne n'a accordé que quatre coups sûrs et il a réussi 12 retraits au bâton.

Appuyée en attaque par Mike Holton qui a produit trois points, incluant deux avec un circuit, la formation Québécoise s'était approchée à une seule victoire d'un premier titre provincial en cinq ans.

Le deuxième affrontement fut l'affaire du lanceur Raymond Létourneau qui a limité les frappeurs québécois à deux maigres coups sûrs.

Seul Holton a donné des maux de tête au lanceur de l'Estrie avec un circuit en solo.

«Ce fut du baseball parfait, a indiqué Pierre Côté, l'entraîneur de l'équipe québécoise. Tout le monde au sein du club a fait son travail. Faut aussi que je donne le crédit à nos adversaires. Ils ont joué de l'excellent baseball. Les deux équipes qui ont participé à la finale étaient les deux meilleures du championnat.»

Lorsqu'elle a sauté sur le terrain hier midi, la formation québécoise était désavantagée. Non seulement en était-elle à une cinquième rencontre en trois jours mais de plus, Côté n'avait pas le choix d'y aller avec Lavigne, son meilleur lanceur. Québec ne pouvait pas se permettre de perdre.

De son côté, le gérant Denis Landry pouvait se permettre de voir les siens échapper la rencontre. C'est pour cette raison qu'il avait gardé son meilleur lanceur, Raymond Létourneau, dans l'abri.

Lavigne fut sans contredit le joueur par excellence du championnat. Il a pris part à cinq des six matchs des siens et lancé 16 manches, incluant 13 durant lesquelles il n'a pas accordé de points.

Tour de l'Abitibi: Guillaume Belzile met un terme à la disette québécoise

LA SARRE
Presse Canadienne

Après des retards, des chutes, des blessures, une bagarre, le Tour cycliste international junior de l'Abitibi, a enfin eu, pour sa dernière journée, un scénario de rêve.

Un premier Québécois en dix ans gagnant du Tour, Guillaume Belzile, une deuxième place pour son coéquipier de l'équipe nationale, Sylvain Roy, le maillot du meneur aux points à Sébastien Morissette, la victoire d'étape à un représentant de l'équipe locale La Sarre, le Luxembourgeois Benoît Joachim, une course animée et sans anicroche, une superbe journée ensoleillée, une foule nombreuse à l'arrivée, les organisateurs ne pouvaient espérer mieux.

NEW YORK
Associated Press

Le commissaire désigné du baseball, Bud Selig, est revenu sur certaines déclarations en affirmant hier qu'un minimum de

Le fait saillant de cette étape sur route de 77 kilomètres fut la course très intelligente menée par le jeune Belzile, âgé de 18 ans. Il menait au classement général par deux secondes sur Sylvain Roy et par six secondes sur le Russe Alexei Kuznetsov, sa seule véritable menace. Il devait donc marquer celui-ci pas à pas. C'est ce qu'il a fait à merveille.

Cinquième kilomètre, des costauds s'échappent, Joachim, Wilisicroft, Minashkin et bien sûr Kuznetsov. Le maillot brun de leader, Belzile, est du coup. Il restera dans les roues des quatre autres durant trente kilomètres, sans prendre de relais, en ménageant bien ses forces. L'échappée casse au 35e kilomètre. Quatre bornes plus loin, Belzile ajoute trois secondes à son avance au classement en remportant le premier sprint de

bonification.

Une autre échappée survient au 63e kilomètre: Joachim, le Français Samuel Coquelin, le Hollandais Gerben Nijmeijer. Rien de menaçant pour l'athlète de Rimouski, puisque le meilleur du trio, Joachim, une vedette internationale junior, a un retard de deux minutes et 53 secondes au classement général. Les trois termineront en échappée, avec une petite avance de 29 secondes sur le peloton. Belzile finira la course dans le peloton de tête, dans la roue de Kuznetsov...

«Je suis arrivé au Tour très fatigué, mais aujourd'hui, je me sentais en grande forme, a dit Belzile. Plus la semaine avançait, meilleure ma condition physique était.»

Une malencontreuse chute en fin d'étape hier a coûté la victoire finale à Sylvain Roy, à sa première

année chez les juniors. Il semblait toutefois très satisfait de sa deuxième place. «Je suis fier de ma performance. Je tenais à prouver à l'équipe canadienne qu'elle s'était trompée en ne me sélectionnant pas pour les Championnats du monde. Elle a fait une erreur...»

La formation canadienne a terminé première au classement général par équipe. L'entraîneur, Jean-Louis Godet soufflait enfin. «Quelle semaine de fou. Nous avons fait cinq voyages par avion pour amener nos coureurs et notre équipement, avec ces histoires de valises égarées. J'ai même acheté des brosse à dent et des serviettes pour les coureurs. Nos efforts sont récompensés. Un gros travail d'équipe, de Belzile en passant par notre mécano, Bruno Roy. Il a effectué un boulot sensationnel.»

Selig quantifie à la baisse le nombre de clubs déficitaires

12 à 14 équipes, plutôt que 19, perdraient de l'argent cette année.

Le représentant syndical, Donald Fehr, avait qualifié la première estimation de risible tandis que le négociateur des propriétaires, Richard Ravitch, avait mentionné la semaine dernière que la liste

était basée sur des projections.

«On peut débattre sur le nombre, a dit Selig au cours d'une entrevue enregistrée par le réseau CBS, mais vous ne pouvez pas discuter sur ce minimum de 12 à 14 équipes et on ne doit plus ignorer cela.»

Même si la grève doit être déclenchée d'ici moins d'une semaine, les deux parties n'ont pas eu de pourparlers officiels au cours de la fin de semaine.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
San Francisco 2 Houston 5 (5e)
Los Angeles 6 Colorado 2
LIGUE AMÉRICAINE

Cleveland 15 Boston 10 (12m)
Chicago 10 Californie 5 (12m)
BASKET-BALL
CHAMPIONNAT MONDIAL
Etats-Unis 105 Brésil 82

NOUVELLEMENT
ARRIVE



LANCEMENT DU NOUVEAU SYSTÈME DE LITERIE POSTUREPEDIC^{md} DE SEALY

TECHNOLOGIE DE POINTE, LITERIE DE L'AVENIR!



Seule Sealy vous offre l'UNIQUE système de soutien 'Sense & Respond'^{md}



Le ressort 'PostureTech'^{md}
EXCLUSIF
vous offre le
soutien adéquat.



La fondation 'SteelSpan'^{md}
UNIQUE est renforcée d'une
poutre centrale et de travers
en acier qui procurent une
durabilité sans égale.



Le contour 'EdgeGuard'^{md}
NOVATEUR augmente
d'environ 10% la surface
utilisable du matelas.

OFFRE SPÉCIALE
Cadre de lit **GRATUIT**, livraison et installation **GRATUITES**,
retrait de l'ancien lit **GRATUIT** et paiement différé de 90
jours offert **GRATUITEMENT**
À l'achat d'un ensemble de literie Posturepedic md de Sealy.

**POUR UN
TEMPS
LIMITÉ**

**POSTUREPEDIC
EXQUISITE**
640 ressorts ultra ferme
rien que

419 \$ lit
jumeau
par pce

DOUBLE par pce
Rég. : 699 \$

**SPÉCIAL
489 \$**

QUEEN
Rég. : 1 098 \$ l'ens.

**SPÉCIAL
778 \$**

* Sujet à approbation de crédit

KING
Rég. : 1 388 \$ l'ens.

**SPÉCIAL
1 078 \$**

**COMMENCEZ À
PAYER
EN NOVEMBRE 94
SEULEMENT****

** Détails en magasin

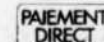
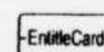
NOMBREUX AUTRES MODÈLES
DISPONIBLES EN MAGASIN

**MEUBLES
GEMO**



LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES,
D'ÉLECTROMÉNAGERS
ET D'ÉLECTRONIQUE À GRANBY
OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE MIDI À 17 H

633 Dufferin, Granby 372-5896



SILVER CROWN
510 ressorts
rien que

199 \$

LIT JUMEAU
par pce
DOUBLE par pce
Rég. : 389 \$

SPÉCIAL 229 \$

QUEEN
Rég. : 728 \$ l'ens.

SPÉCIAL 448 \$

KING
Rég. : 968 \$ l'ens.

SPÉCIAL 648 \$

**POSTUREPEDIC
ACCLAIM**
640 ressorts
moelleux
rien que

349 \$

LIT JUMEAU par pce
DOUBLE par pce
Rég. : 519 \$

SPÉCIAL 419 \$

QUEEN
Rég. : 908 \$ l'ens.

SPÉCIAL 688 \$

KING
Rég. : 1 258 \$ l'ens.

SPÉCIAL 988 \$

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

OUVERT 7 JOURS